

SUPLICA

**Homber  
Ruso deteni  
ta bolbe  
pidi ayudo**



Telefon 582-6747 • Fax 582-8551 • P.O. Box 577 • Engelandstraat 29 • noticia@diario.aw

CELEBRANDO 36 AÑA CU PUEBLO Aña 37 • No. 105960 • 1,50 Florin

DIALUNA 21 NOVEMBER 2016

MEP

**Mester  
investiga  
Michelle  
Hooyboer-  
Winklaar**

# Aruba a manece bao awa

**Polisnan a risca bida pa rescata  
famia pega den auto**



ORANJESTAD (AAN):  
Diamingo mainta cen-  
tral di alarma a ricibi no-  
tificacion di un famia cu  
tabata pega den auto na e  
rooi na San Barbola. Awa  
tabata lastra e auto. Polis y  
Brandweer a mobilisa rapi-  
damente pa asina rescata e  
famia. E rescate tabata exi-  
toso.

**SALE**  
MENS MENS MENS  
**50% OFF**  
L.G. SMITH BOULEVARD #124 - Oranjestad

OM

**Yuri Bracho ta sigui  
sospechoso di husticia**

**WIN TUNG HOME CENTER**

RUDOLF ARENDSSTRAAT # 4 • TEL: 588-9991 / 588-9992

Horario nobo:

Dialuna - Diasabra 9:00 NONSTOP 7:00PM

Diadomingo 9:00 - 1:00PM

**Special Sale**

**PA LUNA DI NOVEMBER  
20%-30%-50% DESC. RIBA MUEBLES**

Nos tin CREDIT awor y hopi facil cu CMB y Aruba Bank!

Prepara pa nos  
**BLACK FRIDAY**  
November 25<sup>th</sup>  
Special!

Cumpra un \*Gift Certificate di:  
Afl. 500 haya 40% off  
Afl. 250 haya 30% off  
Afl. 100 haya 20% off

\*Oferta ta valido riba dia 25 di november y riba servicio solamente

A Special Gift for You  
Occasion:  
To:  
From:  
Description:  
Date:

Rejuvenate  
Medi Spa  
(587.4800) Bubali 11M



**Awo cu 2 florin mas, bo por gana e MEGA PLUS**

**\*Afl. 1.000.000,-**

**\*Afl. 600.000 + Afl. 400.000 extra**

Obtenibel na cualkier rebendado di Lotto.

sorteo ta diamars 22 di november



**"Cooperando cu desaroyo di nos forza laboral"**

Encuestadornan lo ta den bo barrio. ABO ta  
conta pa desaroyo di nos forza laboral.  
PARTICIPA Y COOPERA.



Encuesta Forza Laboral 2016

**2 nov - 29 nov**

Encuesta Forza Laboral 2016

**B BOOLCHAND'S**  
ARUBA - CURAÇAO - ST. MAARTEN - ST. THOMAS

**Black Friday Sale**

THIS YEAR IT'S GONNA BE HUGE

**Friday  
25  
November**



Ministerio Publico:

# Yuri Bracho ta sigui sospechoso di husticia



ORANJESTAD (AAN): “E investigacion ta sigui. E ta keda sospechoso, numa no mas den detencion. E no a wordo absolvi, e no a sali liber of algo asina. E ta sigui bao investigacion”, asina Vocero di Ministerio Publico a contesta riba nos pregunta relaciona cu e caso penal cu husticia a

inicia contra e tramitado Yuri Bracho. Fiscal a detene diaranzon pero a lage bay diabierna, debi cu no ta haya necesario tene cera mas dia pasobra e investigacion no ta rekeri esey.

Diaranzon ultimo Polis a tene un huiszoeking na cas di Bracho situa na Kudawecha. Durante e accion aki a detene Yuri Bracho, naci na Venezuela di 35 aña di edad, e ta doño di Yuri Realty Consultancy, bou sospecho cu e ta estafa su clientenan.

Cerca e sospechoso aki, autoridadnan a descubri 4 trahado, di cual tres tabata ilegalmente na Aruba y 1 tabata na Aruba riba un visa di turista. E 4 personanan a wordo saca di Aruba mientrastanto. E sospecho ta cu e muher a pidi placa pa paga boetnan relaciona cu empleo ilegal di e perso-

nanan cu a wordo haya ta traha pa su cliente, mientras cu en realidad e boetnan aki nunca no a wordo saca. E sospechoso mester a presenta diabierna dilanti Huez-Comisario si acaso Fiscal lo tabata kier prolonga su detencion cu 8 dia mas pero esey no tabata necesario.

Asina cu Yuri Bracho a sali di prizon, mesora el a subi red social y bisa cu e noticia ta falso y cu e tey masha bon y cu nada ta berdad. Cu e declaracion di Ministerio Publico, ta confirma cu e no ta liber di acusacion y cu e ta sigui di ta un sospechoso di husticia, solamente cu no ta mira necesario mantene encarcela mas. Na momento cu present’e dilanti Hues, ainda e ultimo aki

por opta pa duna e sospechoso castigo di prizon, si e haya cu e pruebanan ta suficiente pa traduci den un condena.

Riba red social a nota cu su popularidad den comunidad no ta mucho grandi, specialmente pa su forma di expresa contra Arubianonan. E mes ta naci na Venezuela, ta un promotor fiel di e Gobierno Chavista di Republica Bolivariana di Venezuela, pero cu entretanto tin nacionalidad Hulandes caba. Riba red social varios otro persona a bin afo pa bisa cu nan tambe a bira victima di estafa di Bracho, cu e ta cobra hende sin regla nan permiso pa nan. Tambe a menciona asunto di cobra pa haya e “carta di garantia” pa drenta

Aruba y mesora pidi pa un estadu di 3 luna.

Simultaneamente na e caso aki, Husticia ta investigando con henter e asunto aki di permiso di estadia y di trabou ta hinca den otro, pa mira si tin un of mas hende ta haci nan mes culpabel na delitonan criminal. Ya caba tin un empleado di Inmigracion encarcela pa algun siman, otro hefe na Inmigracion ta suspendi, a move algun consehero di Ministerio di Infraestructura y Integracion, a reorganisa DIMAS mientras cu a nombra un “Ketenmanager” nobo pa supervisa e trabounan entre tur departamento cu ta atende cu maneho di permiso di estadia y trabou.

## MEP: Mester investiga Michelle Hooyboer-Winklaar

ORANJESTAD (AAN): Segun partido MEP, siman pasa a sali den publicidad e recibo di un caso cu minister Michelle Hooyboer-Winklaar a cuminsa den aña 2015, contra e corant Solo di Pueblo y su director Edmond Croes.

Tabata trata di un caso di difamacion, pasobra e corant a publica varios articulo tocante e deal cuestionable di minister Michelle Hooyboer-Winklaar y e seguro pa estudiante “Insureto-study”. Un seguro cu te awe ainda ta perhudicando nos studiantenan enormemente.

E deal ta mas cuestionable debi na e relacion entre e esposo di e minister, y e doñonan di e seguro, y hues a dicta cu ta principalmente e relacion ey ta hasi e deal cuestionable. Hues a bisa cu tanto palabra cu e deal cu minister Hooyboer a sera ta perhudica studiantenan, y cu e relacion entre su esposo y e doñonan ta laga un mancha scur atras.

Durante tratamiento di e caso a bin cla padilanti cu e caso no ta pa difamacion contra e minister sino pa difamacion di e ESPOSO di e minister.

Den e caso ey e minister no tabata tin derecho ni autoridad pa laga Gobierno paga e gastonan.

E gastonan di e kort geding ey tabata pa gobierno paga 23 mil florin! Siendo cu tabata pa difamacion di su esposo.

Esaki ta algo cu mester wordo investiga profundamente, y si ta asina cu e minister a tuma un decision equiboca, e mester paga e placa ey bek na gobierno.

Nos ta tratando e cuenta anual pa 2015 den parlamento, y ta den e cuenta anual ey e informacion aki a bin padilanti. Pues nos ta den pleno investigacion pa na momento di tratamiento di e cuenta anual den parlamento, nos trese e punto aki padilanti.

Un cos ta sigur, si e minister a cuminsa e caso djis pa clear su nomber of di su casa, e no ta un gasto cu gobierno mester carga. E ta un gasto priva cu e mes mester carga, y no pone pueblo carg’e p’e. Riba dje ela perde e caso mahos, kiemen mas motibo ainda pa investiga.

**Wilhelminastraat #81**  
**Tel: 582-2207**

**26 November 2016 na**  
**Toy's "4" Us PLAYA**  
**Sinterklaas y su Zwarte Pietnan**

*Mayornan corda ariba nos Plan di Lay - Away.*

**lo tey di**  
**4.00 pm te cu 8.00 pm.**  
**Pa nos muchanan cu ta participa nan lo haya:**

- **Pan cu hotdog**
- **Refresco**

**Mangel, animacion, refresco y hopi mas.**  
**Bisa Mami, pa bai skirbi bo nomber pa e fiesta di Sinterklaas.**



## Minister President Mike Eman a coordina esfuerzonan nacional y atende cu ciudadanonan afecta



**O R A N J E S T A D** (AAN): Poco pasa di 1'or di merdia y despues di a subi caya pa conoce personalmente e situacion, Prome Minister Mike Eman a duna un conferencia di prensa pa informa comunidad completo di esfuerzonan haci, kico pa spera y con pa contribui.

E anuncio a wordo haci for di sede di Rampenbureau na Wayaca caminda e lider di e pais a reuni cu instancianan concerni manera Cuerpo Policial, Cuerpo di Bombero, Servicio Meteorologico, DOW, Departamento di Salud Publico, Departamento di Asuntonan Social y companianan di utilidad, entre otro.

Premier Eman a tranquilisa ciudadanonan sigurando cu tur entidadnan publico ta riba caya dunando asistencia na tur cu tin mester. Tambe a menciona cu ta sigui monitorea e desaroyonan di tempo y cu ta spera cu pa dialuna tur cos lo ta bek na normalidad.

Diadomingo marduga a cay un cantidad remarcabelmente halto di yobida; casi 70 mm di awa. Pa duna un idea, esey ta practicamente dobel di loke a cay tempo cu horcan Matthew a pasa. Como tal, Minister President a adverti riba e peligro cu Rooi y Damnan a bira den diferente distrito.

E asistencianan di mas urgente, segun e mandatario, tabata na Palm Beach, Tanki Leendert, Paradera un per-



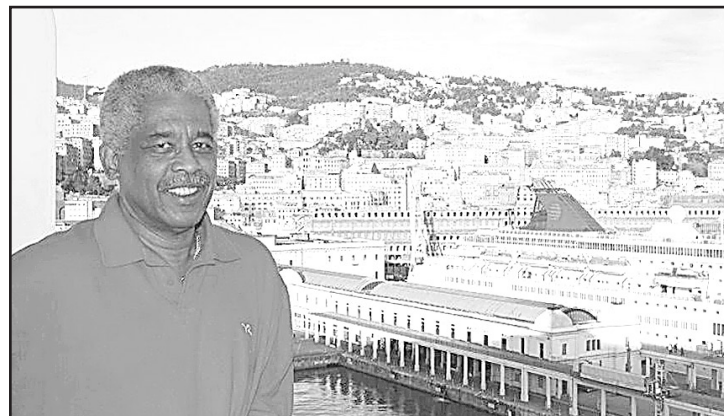
sona afecta pa lamper na Coba Lodo. Madiki, Sabana Liber y Seroe Patrishi tambe a atende cu ciudadanonan den situacion fastioso pa motibo di awa. Den coordinacion cu Cruz Cora a instrui pa habri un shelter ubica na Club Don Bosco na Noord pa ricibi personanan cu no por keda na nan propio cas.

Minister President Mike Eman a confesa di su mes a wordo sorprendi pa e mal tempo mientras cu pa diadomingo mainta tabata preparando pa yegada di Sinterklaas y celebra e tradicion aki cu muchanan di Aruba. E actividad a keda pospone pa mas den e siman nos dilanti. Premier Eman a sigur cu scolnan lo ta habri dialuna.

Durante resto di e dia, e mandatario a sigui coordina esfuerzonan publico y priva riba den diferente punto di nos

comunidad. Hunto cu Minister Benny Sevinger a pasa den diferente bario pa duna un man unda cu tabata necesario y personalmente duna oido na e personanan cu a keda perhudica pa naturalesa.

## Ginecologo dr. Harold Narain a fayece



**ORANJESTAD** (AAN): Dr. Harold Narain ta un dokter cu ta hopi stima pa su pashentnan, en particular esunnan cu tabata tin'e como nan ginecolo. El a sa di trece hopi baby na mundo y te ainda, mas di 20 aña despues e mesun babynan ey ta bin bek cerca dje pa nan consulta of algo mas.

Tambe dr. Narain a pasa ratonan no mucho agradabel den su bataya pa por a sigui traha na hospital y tambe cu AZV. Hasta el a cana e caminda legal via Corte.

Tabata un shock pa hopi hende ora cu nan a haya sa cu nan dokter stima, dr. Narain a fayece. Parce el a haya problema cu curason marduga.

Palabranan di condolencia ta bay na su famia y tambe pa su pashentnan, kendenan a bira su amigonan stima. Cu dr. Harold Narain sosega na paz.



# UN POCO DI TUR COS

Skirbi pa: Jossy Mansur

E egipcianan antigua tabata kere cu 42 demonio tabata presente na e Ultimo Juicio di cada ser humano. E number aki tabata representa e districtonan di Egipto, loke kier meen cu por lo menos un demonio por a reclama e alma di e individuo pasobra e tabata conoce su pasado personalmente ya cu e tabata biba den su distrito.

George Bernard Shaw: "Bida no ta bira menos pret ora hendenan muri, mescos cu e no ta bira menos serio ora hende hari".

E prome buki riba algebra a ser produci pa Diofenes di Alexandria, cerca di aña 250.

Bo tabata sa cu cada 45 seconde un cas ta pega na candel na Merca?

Increible pero cierto: Siete mil aña pasa, e egipcianan antiguo tabata hunga bowling riba canchanan casi mescos cu esnan di awendia.

Na aña 1928, E. Romer, di Alemania, a cruza Oceano Atlantico di Lisboa te West Indies den un Kayak (sorto di canoa). E viahe a tuma 58 dia.

E strea Antares ta 60,000 biaha mas grandi cu nos Solo. Si nos Solo ta por ejemplo di e tamano di un baseball, Antares ta mes grandi cu un cas.

Casi mitad di tur e porconan na mundo ta ser cria na China.

Den un Solo celula humano tin entre 10,000 y 100,000 mensaje condifia yama "genes". Si tur e instruccionnan den tur e genesnan ey ser skirbi riba papel, e palabranan lo por yena e equivalente di 10,000 volumen di Enciologia Britanica.

Pahranan ta kouw cu nan stoma. Nan ta guli piedra chikito y pipita di santo y esakinan ta bira vigorosamente agita den e stoma di e pahra y ta nan ta mula e cuminda mientras cu e ta pasa den e sistema digestivo.

Desde su construccion na aña 1937, mas di 600 persona a comete suicidio bulando di Golden Gate Bridge, na San Francisco.

Ultimo palabranan di Wilson Mizner, manager di boxeo na aña 1933: "Wel, doctor, mi ta supone cu esaki ta e pelea principal".

Errol Flynn y Olivia de Havilyand a aparece junto den nueve pelicula. E ultimo cu nan a filma junto tabata "Thank Your Lucky Star", na aña 1943. Sinembargo, no tabata tin ningun escena den cual nan dos aparece junto!

E prome bom di hidrogeno cu a ser someti na test na aña 1952 tabata mes poderoso cu tur e bomnan tira riba Alemania y Japon durante Segunda Guerra Mundial, incluyendo e bomnan atomico a riba Hiroshima y Nagasaki.

Na aña 1946, hendeany casnan na Hawai a ser lastra pa laman door di un "tsunami", cu ta un catastrofe oceanico causa pa movimentonan di coriente bao laman genera pa teremoto. E "tsunami" aki a inicia 2,300 miya leu, den e Aleutianonan.

Den e 2.000 añanan di historia cubri pa Testament Bieu, casi cada nomber menciona ta un original. No ta haya repeticion manera duna un yiu e nomber di su tata.

## Organizacionnan deportivo a ricibi "Codigo di Conducta den Deporte" door di FTH



ORANJESTAD (AAN) – Diabierna atardi den contexto di celebracion di e di 17 aña di Fundacion Telefon pa Hubentud, a haci entrega di e Codigo di Conducta pa Deporte "Wees Sportief, Wees Integer" na e Organizacionnan Deportivo S.V Dakota y White Sharks Baseball Academy y tambe na Presidente di TPH sr. mr. Harold Seveda, manera por aprecia riba potret.

**ANIMAL RIGHTS ARUBA presents**

# Christmas Charity Concert

by EDJEAN SEMELEER

*With the Freewinds Band and featuring special guest Jeanedy Semeleer*

**Date:** 30th November, 2016  
**Place:** Freewinds  
**Time:** 08.00 pm  
**Price:** 50 florins

*Boarding time: 07.30 pm*

**ANIMAL RIGHTS ARUBA**  
 We Save We Care We Educate!

**Buy your ticket(s) at Moustache Bistro (Havenstraat), Super Food Plaza (Noord), Fung Shun Restaurant (Noord), Bestial Pet House (Shaba), Flora Market (Dakota), and ARA volunteers and via Facebook private message or phone number 593-4584.**





SUBI CAMINDA YEN DI ALEGRIA



autonobo.com

Kia Picanto

Afl. 429.00  
pa luna



autonobo.com

MG3 Xross 2016

Afl. 474.00  
pa luna



autonobo.com

Nissan Frontier

Afl. 536.00  
pa luna



**Interes 6.0% p.a.**  
Sinti bo El Rey cu e miho  
interes den historia.



**Te cu 6 año pa paga bek**  
Riba tur auto y tur modelo.



**Pa tempo limita!**  
Solamente valido pa 6 siman.

**Oralé! E miho pago mensual y mas alegria.**  
Bishita nos Online Calculator na **cmb.loans/6amigos**

Bo banco **amigo**

cmbnv.com f cmbnews @cmbnv bobancoamigo

**Presta responsabel.** E oferta aki ta valido te cu 27 di november, 2016 y ta exclusivamente pa clientenan cu tin un record di pago satisfactorio segun exigencianan di Caribbean Mercantile Bank N.V. Clientenan cu aplica pa financia un auto nobo via un agencia local ta bin na remarca pa un interes efectivo di 6% p.a. y cu un termino pa paga bek di te cu 6 año. Un cobranza pa seguro di bida di Afl. 10.00 pa cada luna, y un gasto di administracion di Afl. 15.00 pa cada luna lo wordo añadi automaticamente na bo prestamo. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cobra un boet riba prestamonan cu wordo cancela prome cu e tempo acorda. Caribbean Mercantile Bank N.V. ta reserva e derecho di por cancela e promocion aki na cualkier instante. E relacion entre Caribbean Mercantile Bank N.V. y su clientenan ta wordo determina pa e Condicionnan General di Caribbean Mercantile Bank N.V.



# CARNICERIA CENTRAL

**KERKSTRAAT # 2 • Tel: 582-4117**

Pa carni fresco y bon calidad y bon prijs. Lomosteak, entrecanto, steak regular, ribeye, marucha, pa sopi tin cu weso y sin weso, costilla, oxtail, weso blanco, mondongo, pajarilla, rion, chinchulines, bofie. Carni porco fresco pa stoba y slice, pia di porco, chicharon, costilla, higra, spareribs, loinribs, smoked porkchop, cabrito y carne. Chicken breast, whole chicken, chicken legs, boneless turkey, turkey pa stoba, wings, galiña sin weso, chicken neck y hopi mas. Pasa bishita nos libremente.

**Habri di Dialuna-Diasabra**

**Orario: 8:00AM-12:30PM / 2:00PM-7:00PM**



*Mas cu 50 año  
sirbiendo e  
pueblo di Aruba!*

## Den rooi na San Barbola Polisnan a risca bida pa rescata famia pega den auto



ORANJESTAD (AAN): Diadomingo mainta central di alarma a ricibi notificacion di un famia cu ta den problema serio mirando cu nan ta pega den auto na San Barbola. E auto tabata bayendo bou awa y nan no por a sali for di auto. Polis y Brandweer a mobilisa rapidamente pa asina rescata e famia. E rescate tabata exitoso.

Asina mes durante e rescate un di e patruyanan di Polis a bay perdi. E awa cu tabata crusa di un banda pa otro tabata asina fuerte cu a lastra e dogcatcher di Polis bay cune te cu el a bay bou awa completo. Mas despues cu cos a calma a logra saca e auto di e famia y tambe e jeep di polis.

## Poderosa India Rosa



Mentalista, Tarotista, esperitista ta haci trabao di magia blanco y preto, ta trece solucion pa bo problema di amor. Ta trece bek un ser stima te na bo pia pidiendo pordon. Ta haci laso di amor eterno y matrimonio cu e persona cu bo ta stima no importa sexo ni edad. Ta kita trabaoan haci di bruheria y ta kita tur cos malo, ta haci limpieza di cas y negoshi. India ta resolve problema di plaka y ta haci bo gana tur bet, ta cura malesa poni of natural ta kita enemigos y envidia. Unico heredero di e secretonan india y Corte India, corte negra, "las 7 Potencias", Magia Blanco, Magia Preto. Trabao garantiza, no ta faya, hunto cu bo consulta, haya un baño di limpieza gratis.

**TEL: 661-7471 / 743-9975 / 567-6670**

Haya un baño gratis pa suerte of amor.





El encanto de volar

lan.com



# Pa' Colombia nos vamos!

**Cuminsando for di**

# AWG 499

**ARUBA - COLOMBIA - ARUBA Y V.V.**



Fecha di compra Nov 1 pa 30  
Biaha entre Februari 1- Juni 20, 2017

**Prijs ta pa persona  
y ta inclui tur tax y fees.  
(por varia un tiki)**

**YAMA AWOR 588-3939**  
of Bo agencia di biahe preferi

\* Prijs ta suheto na disponibilidad.  
No ta aplicabel den High Season

**LAN TICKET OFFICE - ROCKEFELLERSTRAAT 1D - PHONE 5883939**



Specialistanan di Hulanda y Colombia a duna conseho negativo

# Lo busca mas opinion medico pa Baby Lunah

ORANJESTAD (AAN)--- : Baby Lunah pa algun tempo caba ta na Utah, na Merca, unda ta buscando un forma pa haci intervencion medico pa yuda e criatura cu a nace dia 3 di december 2015 cu "Trisomia 18". Na Aruba e dokternan a duna un diagnostico, pero asina mes a opta pa manda e baby Colombia pa un operacion, riba cual el a reacciona positivo. Su mayornan ta sigui den e lucha pa por brinda nan baby un bon calidad di bida, no obstante e realidad di su situacion. Den esey nan a haya un Hospital na Utah cu ta dispuesto pa

core e riesgo di e operacion di curason cu kier efectua awor riba e baby. Pero, tur cos ta muestra cu, mirando su condicion delicado, cu lo mester efectua un serie di operacion, pa drecha su calidad di bida. Den esey AZV a opta pa busca un otro opinion medico for di expertonan riba e materia di Hulanda y di Colombia. Ambos a manda un conseho negativo, bisando cu e riesgo di e operacion ta mas cu e resultado spera. E mayornan no a keda contento cu e decision di AZV, basa riba e conseho di expertonan. Diabierna mainta a tuma luga



un reunion entre Minister Dr. Alex Schwengle, AZV y mayornan di Baby Lunah cu ta na Merca actualmente y nan representante huridico cu ta na Aruba. A acorda

cu lo busca mas opinion medico riba e caso specifico aki di Baby Lunah mirando cu tanto Hulanda como Merca a duna nan conseho sin mira e pashent mes y sin

evalu'e.

Nan a tene cuenta solamente cu e testnan haci den pasado y e historia di e tipo di casonan similar. Pero Baby Lunah por ta un excepcion, pa cual ta prefera pa laga un centro hospitalario specialisa den patientnan cu alteracion genetico evalua baby Lunah y duna nan conseho un biaha mas riba e caso aki, riba cual AZV lo por basa su decision. Tanto Gobierno como AZV ta considera cu e reunion a bay den masha bon ambiente y cu na final tur partido tin e mesun meta, mehora calidad di bida di Baby Lunah.

Hyundai Accent  
Tremendo calidad  
for di Afl. 28.900

Pa luna  
**Afl. 524**



Hyundai Tucson  
Style impresionante  
for di Afl. 54.980

Pa luna  
**Afl. 971**

## ESAKITA E MOMENTO PA BUSCA BO AUTO NOBO

Cu un variacion completo di autonan den stock awor, e calidad superior cu Hyundai y Isuzu por ofrecebo, y condicionnan atractivo pa bo haya lening na tur banco, esaki ta e momento di busca bo auto nobo na Garage Centraal Aruba.

Pasa awe mes pa nos Team por yudabo yega na e auto nobo bo kier, cu e servicio solido cu Garage Centraal Aruba por ofrecebo. Probecha awor!



**Garage Centraal**  
Aruba

Sabana Blanco z/n • Tel: 522 6200 • [garagecentraal.com](http://garagecentraal.com)

Montante ta un referencia, cu 0 down, cu tarifa especial di banco. Montante lo varia entre banconan. Consulta cu nos Sales Team y bo banco pa detayes.

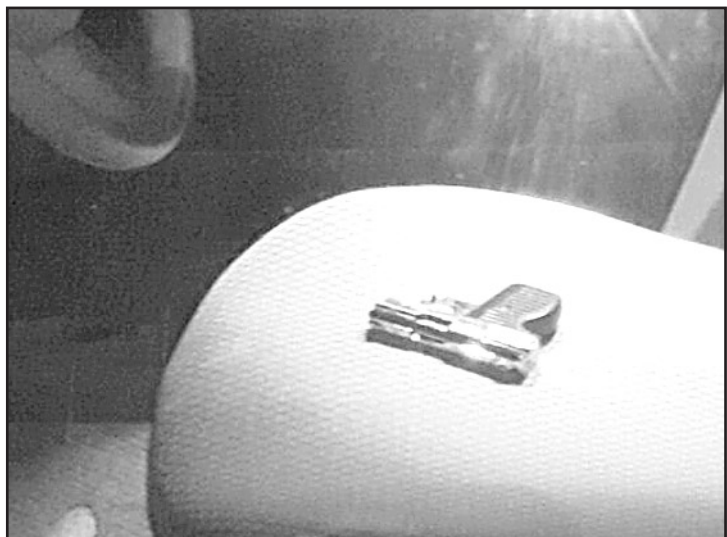


# UNDER ARMOUR®

## COMING SOON

### MAINSTREET ARUBA

## Polis a gara "Rasta" cu arma di candela den auto



ORANJESTAD (AAN): Diabierna anochi algo prome cu 9:30pm Polis motorisa a controla un auto marca Nissan modelo March color blauw na final di caya grandi na San Nicolas. Durante control a topa cu un conoci di husticia den e auto, esta Ferdinand "Rasta" Croes.

Ora un di e Polisnan a mira bon nan a nota cu e homber aki tabatin un arma di candela den su posesion. A detene mesora y a transporte pa Warda di Polis San Nicolas pa por presente dilanti un Fiscal Auxiliar pa dicidi riba su encarcelacion. A tuma e arma di candela den beslag.



**BUCUTI & TARA**  
BEACH RESORT • ARUBA

**JOIN OUR GREAT TEAM!**

#1 Hotel in Caribbean

TripAdvisor Traveller's Choice 2015 and 2016

**EXCELLENT BENEFITS:**

Competitive Salaries, Pension Plan, Health-Disability-Life Insurances, Dental & Vision Insurance, Savings Plan, Loan Availability, Shift Meal, General Bonus.

**REQUIREMENTS:**

Highly Motivated, Aruban or valid work permit, Work in Drug Free environment, Flexible Work Hours, Interested in preserving the Environment.

Management/Operations:

- **ASSISTANT RESORT MANAGER**
- **DIRECTOR OF ENGINEERING**

F&B:

- **RESTAURANT SUPERVISOR**
- **FIRST COOK**

Guest Relations:

- **DOORMAN (part time)**

Please send resume by Email: [jobs@bucuti.com](mailto:jobs@bucuti.com) or Fax: 582-5272 or Call: 583-1100 ext 136 for appointment. Before applying, please register at DPL.



*Menu di Pasco*

**\$28.50**  
excl bbo/bazv

*Appetizer*

Sopi di Pisca  
Balchi di Calco  
Coconut Shrimps  
Ham Tempera  
Mixed Salad

*Dessert*

Bolo di Pistacho  
Chocolate cake  
Ice cream

*Main Course*

Catch of the Day  
"Aruban style", Breaded, Blackened or Grilled

Jumbo Shrimps  
Creole Sauce, Breaded, Curry of Garlic

Grilled Tenderloin Skewers

Chicken Parmesan Pasta

\*No service charge included

Dialuna pa Diasabra for di 5:00 PM pa 10:30 PM  
Klipstraat 12 - Tel: (297)5832515 - [www.driftwoodaruba.com](http://www.driftwoodaruba.com)



# "Ban debati riba kico abo tin di ofrece Aruba y kico ami tin di ofrece Aruba"

Evelyn Wever-Croes a reta Mike Eman

ORANJESTAD (AAN) - Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a reta Mike Eman den Parlamento diahuebs ultimo.

"Den e debate den Parlamento diahuebs ultimo lider di AVP Mike Eman tabata masha negativo y frustra. Ela demostra di ta un lider hopi frustra y un lider hopi debil, sin credibilidad. En bes di defende su maneho y su vision, Mike Eman a scohe pa ataca un



maestra inocente y humilde, lastre den lodo, atacha su credibilidad, djis pasobra el'a kere cu asina e por atacha mi credibilidad.

Pesey mes mi a bis'e cu e mester tin berguensa cu e ta bin den e sala di e instituto mas halto di nos pais, pa bin lastra hende drechi, esey ta

maestra inocente y humilde, lastre den lodo, atacha su credibilidad, djis pasobra el'a kere cu asina e por atacha mi credibilidad.

Pesey mi a reta Mike Eman pa debati cu ami, *anytime, anyplace*. Ban debati riba kico abo tin di ofrese Aruba y kico ami tin

di ofrese Aruba.

Aruba mester di un lider cu por inspira su pueblo, no un lider frustra. Aruba mester un lider positive cu ta duna speransa, no un lider negativo y rencoroso. Aruba mester un lider cu tin vision y ta wak padilanti, no un lider cu ta keda pega den pasado. Mi ta spera cu Mike Eman acepta e reto y lagami sa ki dia nos por debati riba e solucionnan cu e por brinda Aruba, y e solucionnan cu ami por brinda Aruba" lider di MEP Evelyn Wever-Croes a duna di conose.



**RIJLES**

Afl. **297**,00

**HERMUS**  
Rijsschool NV.

5943263 / 5826732

**Telefonnan  
di DIARIO**  
**582-6747**  
**Fax**  
**582-8551**

## Suzuki One Day Only!

FREE 12-point health-inspection  
on all Suzuki Automobiles

Our technicians see things you cannot.  
Care for your car and keep it in top condition.

**Book Your Next Service After the 12 Point Health Inspection and Receive  
15% Discount on Parts | 10% Discount on Labor**



Oil Service Starting from Avg. 120,-  
(valid for specific models)

Make your move!

**SPECIAL  
40% DISCOUNT**

on parts for the  
Ignis, Lianna,  
Baleno, Jimny!

**NOVEMBER  
19TH 2016  
9am-5pm**

**U** **ULTIMATE**  
AUTOMOBILES

Ultimate Automobiles  
Sabana Blanco 35  
Oranjestad, Aruba  
(297) 583-9800 or (297) 583-9660  
Facebook.com/Suzuki Aruba

**SUZUKI**

Way of Life!





# SPAAR

un averahe di

## Afl. 200,-

riba bo seguro di auto pa aña.



- Probecha di e miho prijs
- 24/7 Road Service
- **No perde bo descuento** den caso di accidente

Bira cliente awe y participa pa gana gasolin pa henter un aña.\*

Cambia y Spaar simpel manera 1, 2, 3...



\*campaña ta valido te cu dia 31 di December 2016



Parlamentario Clarisca Velasquez

# Presupuesto 2017 aproba pa mayoria den parlamento

ORANJESTAD(AAN)-- Mi-  
tar di luna di November 2016  
a cuminsa trata presupuesto  
2017 den parlamento di Aru-  
ba. Cada un ministerio a hanja  
su debido atencion y por a  
haci preguntanan na minister  
encarga cu e ministerionan.  
Loke a resalta den e presu-  
puesto 2017 ta cu e ta den e

norma acorda pa gobierno y  
CAFT den e proposicion di  
ley di LAFT esta cu ta baha e  
deficit na 0.5%. E gobierno di  
Mike Eman ta bay den historia  
cu a logra esaki riba Aruba su  
propio forsa y sin ningun yu-  
dansa of schuldsanering, se-  
gun parlamentario di AVP Sra.  
Clarisca Velasquez..



E gobierno aki pa cuminsa a  
entrega e presupuesto riba e  
fecha stipula pa constitucion  
cu ta 1 september di aña 2016  
pero tambe a trate prome cu  
e aña presupuestario. Esaki  
ta un logro y ta haci historia  
tambe. E gobierno aki a haci  
ehercicio grandi pa asina nos  
presupuesto ta alcansabel y  
sostenibel pa futuro cu ta bin.  
E gobierno aki fundamental-  
mente a coregi e peligernan  
grandi cu tin pa finanzas pub-  
lico esta e fondo di pensioen  
di APFA! E fondo di pensioen  
di AOV/AWW Y e fondo di  
AZV.

E reformanan aki ta haci cu  
nos presupuestonan ta bay ta  
sostenibel pa futuro cu ta bin.  
E gobierno aki cu curashi a  
salba e fondonan aki responsa-  
belmente y no a haci mescos  
cu e gobierno anterior di Mep  
cu a baha bai laga e batatanan  
cayente aki pa otro cu sinta.  
Esaki ta e contrast y diferen-  
cia grandi entre AVP y MEP.  
Gobierno di AVP ta traha pa  
pueblo y pais mientras gobi-  
erno di MEP ta traha pa nan  
propio saco.

## Athletesports

the athlete in everyone

# OUTLET STORE

## Second Floor

Merchandise from all our stores:

the **athlete's foot**  
sport with style

  
NIKE CONTROLLED SPACE

**PUMA**  


**Athletesports**  
the athlete in everyone



**5826162**



**Caya Betico Croes # 14**  
(dilanti Penha)

 **SHOP MEN**



# 50% OFF

D SHOP -L.G SMITH BLVD #124  
OPENING HOURS  
MON-THUR 10AM-7PM  
FRIDAY & SATURDAY 10AM-8PM



Su fiesta ta sigui awe pa 5'or di atardi riba Plaza Betico Croes

# Sinterklaas y Pietnan a yega ayera laat den anochi



**ORANJESTAD (AAN)** – Ayera Aruba a haya un sota di yobida y esaki a pone Fundacion Sinterklaas conhuntamente cu e diferente socionan (partners), kende nan a tuma contacto cu Sinterklaas. El a laga sa cu lama tabata hopi bruto di manera cu lo e no yega na tempo mas Aruba. Sigur no pa diadomingo mainta. Pero cu e lo yega diadomingo laat den anochi na nos dushi isla Aruba. Pa tal motibo Fundacion mester a cancela su yegada na waf di APA y e celebracion riba Plaza Libertador Gilberto F. Betico Croes a keda posponi.

Sinterklaas ta priminti na tur e muchanan cu e lo haci fiesta grandi pa e muchanan awe dialuna 21 di november for di 5'or pm pa 8'or pm riba Plaza Betico Croes riba Vondellaan.

Esaki ta tambe den conexon cu Dia Internacional di Derecho di Mucha. E lo bira un atardi y anochi hopi anima. For di 5'or di atardi te cu 8'or di anochi na unda den e prome parti lo tin MC Iska Robles de Medina, caminda lo bay tin 'Mini Gucci Dancers', Show di Mickey Mouse – KPX Crew, Show di Pierwietje, Christopher Croes-cancion-'Tono di Paz', Dariela Werleman Dance Show, Presentacion di Maykxionne Maduro, 'Kids Academy Dance', 'Gucci Dancers Teens Show di Baile', y 'Candy Dancers'. Den e di dos parti nos ta haya Ompi Lyo como MC, kende lo sigui cu Kerekentenchi Club, 'Work out Dance', Show di Chilindrina, SinterClub Show cu dance show, Presentacion di e cancionnan nobo di 2016 di



SinterClub canta pa Xennon, Niurianne, Isbale y Javinah – 'E Magia di Sinterklaas' --; Competencia/ Wega pa muchanan, 'Dazzling Divas Dancers', 'Kids 2 Kids Dance Show', y clausura di e anochi di fiesta grandi pa Sinterklaas riba Plaza. Fundacion Sinterklaas ta expresa nan

disculpa di e cambio di fecha, pero esaki tabata pa motibo di mal tempo di e yobida cu a suta Aruba y cu e barco di Sinterklaas a yega ayera nochi laat. Nos ta contento cu Sinterklaas toch a logra yega sano y salvo riba nos dushi isla Aruba. Directiva

di Fundacion ta gradici tur esnan cu a colabora den realisacion di e fiesta grandi aki pa Sinterklaas. Fundacion Sinterklaas ta invita henter e pueblo di Aruba, e mayornan y special nos muchanan pa bin y celebra den grandi cu Sinterklaas.



## LONG LIFE

TEL: 5880846 / 7459154

Nos ta fura y spuit set di sala, comedor.

Nos ta fura colchon.

Busca mainta, entrega atardi.



## DANKI MAESTRO DANIEL

Nos vida a kambia danki na un visita spiritual ku nos a tuma seka e mener **DANIEL** no a tabata tin hopi problema nan ekonomiko, nos negoshi tabata bai malu nos relashon tambe tabata tin hopi problemanan nos tabata bringa hopi unu ku otro manera enemigonan nos yu tabata yora hopi pa e

problemanan di famia ku nos tabata tin mi ruman muhe un dia a skusha mi problemanan y abisami ku e abai un bia kabe seka e mener **DANIEL** ku a dunele yudansa ku un par din problemanan di salu ku e tabata tin e abisami ku e a wak hopi hende ku tabata bai seka ye anto nos abai kune nos atrahe prome ku tur kos un sprak . ora ku e akuminsa papia ku nos a dunanos hopi komfiansa di bisele tur nos problemanan ku tabata tin pero nos no a mester bisa nada pasobra e abisanos tur kos ku tabata pasa ku nos anto e a bisanos ku nos tabata asina pasobra nos asufri di un salamentu na nos negoshi e mener kutabata traha banda di nos negoshi a buta terra di morto ku esensianan pa nos bringa y tur kos bai robes nos no tabata pensa ku un hende manera nos bisina di trabou ku tabata un bon hende tabata tin intenshonan pretu nos a pidi mener **DANIEL** yudanos ku e kos aki e abisanos ku mester duna tur e komfiansa na ye y tur e fe na dios e abai seka nos negoshi hasi un limpieza kompletuuntu ku nos kurpa mi ke bisa ku e kos ku nos tabata sinti den negoshi abai ora ku e a drenta denje danki **DANIEL** pasobra bo ta un hende k uta duna yudansa duna konsejo i hopi mas danki maestro **DANIEL** pasobra nos negoshi tabai awoki manera nos tabata ke y nos problemanan a bai tambe pasobra nos tabata tin hopi preokupashon dor di e negoshi malu danki **MAESTRO DANIEL**

**TELEFOON 562-6029 / 743-7571**



## SOLANIO

at The Ritz-Carlton, Aruba

# GRAND BRUNCH

Sunday, November 27, 2016 from 11:30AM - 3:00PM



## ENDLESS BRUNCH FOR JUST \$49

Solano restaurant is bringing back the best brunch on the island!

Offering a delicious menu with a wide variety in breakfast, lunch, Italian Cuisine, fresh seafood and dessert.

Come and savor the Grand Brunch with endless dishes and mimosas.

**[ For reservations please call 527-2699 ]**  
Reservations are strongly recommended

Located at The Ritz-Carlton, Aruba | L.G. Smith Boulevard 107 | Palm Beach, Aruba



Bardin Konstantin: "Si mi haya mi libertad mi lo bandona Aruba pa boluntad propio":

# Un año y dos luna a pasa y ainda Ruso indocumenta ta cera na Guarda Nos Costa



ORANJESTAD (AAN): Ayeratardi, DIARIO a bolbe ricibi carta y un yamada telefonico di e homber ruso Bardin Konstantin, kende ta deteni na Guarda Nos Costa pa motibo cu e no tin documento legal pa por bay su pais bek.

Den su combersacion, Konstantin a duna di conoce cu ya caba e tin un año y mey deteni na Aruba y nada ta wordo haci pa e por sali di Aruba. El a bisa cu cada bez e ta sinti mas presion na lugar di alivio pa un solu-



cion relaciona cu su caso.

E ta haci un peticion pa haya un abogado cu por yud'e pa asina e caso aki por cana mas lihe y e por bandona Aruba. El a enfatiza cu

e no a comete ningun delito.

E kier su libertad bek.

El a manda pa redaccion di DIARIO un email unda e ta conta su caso:

"Yo soy Bardin Konstan-

tin f.de n.15.06.1980 he nacido en Unión Soviética Rusia. Este país no existe mas. Ahora tengo problemas con nacionalidad. Yo no lo tengo. Anteriormente yo estaba detenido en Dakota Guarda nos Costa 1 año desde 2014 hasta 2015 por ser indocumentado. En fin me liberaron pero en 14 de septiembre de 2016 me detuvieron de nuevo por segunda vez por la misma problema, por ser indocumentado.

Hasta la fecha actual me tienen detenido ya mas de 2 meses. en total más de 1 año y 2 meses sin resolver problema. Entonces por que me tienen aqui por segunda vez ??? por lo mismo??? Y tanto tiempo es absurdo.

Por este medio quiero comunicarme con las Au-

**Sigui lesa pag. 14**

## FOR RENT

**Large Family Home for rent, located at Tunastraat 6, Ponton.**

Consist Of 3 Bedrooms, 3 Bathrooms, Kitchen Dining, Living, Patio With Pool, 1/2 Baths In Patio And Pool Area. Fully Furnished. Parking For 3 Vehicles.

**Rent: Afls. 3000,- Per Month, Excluding Utilities.**

(Pool Maintenance Is Included In Rent.)

**Call Now: 582 - 2428**



## MENU OF THE WEEK

**21 - 27 November, 2016**

### Dialuna 21 di November

|                                       |       |
|---------------------------------------|-------|
| Half Roasted Chicken with Chimichurri | 14,00 |
| Stuffed Fish cu Funchi                | 16,00 |
| Tenderloin with Horseradish Sauce     | 16,50 |
| Oven Roasted Ribs                     | 16,00 |
| Mediterranean Shrimp with Penne Pasta | 16,50 |
| Beef Soup / Sopi di Carni             | 10,25 |

### Diamars 22 di November

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Jerk Chicken Thighs with Festival | 14,00 |
| Fish Tacos with Pico de Gallo     | 16,00 |
| Beef Teriyaki with Vegetables     | 14,00 |
| Chicken Lasagna with Garlic Bread | 16,00 |
| Kool Stoba cu Funchi              | 16,50 |
| Chicken Soup / Sopi di Galiña     | 10,25 |

### Diaranson 23 di November

|                                       |               |
|---------------------------------------|---------------|
| <b>SPECIAL</b> - Chicken Marsala      | 10,25 / 14,00 |
| Pisca Gesmoor                         | 16,00         |
| Carni Stoba                           | 14,00         |
| Tuna Patties with Cilantro Lemon Mayo | 14,00         |
| Stewed Oxtail cu Funchi               | 16,50         |
| Erwtan Soep / Dutch Pea Soup          | 10,25         |

### Diahuebs 24 di November

|                                        |                        |
|----------------------------------------|------------------------|
| <b>Thanksgiving Special Meal 20,00</b> |                        |
| Turkey                                 | • Carrots with Raisins |
| Honey Ham                              | • Herb Stuffing        |
| Mashed Potatoe                         | • Corn Pie             |

### Diabierna 25 di November

|                                            |       |
|--------------------------------------------|-------|
| Asian Orange Chicken                       | 14,00 |
| Jamaican Cabbage and Salt Fish             | 16,00 |
| Beef Stroganoff                            | 14,00 |
| Hearty Vegetable Lasagna with Garlic Bread | 16,00 |
| Breaded Shrimp With Garlic Sauce           | 16,50 |
| Seafood Cream Soup / Crema di Seafood      | 10,25 |

### Diasabra 26 di November

|                                   |       |
|-----------------------------------|-------|
| Chicken Breast Stuffed with Bacon | 14,00 |
| Pork Chops In Creole Sauce        | 14,00 |
| Curried Mixed Seafood Stew        | 16,50 |
| Chicken Soup / Sopi di Galiña     | 10,25 |

### Diadomingo 27 di November nos ta cera

**Salads:** Chicken & Bacon • Chicken Caesar • Chef Salad **Wraps:** Asian Chicken • Turkey & Cheese • Roast Beef • BLT Chicken **Delicious Desserts:** Cheese Cake • Carrot Cake • Quesillo • Pan Boyo

**Tur prijs ta na florin! - All prices are in florin**

**Camacuri:** Monday thru Saturday 8:00 AM - 3:30 PM • Phone 734-1000 • Located Inside Do it Center Camacuri



VACATURE



Het Cluster facilitair bedrijf van het Dr. Horacio E. Oduber Hospitaal heeft plaatsingsmogelijkheid in de functie van:

## Manager Inkoop & Logistiek

Bezoek onze website of facebookpagina voor meer informatie over deze functie.

[www.arubahospital.com](http://www.arubahospital.com) •  [hospitalaruba](https://www.facebook.com/hospitalaruba)



Dr. Horacio E. Oduber **HOSPITAAL**

### Continuacion pagina 13

toridades de Aruba para expresar mi difícil y inhumano situación con la cual me esta tratando. No me dicen fecha de deportación, no me dicen fecha de salida. No tengo comunicación con nadie, no tengo acceso a llamada telefónica, estoy incomunicado con todo el mundo. Se me trata como un criminal sin cometer ningún delito, sin deberle nada a la justicia. No soy ningún delincuente.

Es mi segunda carta a los medios de comunicación. Mucho gracias a Ustedes estimados periodistas! Gracias a un buen samaritano el cual vio mi situación y me quiso ayudar al ver el abuso que se esta cometiendo con mi persona llevando esta carta a los medios de comunicación. Con mi primera carta, después de eso el trato que se me ha dado- es peor por el director de Guarda nos Costa, donde me encuentro actualmente retenido. En primera carta hice un llamado al Ministro de justicia a ver que solución le encuentra en mi situación. En la actualidad en la que vivimos existe la democracia donde se la respetan los derechos humanos a cada ser humano, cosa que no se esta haciendo conmigo. Por medio a mi situación difícil no puedo contratar un abogado., el cual el gobierno debería asignarme uno. Yo pido apoyo y ayuda

al pueblo de Aruba o cualquier persona que este leyendo este comunicado.

Por favor yo pido que me pongan un abogado. En tanto tiempo que estoy detenido mi situación debería tener un solución .Yo pido que me devuelvan mi libertad! En caso si me dan libertad estoy dispuesto abandonar la isla por mi propia voluntad y cuenta.

Gracias de ante mano por la ayuda! PDT. al parecer el director de Guarda nos Costa tiene algo personal contra mi persona. No me soluciona mi situación como funcionario que es. Es algo como odio hacia a mi persona. El me tiene aquí literalmente secuestrado.

Que si esto que están haciendo conmigo no va a terminar yo deberé demandar contra eso en tribunal internacional de los derechos humanos. Muchas gracias. Ayudenme por favor. Porque es injusto".

Esaki ta e declaracion cu DIARIO a ricibi un biaha mas for di e meneer Konstantin solicitando ayudo di e comunidad pa e por bandona Aruba y bay bek cerca su sernan keru.

Poco dia pasa Minister Dowers a duna di conoce cu e ayudo pa e persona aki tabata andando, pero no a tende nada mas. Ban spera cu e caso aki awe por landa un tiki stof y wak kico realmente ta su situacion legal.

## Make room for a little fun.™



AT THE BRAND NEW

**COURTYARD®**  
**Marriott®**

**BONAIRE**

— OPENING DECEMBER 2<sup>ND</sup> 2016 —

Starting rates at \$135

Reserve your room now online  
[www.marriott.com/BONCY](http://www.marriott.com/BONCY) or send us an email to reserve or  
for more information to [mingli.chung@marriott.com](mailto:mingli.chung@marriott.com)

**Telefonnan di DIARIO**  
**582-6747 Fax 582-8551**



# Maneho y presupuesto laga atras pa ex minister Otmar Oduber aproba y elogia den Parlamento

ORANJESTAD (AAN): Ex Minister Otmar Oduber a tuma nota cu e presupuesto di loke tabata su carteranan, no solo a wordo aproba y elogia den Parlamento siman pasa durante tratamiento di presupuesto 2017, pero tambe cu a laga

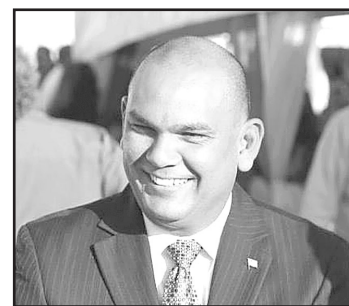
esaki intacto.

Esaki ta algo cu ta yena e ex mandatario di orguyo y ta un muestra bibo cu e maneho cu el a hiba durante tur e añanan cu el a ocupa e posicion di minister tabata uno positivo y exitoso.

Durante e reunion den Parlamento, tanto e Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura interino, como tambe Prome Minister a presenta tur e datonan y cifranan al caso y a defende e maneho y presupuesto laga

atras pa ex minister Oduber na un bon forma y hasta a elogia e trabou haci. Tambe miembronan di Parlamento cu a hiba palabra a elogia diferente di e proyectonan realiza, den proceso di realizacion of cu ta bay inicia, laga atras pa Sr. Oduber.

E ex mandatario ta aprecia cu e trabou duro cu a wordo haci no solamente pe, pero pa henter un team a wordo aproba y elogia y ta spera cu e maneho aki lo por continua bou di e ministernan cu ta tumando su carteranan



over den e dianan cu ta bin. Sr. Oduber a expresa cu e trabou cu el a haci como minister pa 7 aña largo el a hacie cu hopi dedicacion, amor y cu e vision pa hiba Aruba na e nivelnan di mas haltu y especificamente den e area di turismo, pa mantene nos isla dos stap dilanti di nos competidornan.

Dunando un splicacion riba e desaroyo di e carteranan cu e tabatin bou su encargo Otmar Oduber a bisa cu durante e prome 4 añanan e tabatin e responsabilidad di Labor y a cambia leynan pa defende derecho di trahadornan na Aruba. Sector Primario ta un exito rotundo, tur esnan cu ta traha na Santa Rosa ta brasa y carga sector primario, a bin cu tax holiday riba sector primario cu a conduci na un generacion nobo di agricultornan, criadornan y piscadornan. Piernan a haya atencion rond Aruba, mientras cu el a laga atras un cantidad den construccin y reconstruccin. Cultura a haya un bida, a haya su lugar no solamente na San Nicolas, pero rond Aruba. Awe por wak cu mayoria di su ex coleganan ta hinca cultura den nan maneho. Transporte Publico, un Departamento di Aviacion cu pa añanan no por tabatin un radar. Awe tin un ANSA NV cu ta un compania cu ta genera fondo y lo tin su radar otro aña despues di casi 27 aña. Cu tabata costa pueblo 3 miyon Florin ta genera mas di esaki a base di e leynan cu ex Minister Oduber a cambia. Ora el a asumi e posicion di minister, turismo tabata den un deterioro, un desaster y Departamento di Turismo tabata costa nos pueblo 37 miyon pa aña. Awe tin un instituto ATA cu tin un presupuesto di mas di 100 miyon Florin cu no ta sali di pueblo di Aruba. Tambe awe e tin un fondo reserva di 19 miyon Florin y tur aña ta entrega Gobierno alrededor di 10 miyon Florin. Esey ta e ATA cu ex Minister Otmar Oduber a laga atras. "No tin duda cu e trabou den team cu nos a haci a hiba nos turismo na e nivelnan di mas haltu. Otro aña lo ricibi un cantidad di 750 mil bishitante crucero y turismo stay over ta creciendo den tur Mercado".

Otmar Oduber a finaliza bisando cu e ta gradici pueblo pa dune e confianza pa realiza e trabou cu el a laga atras pa comunidad di Aruba. "Mi tin e speranza cu e mesun trabou lo continua tambe dor di esunnan cu lo tuma over".

AUTHORIZED SERVICE CENTER • AUTHORIZED DEALER  
**FRIOMAX**  
AIR CONDITIONING AND REFRIGERATION

## BLACK FRIDAY DEALS WEEKEND

25 November 2016: 8 AM to 6 PM 26 November 2016: 9 AM to 3 PM

ALL DAY  
REFRESHMENTS  
GET FREE  
SNACKS  
BEFORE 9 AM

MADE IN  
THAILAND

SAVE MORE  
AND LIVE  
*Comfortably*  
WITH **XPOWER  
GOLD**

UP TO  
**24  
SEER**



**Higher SEER**  
As much as **24 SEER**  
for a **22,000 BTU** unit.



**Quiet Operation**  
As low as **27dB** on select  
units using low fan speed.



**Filter Reminder**  
Friendly alert to  
clean your filter.



**Easy Control**  
Achieved with the  
new **infrared controls**.

| BTU        | AMP          | SEER | Installed Price | Special Price | Cash & Carry (Airco Only) |
|------------|--------------|------|-----------------|---------------|---------------------------|
| 10,000 BTU | 1.13 - 4.19  | 18   | AWG. 1,825,-    | AWG. 1,525,-  | AWG. 1,150,-              |
| 13,000 BTU | 1.10 - 5.78  | 20   | AWG. 2,025,-    | AWG. 1,725,-  | AWG. 1,250,-              |
| 18,000 BTU | 0.83 - 9.26  | 24   | AWG. 2,600,-    | AWG. 2,300,-  | AWG. 1,799,-              |
| 22,000 BTU | 0.91 - 10.13 | 24   | AWG. 2,875,-    | AWG. 2,575,-  | AWG. 2,050,-              |

### SPECIAL INSTALLED PRICE INCLUDES:

- Installation within 3 mtrs.
- Brackets • Piping kit • PVC Eco duct

### CASH & CARRY PRICE INCLUDES:

- Piping kit

WITH EVERY  
PURCHASE  
OF AWG. 100

### WIN

A CARRIER  
**XPOWERGOLD INVERTER**  
(INCLUDES A GOLD VIP  
WARRANTY PROTECTION)



ON PARTS AND LABOR\*



ON THE COMPRESSOR\*



ON PARTS\*



ON THE COMPRESSOR\*



\*Conditions may apply.

- Certified Technicians • Certified Service Center • Extended Warranties • Preventive Maintenance • Original Factory Parts • Competitive Prices • Energy Star Products • Financing Available •

SEROE BLANCO 14 A - TEL. 583-3163 • OPENING HOURS: MONDAY - FRIDAY: 8 AM - 5 PM NON-STOP  
• SATURDAY: 9 AM - 3 PM • PARTS - SALES - SERVICE - QUALITY • WWW.FRIOMAX.COM

**Carrier**  
turn to the experts



Parlamentario Melvin Tromp

# Oposicion ta sostene 32 mocion relaciona cu presupuesto pero no ta sostene presupuesto 2017

ORANJESTAD (AAN): Ex lider di MEP durante di su care-ra politico, a yega di uza varios expresion cu awor ta cuadra cu e vision y actuacion di su parti-do cu el a laga den man di Ev-elyne Wever Croes. Parlamentario Melvin Tromp di fraccion di

AVP ta muestra c'un di e expres-ionnan aki ta bisa lo siguiente: "tin politico cu ta gaña muri pa mira cuanto hende ta bin nan entierO" y durante tratamento di presupuesto 2017, esaki ta net loke fraccion di MEP a haci, segun Parlamentario Tromp.

"Pa oranan largo miembronan di fraccion di MEP, esunnan cu a bin atende e reunion anto, a uza nan tempo pa haci politica, no solamente esey pero algun di nan hasta pa insulta y lansa acusacionnan sin sentido contra miembronan di Consejo di

Minister, sin sikiera un rato para y papia na nomber di pueblo. Na inicio di e di dos tanda di pregunta, lider di MEP a bay asina ley na haci uzo di su minu-tutnan pa presenta un asina yama programa di su partido pa proximo eleccion, lansando

un serie di promesa sin sentido, papiando di drecha cosnan cu su partido mes a bay laga atras un desaster.

E falta di seriedad aki ta bisto pa henter pueblo di Aruba, caminda nos fraccion di AVP a pasa simannan largo reuniendo cu mas tanto Minister involvi pa haya mas informacion posi-bel riba nan presupuesto y asina prepara nos mes den e miho forma pa e reunion.

Sinembargo miembronan di fraccion di MEP un biaha mas no tabata interesa den cumpli cu nan obligacion y practicamente tur hende a ripara cu miembronan di e fraccion geel, cuminsando cu e lider Evelyn Wever Croes, practicamente no a habri e presupuesto pa nan mira of haci pregunta.

Ta un hecho comproba cu frac-cion di MEP no ta interesa den bienestar di nos pueblo pero ta dirigi solamente den e direccion pa trata di yega na poder pa bolbe beneficia famia- y amigo-nan.

Un parti cu tambe a resalta riba e comportacion di miembronan di oposicion, principalmente di fraccion di MEP ta e hecho cu fraccion di MEP a entrega 13 mocion, Andin Bikker di PDR a entrega dos mocion y miem-bro independiente Lopez Tromp a entrega un mocion pa consid-eracion di Parlamento.

En total presupuesto 2017 a conoce 41 mocion en total ya cu nos fraccion di AVP a presenta no menos cu 25 mocion pa Go-bierno inclui den ehecucion di e presupuesto 2017 cu ta muestra e diferencia grandi cu tin.

Loke ta ridiculo di miembronan di oposicion ta cu nan apesar cu fraccion di MEP, fraccion di PDR y un miembro indepen-diente a presenta 16 mocion pa wordo tuma na consideracion, na final di tratamento di e presu-puesto nan a bira vota "contra" di presupuesto 2017, confir-mando loke Nel Oduer a bisa den pasado.

Hasta e propio yiu homber di Nel ta haci manera su tata a muestra esta di gaña muri pa mira cuanto hende ta bin yora na su entiero ya cu ta imposibel cu nan no ta sostene e presu-puesto 2017 pero sin ta dicidi di presenta 16 mocion cu ta rela-ciona directamente cu mesun presupuesto aki.

Oposicion ta hopi bruha y e sistema cu nan a dicidi di no sos-tene presupuesto 2017 ta muestra hopi di nan incapacidad politico tambe y un falta di seriedad to-tal pa cu nos pueblo, ya cu en total 32 mocion a ricibi sosten total di Parlamento, incluso nan a sostene mocionnan di fraccion di AVP," Parlamentario Melvin Tromp ta muestra.

**THE NEW SUZUKI IGNIS**  
**IGNITE YOUR SENSES**

**JOIN US SATURDAY, NOVEMBER 19, 2016  
FROM 9 AM TO 5 PM FOR A TEST-DRIVE!**

**AWG 32,000**  
EXCL. BBO/BAZV

Everywhere you look, every detail you see, everything stimulates your senses. From design to concept, down to usability, an iconic being like no other. Introducing the **ALL-NEW Suzuki Ignis**, the urban crossover that sets fire on you.

Minimal styling but maximal expressiveness and strength. Crossover styling under the concept of "Simple & Iconic". The aim of the design is to make a strong impression at first sight, while keeping the structural elements of design, such as the lines, surfaces and curves extremely simple.



**ULTIMATE**  
AUTOMOBILES

**Ultimate Automobiles**  
Sabana Blanco 35, Oranjestad  
(+297) 583-9800  
info@ultimatearucar.com  
www.suzuki-aruba.com  
Facebook: SuzukiAruba

Financing available:

**CMB**  
CARIBBEAN MERCANTILE BANK



**Royal Bank**



# Situacion di awacero na Aruba a haya cobertura internacional ayera

ORANJESTAD (AAN): Problema grandi di nos, ta di apunta dede den direccion di otro. Mientras nos mes ta culpa hopi biaha sin tene cuenta ora instancianan

concerni ta haci apelacion pa tene rond di cas limpi. Ayera hopi ta esnan cu a bira victima ora Aruba a wordo sorprende pa yobida fuerte y constante. Consecuentemente cura a

cuminsa yena cu awa, y no tabata tin manera pa awa sali for di cura.

Mientras pafo tin cantidad di vehiculo kiebra poni riba acera y rond di dje hopi sushi

cu ta strobe di tin espacio pa awa por sigui su caminda pa riolering.

Pero tin riolering mes cu ta cubri cu sushi y tera y cu dificilmente e awa lo por

sigui su caminda normal. E lama di awa ta sigui busca manera pa yega su destino, pero cada biaha e ta wordo strobe cu obstaculonan manera sushi, yerba, taki di mata y asina por sigui menciona.

Awa ta drenta casnan debi cu ora cu a construi no a tene cuenta cu nivel di caya envez di a usa cuater careda di bloki lo a usa menos.

Pesey depende di un palo di awacero manera ayera e posibilidad ta grandi cu awa lo por subi supera e nivel y drenta cas como consecuencia. DOW tabata tin nan man yen pa duna asistencia na diferente adres. Hopi caminda y carretera no por a pasa cu auto pero un pa dos ora despues e camindanan a keda seco. Den area di Noord tambe a registra basta awacero. Entre otro na altura di Citgo Palm Beach debi cu fluho di awacero no a haya caminda pa bay na dado momento rooi lo a yena cu tur consecuencia cu lo por tin caminda cu a wordo sera debi cu nan ta forma peligro.

Tambe na San Barbola pa un motibo of otro un mucha muher lo a confronta problema ta un grupo di polis uniforma a drenta den accion pa logra saca e mucha muher of señora cu tabata den dificultad. Asina por menciona diferente caso causa pa yobida inespera. Hasta aeropuerto a pasa den scual formal debi na yobida. Ta di spera cu e personanan formando parti di e team di "calamidad" lo ricibi cooperacion pa analiza e lugarnan tambe pa medio cu potretnan, video y hasta di uso di drone pa tin mihor bista di e situacionnan pa asina instancianan concerni por adapta of haci cambio pa drecha e fluho di awa pa bay direccion lama mas rapido. Informe relaciona cu yobida fuerte na Aruba hasta a cruza frontera entre otro Curacao, Hulanda, Merca y Suriname unda a wordo publica potretnan y video di e situacion na Aruba.

[www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean)

## 2017: New fiscal reality after the Panama Papers!

Seminar Friday 2 December 2016



**pwc**

### Date, time and location

Date: Friday  
2 December 2016  
Time: 02:30 PM - 05:30 PM  
(Followed by drinks afterwards)  
Location: Hyatt Regency Aruba  
Resort & Spa  
Language: English

### Speakers

Hans Ruiter, Partner  
Roland Brandsma, Partner  
Renate de Lange, Partner  
Anushka Lew Jen Tai, Senior  
Manager

### Registration (until 28 November)

Entrance is free, however  
registration is required.  
You can register by sending an  
e-mail to  
geraldine.nadall@an.pwc.com  
For more information, you can call  
PwC Aruba at +297 522 1647

On Friday 2 December, PwC Dutch Caribbean organises a seminar titled **2017: New fiscal reality after the Panama Papers!**

In recent years we have seen a sharp increase in the demand for fiscal transparency and exchange of information between tax administrations worldwide, due to FATCA and CRS regulations among others. The Lux Leaks from a few years ago made the call for an increase in transparency. The BEPS project of the OECD (countering base erosion and profit shifting) is partly a result. Last April, the tax world changed in one sweep with the publication of the Panama Papers! As a consequence of this incident a strong suspicion rose that a large number of wealthy individuals, but also politicians and civil servants, diverted some of their wealth through international financial centers as in this case, Panama. Subsequently far-reaching measures have been proposed and taken in many countries; among them to build up public registers of UBO's and to significantly expand automated data exchange between countries.

What impact do these new developments have in the businesses and residents of Aruba? What does this mean for you as an entrepreneur or as an investor? What impact do these global changes have for you and/or your clients? These are the issues that the speakers will further elaborate on with you.

For more information please visit our website, [www.pwc.com/dutch-caribbean](http://www.pwc.com/dutch-caribbean)





**Christmas Special GRATIS**

**2 CHRISTMAS CUPS CU COMPRA DI 2 BIGGIE SIZE COMBO!**

**BON PASCO Y FELIZ AÑA NOBO DI PARTI HENTER FAMILIA DI WENDY'S!**

**CU COMPRA DI CADA 2 BIGGIE SIZE COMBO UN DONASHON LO WORDO HASI NA FUNDASHON SONRISA.**

**Drs. James Sneek:**

## E codigo di conducta den deporte ta tene cuenta tambe cu Derechonan di Mucha



ORANJESTAD (AAN) – Drs. James Sneek tambe a hiba palabra durante e atardi di celebracion, na Linear Park, di e di 17 aniversario di Fundacion Telefon pa Hubentud. Señor Sneek ta presidente SV Dakota. Sr. Sneek a expresa cu Deporte ta uni hende y ta haci hende saludable, ademas di siña nos norma y balornan.

Nos muchanan y nos hobennan ta desaroya e talento cu nan tin den nos deporte, pero pa tur esaki tuma lugar e habitat den cual nan ta haci deporte mester ta sano y sigur.

“Awe Telefon pa Hubentud ta di fiesta. Diesiete aña ta algo di celebra, despues di tantísimo proyecto manera prevencion di termento na scol, proteccion di nos hobennan online, entre otro. Awe nos ta presentando uno mas. E codigo di conducta

den deporte “Wees Sportief, Wees Integer”.

Sr. Sneek a referi na algun di e articulonan di e Declaracion Universal di Derechonan di Mucha:

Articulo 3: interes di mucha; articulo 6: derecho pa biba y desaroya; articulo 15: derecho pa reuni; articulo 19: derecho pa ser proteha contra abuso y negligencia y articulo 31: derecho pa hunga y descansa.

“Tur ta ancra den e proyectonan di Telefon pa Hubentud y tambe den e proyecto aki cu nos ta presenta awe. Un codigo cu tur e actornan cu tin di haber cu deporte, e coachnan, directivanan di organizacionnan deportivo, mayornan y e deportista mes, nos tur hunto ta bay bisa esaki e conducta cu nos tur ta desea, banda di e veldnan, riba veld, den e clubnan deportivo y

asina aki nos por zorg pa muchanan haci deporte mas sano y mas sigur posible.

Awe, nos tin bishita di hopi mucha y hoben no solamente di SV Dakota pero White Sharks Baseball Academy. Esakinan ta e dos clubnan deportivo cu nos ta yudando pa asina implementa e codigo deportivo aki den nan organizacion. Telefon

pa Hubentud cu añanan semper a yuda diferente scol y clubnan deportivo y na aña 2017 nos ta cuminzando cu e clubnan deportivo aki. Na e manera aki ta cumpli cu su responsabilidad y cu derecho di mucha. Nos ta spera cu e codigo di conducta aki por yuda pa haci clubnan deportivo mas sigur y mas saludable,

pa asina nos hobennan por desaroya nan talentonan na un forma mas sano posible”, sr. James Sneek a acentua. Despues di a gradici tur e muchanan ta presente y nan organizacionnan deportivo y a pidi nan tur pa cumpli cu e derechonan di mucha pa asina nan wordo respeta y salvaguardia mas tanto posible.



### NAN A ACTIVA E FUN Y NAN A GANA!

**Pabien na e ganadornan di e siman aki, den nos campaña ‘Activate the Fun & Win’! Abo tambe por gana! Djis subi funmiles.net pa activa bo number di carchi como bo number di loteria pa tur sorteo di premio semanal te cu fin di aña, cu un Premio Mayor di 500,000 Fun Miles!**

| E GANADORNAN! |                           | E PREMIONAN!                  |  | E PARTNERNAN!                  |  |
|---------------|---------------------------|-------------------------------|--|--------------------------------|--|
| 360907873689  | Victor Illescas Urena     | Gift Basket di 35 florin      |  | Botica di Servicio             |  |
| 360901104487  | Joseph Kelkboom           | Voucher pa Lunch di 35 florin |  | Café the Plaza                 |  |
| 360901108496  | Ghislain Lampe            | Money Card di 100 florin      |  | Caribbean Mercantile Bank N.V. |  |
| 360500235997  | Enrike Geerman            | 1x case Coca-Cola             |  | Tropical Bottling Company      |  |
| 360500082852  | Kwong Wai Hon             | 2.500 Fun Miles               |  | ENNIA                          |  |
| 360904426432  | Sharlenne Tromp           | 1x Car Shade                  |  | Fun Miles                      |  |
| 360907794513  | Edith Boekhoudt Dijkhoff  | 1x Reel Hose                  |  | Kooyman                        |  |
| 360901396331  | Edsel / Nora Ras / Paesch | 2x Adirondack Chair Blue      |  | Kooyman                        |  |
| 360908538604  | Ursulina Hernandez        | 1x Sunshade Trian             |  | Kooyman                        |  |
| 360500210875  | Jeanet Windt              | Bon di Regalo di 50 florin    |  | Super Retail                   |  |
| 360908533431  | Felicia De Jesus Martinez | Bon di Gasolin di 100 florin  |  | Valero                         |  |
| 360907804486  | Luis Palomino Morales     | Bon di Regalo di 100 florin   |  | Wulfesen & Wulfesen            |  |
| 360500039522  | Enveline Elizabeth Dania  | 1x Round Cake                 |  | Bright Bakery                  |  |
| 360900858943  | Caroline Hart             | 2x Movie Ticket               |  | The Cinemas                    |  |

**Topa e Fun Team y activa di biaha!** Tur siman, nos lo ta na un otro Fun Partner pa contesta bo preguntanan y yudabo activa e fun! **Join nos na Kooyman Shopping Night** riba diahuebs 24 di november di 6’or y mei pa 10’or di anochi y na Kooyman Megastore riba diasabra 26 di november di 10’or pa 4’or.

**BO NUMBER DI CARCHI TA BO NUMBER DI LOT!**  
**ACTIVA ESAKI DI BIAHA NA FUNMILES.NET**

**MORE FUN WITH FUN MILES**

**Telefonnan  
di DIARIO  
582-6747  
Fax  
582-8551**



Esther Wolf di Wolfs Company, orador na Green Aruba

# “Nos ta conecta capital di naturalesa na economia y bienestar di comunidad”

ORANJESTAD (AAN): Un di e oradornan durante Green Conference ta sra. Esther Wolf di e compania Wolfs Company cu tin su base na Bonaire y Amsterdam. Meta di e compania ta pa haci visibel contribucion di capital di naturalesa na economia y bienestar di e comunidad.

Sra. Esther Wolf a conta cu su compania ta haci esaki door di pone un balor socio-economico na capital di naturalesa. “Nos ta haci esaki segun standardnan internacional cu metodo y tecnicnan con balora naturalesa economicamente. Un ehempel: Bo tin un eco sistema, manera

un rif di coral cu ta brinda su servicionan na comunidad. Si e ta bunita y atractivo, e turistanan ta bin duik pa mir’e. Si e ta produci pisca, e habitante ta come di dje hunto cu famia y amigonan y si e coral rif ta fuerte e por yuda proteha na momento cu tin horcan. E servicionan aki tin un

balor economico. Esaki ta loke nos ta haci.”

Wolf a conta con importante e balor aki ta pa e industria turistico y bienestar di e hendenan cu ta biba aki. El a splica cu ainda nan no ta cla cu e estudionan riba e tereno aki, pero si tin resultadonan preliminar. E



estudionan a wordo haci door di Universidad di Aruba. A entrevista 400 turista y 400 cas. “E resultadonan ta muestra cu e turista cu ta bin aki pa e bida marino, pa landa, snorkel, sambuya of djis goza di e beachnan blanco, ta gasta un suma di 207 miyon dollar a base anual. Si wak con esaki ta riba tera, bo por mira cu 66% di e turista ‘stay-over’ ta haci un paseo y 30% ta bay National Park. E placa cu e turista aki ta gasta ta di alrededor di 70 miyon dollar. Cu e estudio aki ta keda demostra cu naturalesa realmente ta ‘produci’ placa.”

Algo cu tambe ta relevante den e preguntanan ta cu si e turista kier bin bek di bishita. “92% di e turista kier bin bek. Nos a puntra cu si e beach bay atras den calidad si ainda nan kier regresa y aki 45% a bisa cu e ora e no ta bin bek y 21% tabata duda. E estudio aki ta muestra cu e turista ta bira mas y mas consciente di e medio ambiente y tambe con importante naturalesa di Arup motibo cu e beachnan ta bira chikito of di menos calidad cu por tin un posibel perdida economico entre 170 y 340 miyon dollar. E GDP di e industria turistico ta 760 miyon riba base anual. E impacto ta gigantesco si e calidad di e beachnan bay atras.” Evidentemente a puntra e turista tambe con importante medio ambiente riba tera ta pa nan. Si esaki bay atras cu 50% of mas 42% di e turista entrevista no ta bin bek. Esaki ta un perdida di algun shen miyon dollar. “Cu esaki mi kier ilustra cu pa loke ta e industria turistico naturalesa ta hopi imporante. Aruba su economia ta depende grandemente riba e industria turistico y esaki ta muestra con crucial naturalesa ta.” Sra. Wolf a bisa di ta haya hopi importante cu e informacion aki ta wordo comparti y sigur durante e plataforma Green Aruba.

E otro grupo cu a wordo entrevista, casnan na Aruba, tambe a duna muestra con importante medio ambiente ta pa nan. “E ciudadano di Aruba a wordo puntra kico nan ta pensa di naturalesa. Pa e ciudadano e beachnan ta hopi importante pasobra nan ta bay eyan den weekend hunto cu famia y amistadnan. Aki bo ta conclui cu e cohesión social ta parti di nos bida diario y cu naturalesa ta hunga un rol importante. Un otro actividad ta cu hende ta cana riba Linear Park. E hendenan ta consciente loke ta bon pa nan salud y ta haci uzo di loke tin na nan disposicion. Un punto cu pa e habitante di Aruba ta hopi importante ta su herencia cultural y e kier pa esaki wordo manteni. E conscientisacion tey caba y mas y mas ta amplia esaki.

## How to participate

- Buy a minimum of any **two (2) PANTENE** products or any **one (1) GILLETTE** Cartridge.
- Write name, address and telephone number with your wish on the tag attached to participating products.
- Attach original receipt with products description to the tag to **win Afl 500,- in prize.**
- Deposit entry at participating stores or Compra N.V. in Schotlandstraat.

Winners will be selected live during  
“Na drempel di fin di aña” on  
December 21, 2016

Last day to participate is December 16, 2016



Promotion is valid for local residents. During promotion period all participating products will be identified with a tag in the store. With the purchase of the products collect the tag write your personal information on the designated area, attach the original receipt with product description. All 10 Christmas Wish prize have the value of Afl. 500,-



# Simoons

## JEWELRY

Rapido y Experiencia Amplio

Experto den  
Monta Piedra,  
Graba, Laba y  
Drecha Joyas.



SCHOOLSTRAAT # 1  
EDIFICIO DONA CLARA  
LOCAL 2  
TEL: 588-6465



## RESULTADO DI SORTEONAN

PA CORTESIA DI CADENA ALEXANDER

RESULTADO SORTEO 19-20 NOVEMBER 2016

| SAN DOM              | DIARIO               | CURACAO              | SUPER 4              | CAT.LOTTO            | ZODIAC                           |
|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|----------------------------------|
| 8514<br>2308<br>5882 | 4195<br>9927<br>6730 | 2009<br>2750<br>5745 | 3939<br>1944<br>4241 | 4756<br>5010<br>0708 | 19 NOV<br>4103<br>20 NOV<br>8913 |
|                      |                      |                      |                      | 2403<br>0246<br>2219 | 1313<br>8990<br>9527             |
|                      |                      |                      |                      |                      | 4087<br>GEMINIS<br>8139<br>LIBRA |

LOTTO DI DIA 19 NOV: 08-11-14-16-28  
LOTTO DI DIA 20 NOV: 06-11-18-25-30

BIG-4/19-20 NOV: 4078 - 7371

PRIJS: 1,50 Florin ehemplar  
ABONO: 35 Florin pa luna

### EDITOR

Agencia Arubano  
di Noticia

### FUNDADOR

† Jossy M. Mansur

### DIRECTORIAN

Luis M. Mansur  
Jossy E. Mansur  
Eduardo Mansur  
Damilice Mansur

### HEFE DI REDACCION

Jossy E. Mansur

### REDACTOR Coordinativo

Aureen Werleman

### REDACTOR Ehecutivo

Hubert Naar  
Nilton Lacle

### REDACTOR

Yorlenny Quesada  
Mercedes Abdul-Hamid  
Django Simoons  
Giovanni Lane

### REDACTOR DEPORTE

Tania Cunha (International)  
Robby Burleson  
Michael Carty

### REPORTERO

Nelson Andrade  
Hubert Tiel  
Marianellys Berry  
Gina Burleson

### AVISOS Y ARTE

Franklin Peña (Hefe)  
Susy Maduro (Project Manager)  
Miguel Garcia  
Glenn Gonzaga  
Robert Simoons  
Charlene Croes  
Vivian Jeand'or

### DISTRIBUCION

Yvonne Tromp (hefe)

### ADMINISTRACION

Miriam Alders (hefe)  
Freddy Barreto (hefe di personal)  
Irene Croes  
Susette Croes  
Astrid Petrochi  
Jeandella Croes

### RECEPCIONISTA

Vivian Maduro

### LAYOUT

Alex Croes  
Julien Tromp  
Silvestre Quimper  
Ricardo Jimenez

### IMPRESION

Carlos Montañez (hefe)  
William Quiceno  
Raul Valencia

### SUPERVISOR TECNICO

Michael Kock

### ADRES

Engelandstraat 29  
P.O. Box 577,  
P.O. Box 695  
Telefon: +(297) 582-6747  
Aruba.

## TELEFON

Polis Central 100  
Bombero 911  
Polis Oranjestad 527-3140  
Polis San Nicolas 104  
Polis Santa Cruz 105  
Polis Noord 107  
Tipline di Polis 11141  
Hospital 527-4000  
Dificultad di Bida 582-3145  
Veterinario 585-0400  
Taxi (TAS) 587-5900  
Taxi (ATT&T) 582-2010  
Taxi (PTS) 588-0035  
Taxi (Diamond) 587-2300  
Kankerbestrijding 582-0412  
Stichting SAMBA 582-0903

### —ORANJESTAD—

BGD Oranjestad 527-2782  
Clinica Veterinario 582-1720  
Animal Shelter 582-1623

### —SAN NICOLAS—

Centro Medico 524-8833  
BGD San Nicolas 527-2782  
Serlimar 584-5080

### —BOTICA—

4 Centro Medico 584-5794  
Aloë 584-4606  
Central 585-1965  
Dakota 588-7364  
Del Pueblo 582-1253  
Eagle 587-9011  
Ferguson 583-0702  
Kibrahacha 583-4908  
Maria 585-8145  
Noord 586-4606  
Oduber 582-1780  
Paradera 588-6638  
San Lucas 584-5119  
San Nicolas 584-5712  
Santa Anna 586-8181  
Santa Cruz 585-8028  
Seroe Preto 584-4833  
Trupiaal 583-8560

### —FUNERARIAS—

Ad Patres 584-2299  
Aurora 588-6699  
Olive Tree 584-8888

### —FUNDACION—

Fundacion Anti-Droga  
Aruba (FADA) 583-2999

Fundacion  
Respetami 582-4433

Na estado? Fundacion  
CIZKA 583-0331

Fundacion Diabetico 593-0507  
Arubano 593-4928

Twelve Step Meetings AA  
NA ALANON OA 583-8989

Fundacion Amor Pa  
Prohimo 568-4739 / 564-8849

NA Acceptance Group 565-7500

Fundacion Centro Ecologico  
Aruba 562-8984

Bureau Sostenemi 588-1010  
Abuso y maltrato contra menor

Fundacion C.V.A. pa prevencion  
y cuidio di Stroke 567-7004

## Falta...

— 34 dia  
Pa Celebra Pasco di  
Nacemento na Aruba.

— 41 dia  
Pa yama bon bini na 1  
Januari 2017.

— 99 dia  
Pa celebra Parada  
Grandi Carnaval 2017.

— 314 dia  
Pa eleccion general di  
Aruba na 2017.

## EMERGENCIA

Dialuna 21 Nov 2016

### DOCTER NA WARDA SAN NICOLAS:

Dr. Luchmun  
Pa emergencia yama 911  
NOTA: Servicio nocturno  
di docter ta conta di 7'or di  
anochi te 7'or di mainta.

### ORANJESTAD:

Dr. Samuels  
Pa emergencia yama 911  
NOTA: Huisartsenpost na  
Eagle, Docter tey di 7:00  
pm te cu 11:00 pm

### BOTICA NA WARDA

PARIBA DI BRUG:  
Botica San Nicolas NV  
Zeppenfeldtstraat 47  
Telefon 584-5712  
PABAO DI BRUG:  
Botica Santa Anna NV  
Noord 41-B  
Telefon 586-8181

## e-CONTACT

E-mail Redaccion:  
noticia@diario.aw

E-mail Avisos:  
aviso@diario.aw

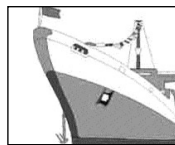
E-mail Deporte:  
deporte@diario.aw

## ALMANAC



**Bahada  
y salida  
di solo  
na Aruba**

—21 November 2016  
Solo ta baha: 6:11 p.m.  
—22 November 2016  
Solo ta sali: 6:41 a.m.



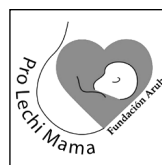
**Lista di  
Crusero  
di bishita  
na Aruba**

—Dialuna 21 Nov 2016:  
Coral Princess:  
(06:30 - 12:30)  
Jewel of the Seas:  
(09:00 - 21:00)  
—Diamars 22 Nov 2016:  
Britannia:  
(06:30 - 17:00)  
Carnival Vista:  
(07:00 - 18:00)  
Thomson Discovery:

**Bo mester di un hende  
pa Scucha bo ??**

**SOS  
TELE  
AYUDO**

**Tel: 583-1190**  
Anonimo y Confidencial



## 101 MOTIBO... Pa cria bo Baby na Pecho

Presenta pa Fundacion Pro Lechi Mama  
Telefon 593-2682 • 594-9678

INTERNET: www.prolechimama.com

## #093

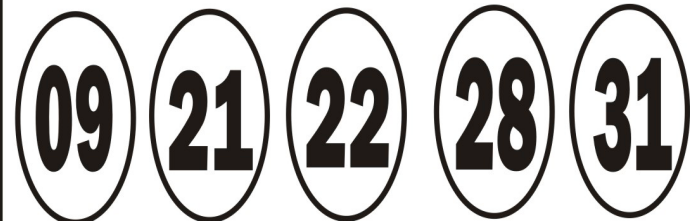
**Criamento di Baby na Pecho ta yuda  
proteha mamanan contra Anemia.**

Como cu hopi mama cu ta dunando  
Pecho, no ta haya nan regla back kizas pa un aña of mas, nan  
capacidad di hero den nan curpa no ta worde reduci door di  
sangramento mensual durante e tempo aki.

# LOTTO

## E LOTERIA DI ARUBA

— Resultado Diasabra 19 November 2016



1<sup>er</sup> Premio: No tin ganador Jackpot

2<sup>do</sup> Premio: Tin 1 ganador Match 4

3<sup>er</sup> Premio: Tin 3 ganador Match 4

4<sup>to</sup> Premio: Tin 116 ganador di Afl. 12,00

Joker  
**15**

Proximo sorteo 23 Nov 2016

Afl. 4,00 pa ticket  
AFL 340.000,00

1 Premio: 5 Bon

2 Premio: 4 Bon + Joker **Por yama 583-4475 pa haya e resultado.**

3 Premio: 4 Bon

4 Premio: 3 Bon

Letter ganador pa ticket gratis:



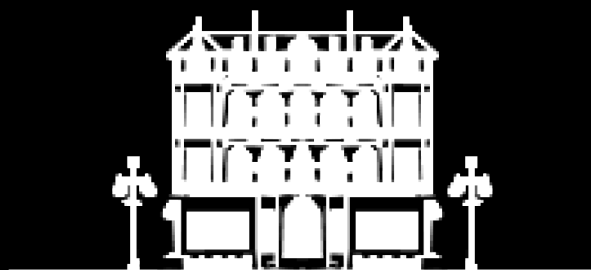
**Bo kier bende bo auto?  
Trece bo auto...  
NOS LO PAGABO  
CASH!**

Sabana Blanco  
Tel: 522-6200  
garagecentral.com

**Garage Centraal**  
Aruba N.V.



# POLO RALPH LAUREN



BLACK FRIDAY

# SALE

# ENJOY 30% OFF\*

YOUR ENTIRE PURCHASE

NOVEMBER 21ST TO 27TH

RENAISSANCE MALL  
ORANJESTAD, ARUBA  
(297) 582-3674



# PASATEMPO

## Conceptis Sudoku

By Dave Green

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 7 |   | 1 |   |   | 5 |   |   | 8 |
|   | 3 |   | 1 | 8 |   | 4 | 7 |   |
|   | 2 |   |   |   | 9 |   |   | 1 |
| 4 |   | 8 |   |   |   |   | 3 |   |
|   | 7 |   |   | 1 |   |   | 9 |   |
|   | 9 |   |   |   |   | 6 |   | 5 |
| 5 |   |   | 2 |   |   |   | 4 |   |
|   | 8 | 4 |   | 7 | 3 |   | 1 |   |
| 3 |   |   | 8 |   |   | 7 |   | 2 |

©2016 Conceptis Puzzles, Dist. by King Features Syndicate, Inc.

Difficulty Level ★

11/21

## BUSCA PALABRA

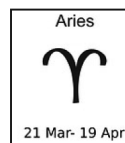
E K C N A I K W Z D Y E A I R  
 N T V O T I O M E B T R M O O  
 O U N L N P C S P N G P I N D  
 I K F A P S E N E M R M I S E  
 C L T O R N E C U O V C L U C  
 U V I Y T B S C B N F V N S E  
 L V I E J R M A U N E Q Z P D  
 O O R A E D B U O T M R E E R  
 S A C V U I V H L M I L T N O  
 E E E S L E H S T S H V N S S  
 L F K I D D U F N T E U O I N  
 E S D K W C Z H M W H D U O E  
 W A O P T A L M O L O G O N E  
 D R O D A F A T S E G U X O X  
 O V I T C C U R T S N O C K H

CONSECUTIVO  
 DESLUMBRANTE  
 ESTAFADOR  
 RENUNCIA

CONSTRUCCTIVO  
 EFEVERSCENTE  
 IMPROBABILIDAD  
 SOLUCION

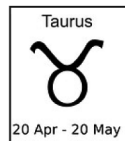
DESENTERA  
 ENSORDECEDOR  
 OPTALMOLOGO  
 SUSPENSION

## Bo horoscopo di dia



### ARIES

Nada di loke cu bo hasi of bo keda sin haci no por compensa un fout cu bo a haci, ta cuestion di acepte y biba cune  
 Number di suerte: 60- 87



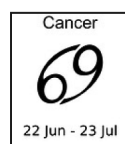
### TAURO

No trata na laga otronan sinti bon pa bo mes sinti malo, esaki lo por afecta bo  
 Number di suerte: 99- 04



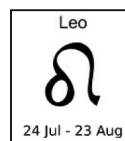
### GEMINIS

Bo dianan di suerte ta cla pa bo y ta abo mester purba di bo  
 Number di suerte: 39- 99



### CANCER

No confia hende straño zo maar cu bo cosnan cu bo tin di papia, tin hende cu por traciona bo  
 Number di suerte 68- 13



### LEO

No tuma chance den haci cosnan cu despues bop or sinti duele pas obo a hacie  
 Number di suerte: 02- 73



### VIRGO

Trata na tene bo mes bezig cu tur bo actividadnan pa bo no perde e temporada aki di abundancia cu ta den bo direccion  
 Number di suerte: 65- 03



### LIBRA

Un temporada di alergia y abundancia ta den bo direccion grap esaki cu dos man awor of nunca  
 Number di suerte: 15- 43



### SCORPIO

Bo kier sinti bo liber awe, busca naturalesa y trata na relaha y explora bo mes un habilidadnan  
 Number di suerte: 18- 82



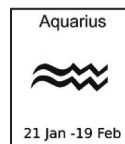
### SAGITARIO

No core drenta den un negoshi sin sa realmente kico esaki ta encera sib o ta haya cen bek of no  
 Number di suerte: 19- 62



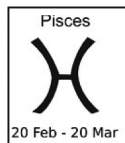
### CAPRICORNIO

Inverti bo cen den un cas of auto cu bo tin ta bayendo atras ta ora oa bo mantene loke cu bo tin  
 Number di suerte 27- 18



### ACUARIO

E temporada di amor y prosperidad ta dilanti di porta y awor cu mas madures bo ta cla pa ta felis  
 Number di suerte: 02- 92



### PISCIS

Cosnan bon so ta den bo caminda simplemente ora cu bo sinti bo down wak cuanto cos bon ta pa bay pasa  
 Number di suerte 55- 03

|   |   |   |   |   |   |   |   |   |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| 5 | 7 | 1 | 3 | 9 | 4 | 2 | 6 | 8 |
| 3 | 9 | 8 | 7 | 2 | 6 | 1 | 4 | 5 |
| 2 | 4 | 6 | 8 | 1 | 5 | 9 | 3 | 7 |
| 8 | 3 | 7 | 5 | 4 | 1 | 6 | 9 | 2 |
| 6 | 1 | 2 | 9 | 8 | 3 | 5 | 7 | 4 |
| 9 | 5 | 4 | 2 | 6 | 7 | 8 | 1 | 3 |
| 4 | 6 | 5 | 1 | 7 | 8 | 3 | 2 | 9 |
| 1 | 8 | 9 | 4 | 3 | 2 | 7 | 5 | 6 |
| 7 | 2 | 3 | 6 | 5 | 9 | 4 | 8 | 1 |

Difficulty Level ★★★★★

11/19

## Dicho di dia

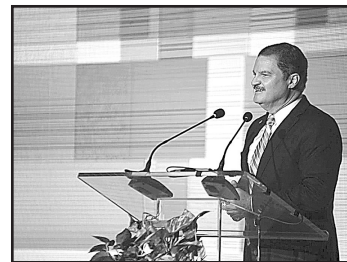
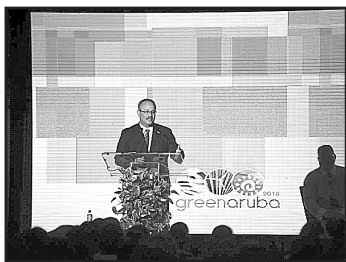
**Danki di mundo ta pishi di yewa**

No spera danki di ningun hende



# Di siete edicion di Green Aruba Conference a clausura cu saldo positivo di aliansa, cooperacion y hopi potencial

ORANJESTAD (AAN): E di siete edicion di Green Aruba Conference a clausura diabierna atardi, despues di dos dia di presentacion, panelnan discutiendo riba varios topico, como tambe reunionnan, firmamento di MOU y hopi intercambio di informacion. Minister di Energia Ing. Mike de Meza hunto cu Minister President Mike Eman a clausura e conferencia gradiciendo un y tur pa nan participacion, pero sigur tambe e interes pa haci algo na fabor di crea un miho futuro pa nos mundo. E conferencia a trata temanan relaciona cu e tema principal pa aña, cual tabata 'Transformacion pa un Mezcla Sostenibel di Energia.'



Green Aruba ta keda un di e conferencianan di mas valioso y importante den e region, treciendo lidernan actual y den desaroyo hunto riba e temanan cu ta esencial pa e realisacion di un mundo sostenibel. For di alineacion di polizanan publico, financiamiento y e ehecucion tecnico, Green Aruba ta cubri e areanan necesario pa trece solucionnan pa otro nacionnan, na mesun momento cu nos isla ta avansa den su caminda pa sostenibilidad total. E evento ta caracteriza su mes como e plataforma

pa iniciativanan cu a hiba na resultadonan palpabel y e edicion aki no tabata diferente. Riba e di dos y ultimo dia di e conferencia a firma dos MOU cu instancianan internacional di caliber. E acuerdonan aki ta sirbi como prome paso pa mas impulso den e esfuerzonan cu ya caba Gabinete Mike Eman ta haciendo pa un transicion exitoso pa energia limpi, desaroyo di pilar di conocimiento y proteccion di nos recursonan natural. Pa mas informacion, bishita [www.greenaruba.org](http://www.greenaruba.org).

## Paranda di Bochinchá

# 2016



Fecha:

Diasabra, **26 di Nov. 2016**

Ora di registracion: **12pm**

Ora di salida: **2pm**

Lugar/Yegada:

**Cruz Cora Aruba  
Dakota**



Pa pre-registra cliente of truck por tuma contacto cu nos na tel. **582-2219** of [info@redcrossaruba.com](mailto:info@redcrossaruba.com)



Divi Resorts has been providing wonderful Vacation Experience for more than 40 years and is continuously expanding.

**Expand your career** with the Divi Vacation Club team **now**:

We are looking for:

### Sales Concierges & Administrative Receptionists:

- Positive, Enthusiastic, Energetic Attitude
- Friendly, Good Communication Skills & 100% Customer Service oriented
- Team player, Creative, Pro-active, Driven
- Fluent in English and Spanish
- Knowledge in Excel
- Willing to work weekends, holidays and shifts

**We offer:** Competitive wages, attractive benefits, full training, a good working environment and opportunity to grow.

Interested? Apply at the  
Human Resources Department located at  
Tamarin Aruba Beach Resort  
J.E. Irausquin Boulevard # 41

Tel: 525-5241

From Monday - Friday

8:00 am – 1:00 pm

2:00 pm – 4:00 pm

Or at our e-mail address: [hr@megaresorts.com](mailto:hr@megaresorts.com)



Parlamentario Marlon Sneek

# Lider di MEP kier mira hende central pero no un maestra di scol

ORANJESTAD (AAN): Manera un strena cu cielo cla un carta di cobranza di un edificio di abogado, na cual number di e lider di MEP, Evelyne Wever Croes su number ainda ta aparece, a keda presenta pa un suma di 30 mil florin.

“Sin duda e carta aki a cay manera un bom despues cu Evelyne durante di e reunion y den declaracionnan na prensa, ta papia cu e hende mester ta central pero esey lo ta valido te ora cu bo no paga debe cu e oficina di abogado caminda number di e lider di MEP ainda ta mara.

Tur hende por corda e caso di un maestra na scol na Noord caminda a surgi un problema serio entre e maestra y un alumno caminda entre otro a trata di haci politica cu e asunto aki y cu na final a bin termina den un caso den Corte.

E caso aki a bira conoci ora cu inicialmente e sindicato SIMAR lo a percura pa asistencia legal pa e maestra den un caso contra di Minister di Enseñansa pero riba insistencia di partido MEP, cu a ofrece pa brinda e sosten legal aki, e maestra a bay di acuerdo pero sin cu nunca el a spera kico esaki lo bay nifica financieramente pa su persona.

Despues cu e caso a bay Corte y caminda Minister a haya rason awor ta bin resulta cu e oficina di abogado na cual e lider di MEP ainda lo ta afilia, a manda un cobranza pa e maestra di 30 mil florin y si den caso cu e no cumpli cu esaki, lo inicia un proceso caminda lo cobra interes riba e suma aki cu a pone e maestra den un situacion realmente delicado.

Aki pueblo por ripara e mentalidad di e lider di MEP, kende ta pretende di kier pone e ser humano central pero ora cu tin placa den wega, ta PLACA ta bira central.

Loke ta mas condenabel ainda y cu ta duna henter e caso aki un cara realmente mahos, ta e hecho cu dia prome di April di 2015, fraccion di AVP a traha un mocion pa haya un solucion caminda tur dos partido por biba cune y soluciona e asunto cu a surgi.

E mocion ta bisa lo siguiente:

“Ta urgi e Minister encarga cu enseñansa pa institui un periodo di ‘time-out’ di por lo menos te fin di aña escolar aki, den cual no lo ehecuta e medidanan disciplinario anuncia, pero lo implementa un trayecto di guia pa e maestro y e alumno, cu e meta pa trece e tranquilidad necesario bek den scol y crea un ambiente pedagogi-

camente deseabel pa henter e scol.”

E mocion aki a pasa cu sosten di henter fraccion di AVP mientras cu fraccion di MEP a vota contra di e mocion aki pa despues guia e maestra den un caso di Corte caminda Huez a dicta na favor di e Minister y awor ta manda cobra e maestra e suma as-

tronomico aki.

No ta forma di trata hende, no ta forma di pone hende central ya cu realmente ta e placa atrobe ta muestra di ta central den e caso aki caminda Evelyne Wever Croes ta aparece como miembro di e oficina di abogado aki.

E cobranza a bira un sorpresa grandi pa e maestra di scol aki ya cu nunca a spera

cu ora el a wordo acerca pa politiconan cu no ta serio, a spera cu e lo a haya e sosten aki sin cu e lo tabatin un compromiso asina costo su tras cu awor ta birando un problema serio pa e maestra, loke ta di condena y lamenta, sigura ora cu lider di un partido politico ta envolvi,” Parlamentario Marlon Sneek ta muestra.

**Introducing to Aruba the all new  
Fusion Energi  
Plug-In Hybrid**

**Ford**

**Go Further**

The total driving range on full charge and full tank of gas is an EPA-estimated 610 miles and is the best in its class.\*

\*EPA-estimated rating of 43 city/41 hwy/42 combined mpg, 14-gallon tank; 21 miles electric. Range calculation based on [www.fueleconomy.gov](http://www.fueleconomy.gov). Actual mileage and range varies with conditions such as external elements, driving behaviors, vehicle maintenance and lithium-ion battery age. Class is Midsize Plug-In Hybrid Sedans based on Ford segmentation.

L.G. Smith Boulevard 112, Oranjestad, Aruba / Tel: (297) 524 4444  
Fax: (297) 582 6661 / e-mail: [info@yerausquin.com](mailto:info@yerausquin.com) / [www.yerausquin.com](http://www.yerausquin.com)

**YRAUSQUIN**  
PASSION FOR CARS



# Evelyn Wever-Croes: Pensionadonan merece un alivio di e peso di belasting



ORANJESTAD (AAN): Segun Evelyn Wever-Croes, AVP a vota CONTRA e mocion di MEP pa baha e peso di belasting di pensionadonan. Lider di MEP Evelyn Wever-Croes a defende e causa pa elimina e belasting riba pensioen di biehez, pero AVP a vota contra.

Donny Rasmijn ta esun cu nan a manda pa defende e decision di AVP pa vota contra, y AVP a cuminsa cu cuestiona e conocimiento y experiencia di lider di MEP Evelyn Wever-Croes, door di bisa cu bo no ta paga belasting caba riba pensioen di biehes.

"Cu tur respet pa sr. Donny Rasmijn su experticio, ta bon pa mi corigi'e mesora. Mare tabata berdad cu bo no ta paga belasting riba pensioen di biehez. Pero lamentablemente nan a informa sr. Rasmijn malo.

Pensioen di biehez ta cai bou

di e entradanan menciona den articulo 7 di e ley di Inkomstenbelasting, y pues bo mester paga belasting riba dje.

Pesey bo mester yena e pensioen cu bo ta ricibi den e formulario di inkomstenbelasting na pregunta 14d "AOV-uitkering". Y ta pesey nos pensionadonan mester bai SVB busca e resumen anual pa yena nan formulario.

Ohala cu locual cu sr. Rasmijn a bisa den Parlamento tabata berdad, pasobra e ora e pensionadonan aki no tin mester di molestia nan curpa ta yena e formulario cada aña.

Pero e berdad ta diferente.

E pensioen di biehez ta cai bou di e entradanan cu bo mester paga belasting riba dje.

Si e pensioen di biehez ta bo unico entrada, e tarifa di inkomstenbelasting ta 0, pero e tarifa di AZV si ta 10.5%.

Si un persona tin un entrada adicional, e ora e dos entradanan ey ta cumula, y e pensionado ta haya su mes cu

cobransa di 500 florin of mas. Esey nos kier evita. Nos pensionadonan a traha duro henter nan bida, y nan a paga belasting caba. Nos pensionadonan merece un bida trankil. Dicon AVP no ta realisa esaki?

Pa loke ta trata sr. Rasmijn, mi no ta tum'e na malo, apesar cu ela' purba insultami. Pero mas bien duele mi ta haya di dje, pasobra den AVP nan tur ta haya instruccion di Mike Eman pa atacami. Clarisca Velasquez mester a atacami cu mi casa, Melvin Tromp mester a atacami cu un juffrouw cu no a hasi ningun hende nada, y Donny Rasmijn mester a atacami riba mi experiencia di trabou.

Ningun di e acusacionnan aki ta berdad, y ta tristo si pa mira con AVP ta prefera laga e parlamentarionan pasa berguensa, djis pa purba atacha mi credibilidad. Mi ta mas determina cu nunca pa sigui lucha pa baha e peso di belasting di nos pensionadonan, cu AVP kier of lag'i kier", lider di MEP a duna di conoce.

New Model  
2017



**LUCKY SUPER STORE**  
JOHN C EMANSTRAAT#71  
TEL:582-3001

## LG COOKING RANGES



- 17000BTU Super Boil Burner
- 6 Sealed Gas Cooktop Burners
- Self Cleaning
- Storage Drawer
- Stainless Steel
- 5.4 Cuft Oven Capacity
- Largest Capacity

1775,-



- 17000BTU Super Boil Burner
- 6 Sealed Gas Cooktop Burners
- Self Cleaning
- Storage Drawer
- Stainless Steel
- 5.4 Cuft Oven Capacity

1575,-



- 14000BTU Super Boil Burner
- 6 Sealed Gas Cooktop Burners
- Storage Drawer
- Stainless Steel

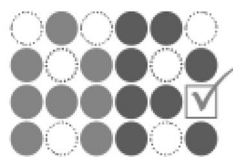
1350,-







# Auto a drenta cadushi y dama a keda herida



## DE ALGEMENE REKENKAMER

roept belangstellenden op voor de vacante functie van een

*lid*

van de Algemene Rekenkamer

De Algemene Rekenkamer is het onafhankelijke controle-orgaan van Aruba. Zij onderzoekt of de financiële middelen van de overheid rechtmatig en doelmatig worden ontvangen en uitgegeven. Over de door haar uitgevoerde onderzoeken rapporteert de Algemene Rekenkamer aan de Staten en de verantwoordelijke ministers.

Ter vervanging van een van onze leden, die per 1 januari 2017 met pensioen zal gaan, heeft de Algemene Rekenkamer een vacature voor een lid. Zij moet ter vervulling van deze vacature een voordracht van 3 kandidaten doen aan de Staten. Zij roept daarom belangstellenden op om te solliciteren. Op voordracht van de Staten benoemt de regering het lid. De belangstellenden die in aanmerking willen komen voor deze voordracht worden verzocht deze wens schriftelijk kenbaar te maken.

De Algemene Rekenkamer bestaat uit drie leden en twee plaatsvervangende leden. Het lidmaatschap van de Algemene Rekenkamer vormt geen volledige dagtaak. De Algemene Rekenkamer wordt bijgestaan door een secretaris, die belast is met de dagelijkse leiding. De werkzaamheden van de Algemene Rekenkamer zijn verdeeld over onderzoeksteams, bestaande uit 1 projectleider, 1 onderzoeksleider en onderzoekers. De projectleiders sturen de onderzoeksteams aan.

### Functie-inhoud:

- Met de overige leden besluiten nemen over zaken, die de onderzoekstaak en de (interne) organisatie van de Algemene Rekenkamer aangaan;
- Alle relevante vergaderingen van de Algemene Rekenkamer bijwonen.

### Functie-eisen lid van de Algemene Rekenkamer:

- Opleiding: Academisch denkniveau, bij voorkeur een juridische en/ of financieel (bedrijfs-) economische achtergrond bezittend, taalvaardigheid in verband met het beoordelen van rapporten en andere schriftelijke vastleggingen;
- Ervaring: overzicht van en inzicht in het bestuurs- en overheidsapparaat, zijn/ haar sporen hebben verdiend op zijn/haar vakgebied, belangrijke maatschappelijke posities hebben bekleed.

### Specifieke eisen:

- Opleiding en ervaring zoals hiervoor omschreven;
- Kritische geesteshouding;
- Objectieve instelling, het Algemeen belang van het Land Aruba voor ogen houdend;
- Geen met het ambt van lid van de Algemene Rekenkamer onverenigbare functie bekleden;
- Geen functies bekleden die belangenverstrengeling inhouden, zoals bedoeld in artikel 4 van de Landsverordening Algemene Rekenkamer.

### Geboden wordt:

Een bij landsbesluit, houdende algemene maatregelen vastgestelde remuneratie.

### Informatie en aanmelding:

Uw schriftelijke aanmelding dient u vóór 9 december 2016 te richten aan de waarnemend voorzitter van de Algemene Rekenkamer, mr. F. Nuboer, Wilhelminastraat 6, Oranjestad, Aruba. Eventuele nadere inlichtingen kunt u inwinnen bij de secretaris, de heer R. de Cuba (telefoon 582-5448). E-mail adres: info@rekenkamer.aw

ORANJESTAD (AAN: Diasabra madrugá riba e caminda di Noord pa Kudawecha, net na altura di Sabana Liber un auto Toyota Yaris V-1785 cu tabata bay direccion di Misa di Noord a accidenta. Pa motibo desconoci a kita nan man robez di caminda despues a kita na man drechi di caminda y drenta mondi pa finalmente

bay para bou di hopi cadushi.

Un dama cu tabata na stuur a keda pega den auto door di e cantidad di cadushi. Bisiñanan hunto cu polis a logra kita e cadushinan for di auto di ta manera cu por a baha e chauffeur. Ambulance a bin na e sitio y paramediconan a atende y a hiba e victima hospital. E auto a haya basta daño.

VACATURE



Niens Dakbedekkingen Aruba N.V.

NDARUBA@HOTMAIL.COM

VOOR AL UW DAK:-

- › REPARATIES
- › ONDERHOUD
- › RENOVATIES
- › NIEUWBOUW



AAN ALLE SOORTEN DAKEN!

◀ NEDERLANDS VAKMANSCHAP EN MATERIALEN ▶

◀ 10 JAAR GARANTIE OP EEN NIEUW DAK! ▶

Italiëstraat - Oranjestad

☎ 565-6505

BEL VOOR EEN GRATIS EN VRIJBLIJVENDE OFFERTE.



Presidente di Parlamento, Wyatt-Ras:

## Presupuesto 2017 di pais Aruba a keda aproba y parlamentarionan di tur color a uni pa aproba 32 mocion unanimamente

ORANJESTAD (AAN); Diabierna dia 18 di november a keda aproba e presupuesto 2017 di pais Aruba.

A inicia cu tratamento di e presupuesto ariba siman pasa dialuna dia 7 di november 2016. A trata 6 presupuesto siman pasa y e siman aki a trata e otro tres cu tabata falta. Pa loke ta trata e ultimo ministerio cu ta esun di Asuntonan General, Ciencia, Inovacion y Desaroyo Sostenible presenta door di ministro Presidente a tuma tres dia pa trata esaki. A inicia diarazon mainta te anochi. A sigui diahuebs atardi desde 2 or y a finalisa despues di 00.30 awe diabierna marduga.

Di e 21 parlamentarionan 19 a hiba palabra y a haci hopi pregunta. Minister Angel Bermudez a presenta alavez un nota di cambio. Pa loke ta trata tur e ministerionan hunto 41 mocion a bay na votacion, 25 di AVP, 13 di MEP, 2 di PDR y 1 di Parlamentario independiente Lopez-Tromp. Por bisa cu na momento di votacion apesar di diferencianan entre diferente fraccion tog por a uni pa asina

aproba 32 mocion di diferente fraccionnan unanimamente sin ningun atake politico. A sigui cu stemmotivering y votacion riba solamente 9 mocion. Esaki ta un bunita ehempel di con si por traha hunto, apesar di diferencianan.

Diferente issue a ser tresi padilanti. Nos situacion financiero y nos deficit cu segun presentacion a baha te 0.5% y di otro banda preocupacion di oposicion encunto entre otro normanan segun CAFT.

Debenan di pais Aruba di añanan cu cada gobierno mester atende cu nan y paga, reformacionnan di AOV y AZV. Diferente proyecto tanto riba tereno di infraestructura manera greencorridor, construccion di edificionan di MFA na Noord, Paradera y esun den construccion na Savaneta, reapertura di refineria y su consecuencianan positivo pa trahador y alavez preocupacionnan pa medio ambiente. Tambe a expresa preocupacion ariba e situacion social di nos hendenan mientras di otro banda gobierno a anuncia diferente

beneficianan pa diferente gruponan vulnerable manera nos grandinan, esnan cu ta cobra bijstand, muchanan. A expresa cu lo ta desea alavez aumento di bijstand tambe pa esnan cu un handicap.

Pa loke ta trata salubridad a haci hopi pregunta y entrega mocion e.o. pa loke ta trata hospital, tratamiento den exterior, IMSAN y desaroyo di centro oncologico, turismo medico, hyperbaric chamber, proyecto pa esnan cu un handicap, implementacion di leynan pa hisa calidad di cuida, manera esun di calidad di cuida, cuida na nos grandinan y BIG. Baby Lunah y caso Koolman tambe a capta hopi atencion door di cual Parlamentarionan a presenta mocionnan pa por anda cu casonan semehante. Turismo tambe a haya cantidad di pregunta y tambe elogio pa por a keda mantene nos asina halto riba mapa mundial di paisnan turistico y e ingreso e ta trece pa nos pais.

Justicia tambe a haya varios pregunta. door cu na varios ocasion e minister encarga cu Justicia a bin duna cuenta

na Parlamento no tabatin preguntanan asina hopi pe. Pa loke ta trata Ensenjanza tambe a bin varios preocupacion padilanti pa loke ta trata calidad, renobacion di edificionan, e infraestructura rond di schoolnan, sosten di maestronan y tambe e hecho cu un cantidad di nos muchanan ta keda sinta y tin chens pa bira dropout. Un caso specifico di un juffrouw tambe a bin padilanti unda tabatin varios proposicion di ordo al respecto.

Wyatt-Ras por bisa ora e wak back e por constata cu door cu tabatin bon palabracion di antemano pa loke ta trata e cantidad di ora pa discurso di diferente parlamentario cu a ser stipula na 90 minuut den primera tanda y 45 minuut den segunda tanda, un schedule strak y bon palabracion pa ministernan tambe cu a haya nan oranan pa contesta segun e cantidad di preguntanan y e ora cu e parlamentarionan a papia e reunionnan a bay hopi al caso sin hopi politikeria. E ultimo presupuesto di asuntonan general so a tuma mas tempo en bista cu tur

parlamentario presente a hiba palabra y a uza tur nan tempo. Ministro Presidente e ora ta haya mas tempo pa contesta. Na varios ocasion si a lanza como punto di ordo e hecho cu parlamentarionan cu no ta na palabra di oposicion no ta den sala of no ta na Parlamento. Ademas tambe a bin padilanti e comportacion di parlamentarionan.

Wyatt-Ras mester a yama atencion di parlamentarionan na un cantidad di ocasion pero a constata alavez cu parlamentarionan cu ta reclama pa haya respet tampoco no ta respeta otro. Pues aki Wyatt-Ras a ripita cu si bo kier duna ehempel y kier ser respeta bo mes como parlamentario tambe mester ta respetuoso. Wyatt-Ras ta gradici coleganan parlamentario, Griffier y personal pa e bon cooperacion. Damanan cu a tene no lanta cu nan dushi koffie y thee. Alavez tambe e ministernan cu a cumpli cu e peticion pa tene nan discursonan al caso, nan conseheronan y e publico cu a bishita Parlamento pa presencia reunionnan. Sin lubida nos cuerpo policial pa e proteccion y mantencion di un bon ambiente den publico y tambe esnan cu a sigui e reunionnan na cas.

Cumpra awor y cuminsa paga den 2017 sin interes!



LA ESTRELLA  
Joyeria





Parlamentario Clarisca Velasquez

**MEP ta un partido copiado**

ORANJESTAD(AAN)-- Segun parlamentario Sra. Clarisca Velasquez di AVP, partido MEP tin nada di nan mes cu ta original. E lema cu MEP ta yena boca cune cu "Aruba merece mihor", ta un lema cu partido AVP a bay campaña cune na aña 2005. E lema cu nan ta broma cune awor cu solo ta sali pa nos tur ta un lema cu nan a coi for di riba e buki di Setar NV di aña 2010. Increibel pero berdad. Un mocion cu nan a presenta durante presupuesto riba scolnan multilengual fraccion di AVP a entrega un mocion similar na aña 2013.

Aki bo ta constata cu e hendenan aki di MEP a base di mentira nan kier bay goberna e pais aki.

Ta tristo pa mira con un partido cu den pasado tabata un partido grandi y glorioso awe ta un partido cu a base di mentira y copia di otro kier yega na gobernacion. No ta straña ningun hende si pasobra e lider ta un gañado y tur ora ta gare den su mentiranen. No ta un lider cu ta sincero cu pueblo pero solamente ta pensa con por yega na gobernacion pa nan por sigui enriquece nan mes y nan famia riba custia di pueblo.

**Melding pa auto cu lo a bolter panort di Fantastic Gardens**

ORANJESTAD (AAN): Algo pasa di 6.05 di atardi, patruya di trafico a ser manda riba e caminda panort di Fantastic Garden na Bushiri. Aki un auto lo a bolter. Na yegada di patruya a bin topa cu un Yaris color shinishi scur numera A-14270 para banda

di caminda.

Polis di trafico a bay chek un cu e otro y no ta wak e manehador di e Yaris. A bay chek e papelnan y ningun tabata na ordo. Polis bay chek ta con e accidente aki a pasa y a bin saca afo cu e Yaris tabata biniendo for di

pazuid bayendo noord.

A topa cu e birada y a perde control bay dal den e barancanan pariba di caminda y bolter. E manehador a baha na awa. Polis a manda pidi takelwagen pa asina transporta e Yaris pa warda di Balashi.

**THIS IS A CHANCE TO DOUBLE YOUR CHRISTMAS CHEER**

**WU**

SM

Tis the season for a chance to double your joy with Western Union! Send or receive any qualifying money transfer through December 31, 2016, for a chance to **WIN DOUBLE** your transaction amount. One winner EACH WEEK, up to a \$250 prize.

9 lucky winners will **WIN** and can use the cash to treat themselves or treat the ones they love.

Visit [WU.com](http://WU.com) for more details

**WESTERN UNION WU**

moving money for better

One winner selected weekly from qualifying transactions for that week, which have no send or receive amount limit. Subject to Official Rules available at participating Agent locations. Sponsor: Mack's Exchange, Authorised Agent for Western Union. Promotion valid November 1 - December 31, 2016. © 2016 Western Union Holding, Inc. All Rights Reserved.



**OPORTUNIDAD PA TRABOW**  
**TIN MESTER DI:**  
**10 SECURITY OFFICERS PA**  
**CASINO OF HOTEL**

**Exigencianan:**

- Arubiano of nacionalidad Hulandes
- Educacion basico M.A.V.O., E.P.B ta necesario (mester skirbi y papia Papiamentu, Ingles y Hulandes)
- Tur persona cu solicita mester bin cu un papel di bon conducta y 1 pass photo, cedula, papel di 5 fl di registro civil, Passaport
- Mester por traha tur 3 shift
- Edad entre 25 cu 50 aña
- Bon apariencia fisico (feita, cabei bon corta, sin renchi oreo etc.)
- Mester cumpli con interview cu Manager di Security na Casino

Si bo persona ta cumpli cu e rekisitonan aki ariba menciona solicita personalmente na S&R SECURITY SERVICES N.V. orario di 2:00 pm pa 5:00 pm di Dialuna pa Diabierna

**Direccion: Sero Blanco 58-A • Tel.: 588-0214 / 593-4964**





**CONTRUBUI NA AUTISMO CU PPG**  
**35 + 1%**  
**OFF ALL PAINTS**



**CU CADA COMPRA 1% TA WORDO DONATED NA FUNDACION AUTISMO**

☎ 585 0500

🏠 Cumana #1 (dilanti Cliffix)

🌐 <https://www.facebook.com/ppgpaintaruba>

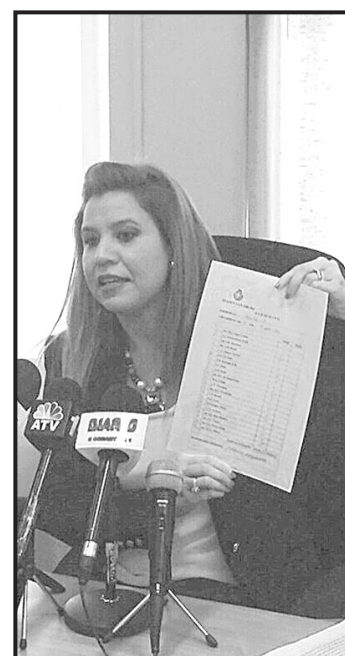
## Enseñansa, oportunidadnan, Labor y innovacion mester bai man den man pa logra cosecha exito

ORANJESTAD (AAN): Segun Sra Arends-Reyes tin varios factor cu mester traha riba nan conhuntu den un Pais prome cu e cambionan proponi por cosecha exito. Sra Arends-Reyes a bin ta entregando varios mocion desde cu e la drenta Parlamento cu ta crea proyectonan sostenibel pa stimula na final mas oportunidadnan pa especialmente nos muchanan y hobennan ta exitoso den vida. Si cuminsa na un mocion pa urgi gobierno pa traha diligentemente ariba un concepto di ley pa centronan di cuida di mucha, awe den 2016 e concepto di ley aki a bira un realidad y ta na Parlamento pa ser trata. E concepto di ley aki ta un di e recomendacionan di Unicef pa pais Aruba y den lus di celebracion di dia Internacional di derecho di mucha dia 20 di november por bisa cu Pais Aruba ta mas

serca di e ley aki cu aña pasa y e ley aki mester percura pa trece mas estructura den e rekisitonan y seguridad pa un centro di cuida di mucha, brindando asina mas proteccion na nos ciudadanonan di mas chikito den nos comunidad. Un otro mocion cu a yega di ser presenta ta esun pa urgi gobierno pa bin cu un Mavo, Havo y eventual VWO nobo pa brinda mas oportunidad pa nos hobennan cu local tin caba existente. Durante tratamento di presupuesto 2017 a bolbe hasi pregunta y follow up ariba e topico aki y tin plannan pa ehecuta e idea di un Mavo, Havo na Noord. Un otro mocion cu a ser treci dilanti durante tratamento di presupuesto 2017 ta esun cu ta urgi gobierno pa hasi un sondeo pa amplia e ley di Enseñansa obligatorio cu e exihencia pa pidi un cualificacion inicial 'start kwalificatie' pa nos hobennan te cu 18 aña. Esaki

lo por yuda combati e parti di drop-outs y lo yuda cu un mihor preparacion di nos hobennan prome cu nan drenta mercado laboral y consecuentemente crea mihor movilidad social den nos comunidad. Un grupo cu semper Sra Arends-Reyes tambe a kere aden ta nos graduadonan di medicina den region, cu te ainda tin un caminda particularmente largo pa cana prome cu nan por cumpli cu e registracion cu nos Pais, como parti di reino Hulandes ta exihi di nos mediconan profesional. Awe e grupo aki tin despues cu a entrega un mocion na 2015 un opcion pa aplica pa un extension den nan fianza pa estudio di gobierno pa sigui nan estudio na Europa. Algo cu den pasado no tabata posibel y cu financieramente tabata cai full na e capacidad di famianan di graduadonan si nan ta sigui studia of no. Un otro mocion cu a mira lus di

dia y a wordo realisa ta e vacaturebank online cu lo mester duna aceso especialmente na e profesionalnan hoben cu ta den exterior un bista di e vacaturanan cu Aruba tin di ofrece pa asina nan por wordo stimula pa bin back traha na Aruba y contra aresta e fenomeno di brain drain cu ta cu e conocimiento adkeri door di nos yiunan di tera ta keda den exterior. Durante tratamento di presupuesto di 2017 sra Arends-Reyes a hasi entrega di un mocion cu ta pidi pa sondea e posibilidad di habri e opcion pa Aruba brinda un tipo di fianza pa estudio pa e-learning, pues pa sigui un estudio online for di algun universidad acredita y cu Aruba ta reconose su diploma tambe. Brindando asina mas oportunidad na un grupo mas grandi di personanan cu ta desea di sigui un estudio. Asina den e linea aki Enseñansa,



oportunidadnan, Labor y innovacion tin cu bai man den man pa sigura cu nos muchanan, hobennan y profesionalnan ta parti di un Pais cu ta stimula progreso, oportunidadnan y pa ta parti di un comunidad exitoso sra Arends-Reyes ta termina bisando.

**NEW**

*This Holiday Season, we bring you the:*

**Rotisserie  
Style Chicken**

Limited Time Only



**SUBWAY**  
eat fresh.

Cura Cabai - Dakota - Santa Cruz - Paradera - Seaport - Alhambra - Palm Beach

©2016 Subway IP Inc. SUBWAY® is a registered trademark of Subway IP Inc. Images for illustrative purposes only.

Facebook.com/Subwayaruba



# Minister di finansas ta comodo cu e tratamiento di presupuesto 2017



ORANJESTAD (AAN): Parlamento a trata e presupuesto 2017 cu sr. Bermudez a entrega dia 30 di Augustus 2016. Minister di finansas ta un di e prome ministernan pa atende e presupuesto. Siman pasa dialuna minister Bermudez a inicia e proceso aki como e prome minister pa bin e parti general di e presupuesto. Y finalmente minister presidente a bin na turno y si tabata tin pregunta pa minister di finansas lo a contesta nan tambe, mirando cu a entrega parti mainta un nota di cambio pa e presupuesto 2017, esey tabata ayera diaranson, 16 di November. E presupuesto a wordo entrega algun luna pasa y for di Maart/April tabata bezig ta concipia e presupuesto aki. Ta logico cu e desaroyo economico financiero cu ta tuma luga, cierto momento tin efecto riba e presupuesto aki y pesey a

bin un nota di cambio, pero ta budget neutral. E no ta cambia e resultado di e presupuesto. Si no ta pa motibo cu Banco Central a ahusta y a reduci nan proyeccion pa loke ta trata e GDP pa otro aña, y nan a bah'e cu 400 miyon. Esey riba su mes no tin consecuencia grandi pa e presupuesto, pero door cu ta hibando e deficit ta mara na e GDP y otro aña e no mag di ta mas grandi cu mita procent, esta 0.5%. E ora mester a ahusta esaki, e ora tin un reduccion den e nota di cambio cu 2 miyon florin cu e ora ta pone e deficit manera e ta calcula pa otro aña pa mas of menos 27 miyon y esey ta den e norma di 0.5% di e GDP.

Ora cu tende oposicion papia, nan ta cuestiona keto bay y ta mik riba puntonan di Raad van Advies, etc. Minister Bermudez a comenta cu ni e, ni tampoco e parlamentarionan tin un bola di glas caminda cu

por wak exactamente kico ta bay pasa otro aña. Ta proyecta un presupuesto a base di structuranan cu tin caba den e desaroyo economico y financiero den e structuranan di gasto por ehempel personal y interes. Ta factornan cu por calcula basta bon di antemano. Di un otro banda tin cu zorg pa tin e parti di entrada cubri pa asina ey por yega na e deficit manera ley ta stipula. Segun e minister, 2015, 2016 cu ta cabando, a muestra cu por esey. 2015, e cuenta anual ta na Parlamento y lo wordo trata den e simannan venidero, caminda cu a realisa un deficit cu 2

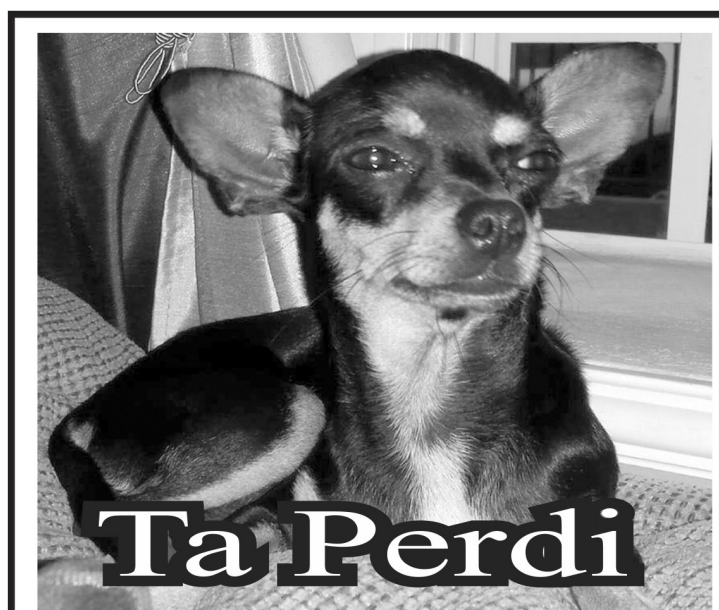
punto mas abao cu loke ley a stipula pa 2015. E minister a caba di distribui e reportahe di e di tres kwartaal di e aña aki, pues te cu di september y ta muestra cu e prome 9 luna di e aña aki, e ehecusion di presupuesto ta den liña di loke a wordo aproba, lo sali riba e deficit manera stipula pa ley, cu ta 2%. Pesey tambe e minister ta confiabel pa otro aña mirando e competencia cu a contribui na e presupuesto aki cu lo bay logr'e. E no lo bisa cu ta facil, pasobra e no ta, mirando e situacion economico global, keto bay nos tur sa cu tanto na Europa como na Merca, no ta dje tanto prospero ainda. Mirando e otro desaroyonan cu tin, pero mescos cu 2015 y 2016, si tur haci loke tin cu haci, manera cu e minister a yega di bisa, domina e gastonan. Di un otro banda cobra loke tin cu cobra, e minister ta confia cu lo logra e deficit cu otro aña mester ta menos cu e aña aki y pesey lo bay logr'e. Pesey e minister ta trankilo.

## Anuncio

Gobierno a haci algun anuncio grandi y importante cu ta costa placa. Como minister di finansas, sr. Bermudez tabata tin un papel crucial. Si no duna green light esaki no lo sosode.

Minister Bermudez a splica cu politica, en particular ora cu ta ehecuta, ora cu ta concipia un presupuesto, ta escogencianan politico cu bo ta haci, kico bo ta duna prioridad. Semperv cuando una bes como minister presidente, ta haci apelacion na minister di finansas, pa tene cuenta cu esnan di menos recurso den fin di aña. Ta purba naturalmente dentro di e espacio chikito cu e tin. Pa otro aña e ta mas chikito compara e aña aki, mirando cu tin cu reduci e deficit ainda mas. Pero toch a haya logra un espacio cu por acomoda e peticion y proposicionnan cu a wordo haci. Y riba su mes e no ta masha grandi. E cambianan di onderstand ta 1.5 miyon, cu ta menos cu 1 promilage di e presupuesto. E cambio di AOV lo wordo sosteni door di e mehoransa, door di e aumento den e reservenan di SVB. Minister presidente a papia esey caba cu director di SVB.

E parti di pensioen, pa loke ta e gelijkbedrag, esey e aña aki, e ta bin. A haya e espacio pe den e supletorio y otro aña caba e ta hinca den e presupuesto. Tur loke a wordo anuncia como facilidadnan positivo pa e comunidad, ta basa riba e presupuesto aki y ta comodo cu esey.



**Ta Perdi**  
Cacho Chiwawa, den Bario di Paradijswijk.

Pa mas info. 592.5310 / 592.0949/594.8825 / 597.0842  
Lo tin un regalito.



## EAT, DRINK & BE MERRY

**Christmas menu "Mermaid"**

STARTERS \$29.95  
Chef's soup or Caesar salad

ENTREES  
Traditional smoked and glazed sliced ham with cranberry sauce creamy potato and vegetables  
or  
Grilled chicken breast with mango chutney sauce, creamy potato and vegetables  
or  
Red snapper filet with creole sauce Caribbean rice and funchi

DESSERT  
Coconut caramel flan or Santa hat brownie

**Christmas menu "Starfish"**

STARTERS \$39.95  
Smoked salmon wrap or Keshi yena

ENTREES  
Traditional glazed ham and smoked turkey breast with cranberry sauce creamy potato and vegetables  
or  
Beef tenderloin cooked to perfection with brandy mushroom sauce creamy potato and vegetables  
or  
Seafood combination grouper, shrimp, calamari, lobster sauce Caribbean rice and funchi

DESSERT  
Coconut caramel flan or Santa hat brownie

**RULES:**

- 15% service charge & taxes will be added to these prices
- Available only with reservations in advance
- Groups of 10 or more

**OPTIONAL**

Add welcome drink \$ 3.95 per guest

\*Groups tables will be decorated for the occasion

Located on the beach "Punta Brabo" at Casa del Mar Beach Resort

Tel: 588 7300 - e-mail info@matthews-aruba.com • www.matthews-aruba.com



Booshi Wever UPP

# Area di matanan di mangel/mangrovenan di Pos Chikito y tur otro caminda mester wordo conserva

ORANJESTAD (AAN): Na februari 2013, Parlamento di Aruba completo, pues 21 miembro, a bay di acuerdo den un mocion pa asina urgi na gobierno di Aruba pa den un termino di 3 luna, declara areanan specifico manera pidi dor Aruba Birdlife Conservation, por medio di un landsbesluit, como areanan protehi y na unda cu Parke Nacional lo mester wordo encarga cu e maneho diario. Esaki lo ta posibel por medio cu nos Ruimtelijk Ontwikkelingsplan yama ROP. Un plan cu na 2009 a keda anuncia. Y bou di esaki tambe ta cay e mangelnan/mangrovenan di Pos Chikito, pa ser specifico esun di Isla di Oro.

Recientemente UPP a tuma nota cu esnan cu ta preparando

e proyecto na dicho sitio, cu nan a laga sa cu nan ta wardando riba gobierno di Aruba, cu ta cambiando e ROP (cu ta destina pa wordo cambia na 2019), pa asina nan por cuminsa cu e proyecto. Pa nos esaki ta musta atrobe, cu mester tin palabracionnan haci caba entre minister cu ta bay duna permiso y desaroyadornan. Mescos cu ta e caso di Urirama, pa loke ta trata e molinanan di biento y na Bubaliplas pa loke ta trata e proyecto di Azure.

Etempoeycomoindependiente den parlamento, lider di UPP a vota na favor di e mocion aki pa asina gobierno di Aruba tene cuenta cu e deseonan poni den e peticion di Aruba Birdlife Conservation. Den e programa di UPP pa eleccion 2013 tambe tin poni

e imporancia pa cumpli cu pensamiento di e principianan di People-Planet and Profit. Esta respeta y stimula iniciativanan particular cu ta contribui na e crecimiento economico, social y spiritual di nos pueblo, y cu mester desemboca den e prosperidad y bienestar pa nos pueblo, dunando asina pues na e inversionista, tanto local como stranhero, e espacio pa haci ganashi, pero poniendo nos hendenan y nos mama tera central.

Analizando e proyecto di Isla di Oro, esaki ta muestra den direccion di un desaster ecologico y no ta sirbi e principio di 3P-nan. E ta sirbi pa unicamente yena saco di inversionistanan, compinchinan y esnan cu cierto interes. E unico P cu

e ta cumpli cu ne ta esun di PROFIT.

Ora wordo bisa cu ta trata aki di un proyecto eco-turistico, nos no ta mira cu mester bin cu 300 camber eynan pa bo por eherce eco-turismo. Eco-turismo ta momento cu bo ta proteha bo medio ambiente, y percura pa wordo rehabilita pa asina turistanan cu por wel di keda na otro hotelnan, pero cu ta bin disfruta di e naturalesa na e sitio. Kico ta bentahanan cu tin na e sitio si un hotel asina bini? Pa pueblo? Ta bolbe sera un caminda pa pueblo por yega.

Ya caba nos pida baranca ta satura cu hotel riba tera y awor kier bai construi riba awa. Ki otro pobrecho tin? Ultimo añanan a bira normalidad cu empleo ta wordo crea pero pa importa forza laboral nobo. Pakico lo mester importa trahador? Pasobra e mercado laboral no ta wordo sirbi cu mas empleonan cu salarionan minimo. Pues e P di People no ta wordo sirbi.

Ta bai sacrifica e bunita area na Pos Chikito. Un area limpi y sano djies pa satisface un afan di un inversionista stranhero pa gana placa. Pues e P di Planet tampoco ta wordo sirbi. E area di Pos Chikito ta importante pa flora y fauna. Ta sitio unda cu piscanan ta broei pa asina bay lama grandi bek, sin conta e turtuganan.

Mientras nos ta tende cu nan ta wardando riba e cambio di e ROP, e inversionista ta paga un

compania pa traha un MER pa tira santo den wowo di pueblo djies pa e gana miyones. Djies pa su propio interes. Pues pa e por cumpli cu e P di PROFIT. Mescos cu e compania cu a bin pa cambia nos ROP. Pa acomoda Isla di Oro, Urirama y Bubali Plas. Nos pregunta ta, kico a para di e ehecucion di e mocion di parlamento? Ta lastima pa tende awor cu parlamentarionan, cu tin opinion riba tur sorto di cos, awor aki parce cu nan kier bay wak kico ta e balor agrega di un proyecto asina pa nos economia y cu pesey no tin opinion ainda riba esaki. UPP ta kere cu den bida tin cosnan ta un state of mind cu no sin mas nos por grita awe contra un proyecto y mayan kizas pa probechonan di interes propio.

UPP ta urgi na parlamento pa existi di gobierno pa ehecuta loke a keda acorda na 2013. Y si nos kier pa mantene e edificio riba cay pa duna honor na "Isla di Oro" UPP ta mira cu bou maneho di parke nacional, por bin un centro di informacion pa loke ta concerni nos mangelnan, nos rikesa di laman y tambe nos piscadornan. Cu lo bira un centro cu por sirbi realmente como un atraccion eco-turistico na unda medio ambiente, historia y nos hendenan por biba den harmonia y balance cu otro. UPP ta bisa NO na mas construccion na e sitio ey.



Amsterdam Manor Beach Resort with its unique Dutch Colonial appearance has been able to be a successful and popular hotel, which has lead to a large group of loyal returning guest, that have become important members of our Amsterdam Manor family. The foundation of the success of Amsterdam Manor relies a great deal on our staff.

Amsterdam Manor Beach Resort is looking for:

- **Housekeeping Supervisor - EPI (Hospitality & Tourism) with 3 years' experience**
- **Cook - EPI – Hospitality & Tourism (Certified Cook) degree with 3 years' experience**
- **Sous Chef – MBO/HBO in Hospitality & Tourism "Culinary Arts" with 6 years' experience**
- **Waiter/Waitress - EPB with 2 years' experience**
- **Bartender - EPI with 2 years' experience**

Candidates must preferably be Arubans, have Dutch Nationality or Present Proof of a Legal work permit. All applicants who are offered a job with the company will be tested for drugs as part of the post job offer employment screening process.

Last date to Apply: **November 30, 2016**

Please send your application with your Curriculum Vitae to:

[hрманager@amsterdammanor.aw](mailto:hрманager@amsterdammanor.aw)

MVC Eagle Beach Aruba

J.E. Irausquin Blvd 240

P.O. Box 1279, Oranjestad, Aruba

Tel: 587 0110 ext.141

[www.amsterdammanor.com](http://www.amsterdammanor.com)

AVP ta cuestiona veredicto di Corte

## Proyecto Bouldin & Lawson tabata un bon proyecto cu AVP a boycotia

ORANJESTAD (AAN) -- Ainda no tin solucion pa e problema serio di dump na Aruba. Tur wowo tabata riba parlamento pa mira kico ta bai pasa cu e proyecto aki.

Lamentablemente gobierno di AVP no tin NINGUN solucion, nan no tin ni siquiera un vision con pa atende cu e problema di dump.

E unico argumento cu nan a usa den nan defensa ta cu huesnan di Aruba no ta sirbi, y nos Corte tampoco.

MEP a laga un proyecto cla cu, si e no a wordo boycotia pa AVP, awe nos lo a solucionna gran parti di e problema. Lo awor ya no tin candela ni humamento, lo no tin mal holor, y e sero lo ta mitar mas

chikito. Pero, mmanera hues a dicta, AVP a laga boycotia e proyecto, pa asina no mester sigi cun'e. Pesey Corte a dicta cu gobierno mester paga tur e placa na e proyecto pasobra e proyecto tabata masha bon.

Si en caso AVP no a haya esey un bon proyecto, lo bo a pensa cu nan lo a bin cu algo otro, pero no a bin cu nada otro. Pa AVP nan unico argumento ta cu huesnan no ta sirbi, pasobra e proyecto no tabata bon.

Ta tristo cu ora argumento caba cu hende, en bes di bin cu solucion, ta keda pega den pasado. Pero mas tristo ta cu pa tapa nan propio fayonan a dicidi di lastra huesnan y Corte na Aruba.



# Mas di 150 persona ta atende evento di conscientisacion IMSan cu evento special relaciona na World Diabetes Day

ORANJESTAD (AAN): Instituto Medico San Nicolas (IMSan) e ultimo añanan ta observa Dia Mundial di Diabetes cu diferente accion di conscientisacion, cubriendo diferente area di atencion cu un enfoko riba prevencion. Mas ainda pasobra na IMSan tin e Centro Diabetico cu ta atende tur persona cu tin diabetes of ta prediabetes. E



aña aki tambe e partnernan di Plataforma di Salud a uni y entre otro IBISA a organisa un caminata y a percura pa riba Bus di Salud agrega chequeo di presion di wowo te cu dia 30 di november. IMSan a organisa un dia di e.o. screening pa diabetes, informacion y charla tocante diabetes y

na IMSan, tabata encarga hunto cu e otro coleganan di IMSan pa organisa e dia cu actividadnan basa riba e tema scogi pa World Health Organization pa 2016, esta "Eyes on Diabetes".

IMSan a combina e esfuersonan y e personal di



dos di nan departamentonan mas grandi, esta Centro Diabetico y e clinica di bista,

di wowo. Personanan cu a bishita IMSan e dia aki a ricibi informacion tambe encuanto di bon nutricion, movecion y productonan cu diabeticonan por of ta uza.



Tambe a laga esunnan presente cera conoci cu diferente opcion di cuminda/



snacks cu ta low-carb, o sea nan tin un nivel abou di carbohidrato. Carbohidrato tin un influencia considerabel riba e nivel di glucose (sucu) den e persona su curpa y pues ta consehabel semper pa e diabetico y esunnan cu tin un riesgo halto pa haya diabetes, y en realidad pa tur persona en general, pone atencion extra riba nan



consumo di carbohidrato. Aki mester tin un balansa entre e cantidad cu ta come na carbohidrato y e energia cu ta uza diariamente.

E evento aki tabata habri pa publico en general y IMSan ta satisfecho cu e interes di parti di comunidad pa siña mas tocante di e enfermedad cronico aki cu ta afecta hopi famia na Aruba. Tambe e relacion cu tin entre diabetes



y bista cerca un persona cu tin e condicion aki.

Prevencion y auto cuidio ta keda e enfoko y ta esencial pa preveni diabetes pa medio di bon estilo di bida, esta



e.o. nutricion saludabel y suficiente movecion, pero tambe chequeo regular cerca bo dokter di cas pa e factornan di riesgo. Y ora e persona ya ta diabetico caba ta importante pa e pone e atencion rekeri riba su condicion y preveni cu e ta haya complicacion relaciona na diabetes.



wowo, demonstracion di cuminda saludabel, cu a conta cu participacion di mas di 150 persona.

Cresci-Ann Croes, un estudiante haciendo su "afstudeerstage" den e ramo di estudio Voeding en Dietetiek

pa presenta un bon programa, cu chekeonan medico gratis durante oranan di mainta y di atardi. Ademas, den oranan di atardi pa anochi a ofrece diferente presentacion di parti di e specialistanan di wowo y midimento di presion

**Sweet Peppers**  
Restaurant & Bar  
Breakfast - Lunch - Dinner

**3 Course Menu**  
Only Afl. 45 per person  
+ Welcome drink

(+297) 586-0740  
reservations@sweetpeppersaruba.restaurant  
CARIBBEAN PALM VILLAGE RESORT, Noord 43-e, Aruba

**Ask for our Christmas Dinner Special**

**LOOKING FOR**

**PERSONAL TRAINER**

**JOB DETAILS:**

- Showing clients how to use exercise machines and free weight properly
- Supervising clients to make sure that they are exercising safely and effectively
- Leading group exercise classes, such as circuit training, aerobics.
- Demonstrating activities for clients to follow
- Giving advice on healthy eating and lifestyle
- Clean and organize gym floor ensuring all equipment is put away after use.
- Responsible for safety and equipment maintenance.
- Be able to promote the membership and club products.

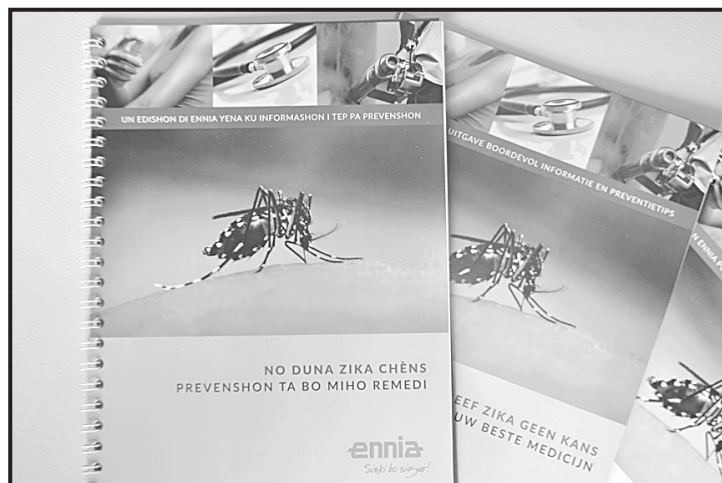
**JOB REQUIREMENTS:**

- Enthusiastic, professional, motivated, experienced individuals who enjoy teaching fitness.
- Basic Nutritional knowledge expected to be incorporated within programs.
- Punctual and well organized.
- Passion for fitness, good physique & leads by example.
- Minimum 2 years' experience in the same field.
- Must have working permit or Dutch passport

**Email C.V. at: marketing@arc.aw**



## ENNIA cu foyeto di zika yen di tip di prevencion y den diferente idioma



ORANJESTAD(AAN)---E siman aki ENNIA ta lansa su foyeto di Zika cu informacion actual y facil pa lesa di e virus di Zika, cu ta contene un gran cantidad di tip di prevencion. Por baha e foyeto colorido y

bon structura aki, cu ta den cuatro idioma, for di e website di ENNIA. E ta wordo reparti gratis tambe na tur oficina di ENNIA riba e islanan tanten cu tin obtenibel.

“Como compania di aseguro

ya pa algun aña caba, nos a expande nos servicio cu prevencion door di duna informacion structura na comunidad,” asina Gilbert Martina, Senior Managing Director di ENNIA ta bisa. “Banda di nos seminarionan gratis di PreventNow, cu ta atrae centenares di participante tur aña, nos ta hopi activo tambe riba medionan social cu tur sorto di tip concreto di prevencion. Regularmente ENNIA ta emiti publicacionnan riba e topico di prevencion den forma di manual y foyeto pa informa nos ciudadanonan con pa actua ora di catastrofe, daño y peligro. Ademas di e manual popular riba Horcan, ENNIA awor ta lansa tambe pa tur habitante den Caribe Hulandes



### Don't give Zika a chance

Prevention is your best medicine



un foyeto preventivo riba Zika na Papiamentu, Hulandes y Ingles.”

Martina: “E virus di Zika ta activo tambe den e area di Caribe y por asta causa daño grandi na e baby den bariga cerca muherman na estado. Nos foyeto ta trata e causanan, diferente sintoma y consecuencia di e virus di Zika den mundo henter y especificamente den Caribe Hulandes. Como cu ainda no a desaroya un vacuna fiho, prevencion pa awor ta e miho remedi.” Pa e motibo aki e foyeto di prevencion di Zika, ta contene un gran

cantidad di tip practico. Cu esaki ciudadanonan por tuma medida paden y pafo di nan cas pa preveni cu nan famia haya Zika.”

E foyeto di Zika ta gratuitamente obtenibel cerca ENNIA y por wordo baha tambe for di Internet via [ennia.com/zika](http://ennia.com/zika).

Pronto ENNIA lo pone un serie di les riba Zika disponibel pa enseñansa. E serie aki cu material di les moderno y actual ta destina pa e prome gruponan di Enseñansa Basico y por wordo baha for di Internet via [ennia.com/zika](http://ennia.com/zika).

Prosperidad comparti

## Debe riba studielening a wordo suavisa mas ainda

ORANJESTAD (AAN): Tur aña Gabinete Mike Eman ta introduci cambionan positivo cu ta na bentaha di comunidad. E aña aki no ta diferente. Un cantidad grandi di asuntonan bentahoso a wordo anuncia. Esaki despues cu den Consejo di Minister e decisionnan na favor di pueblo a wordo tuma. Banda di rebaho di coriente y aumento di AOV, bijslag y bijstand, schoolkinderentoeslag y varios otro beneficio, Prome Minister Eman a papia tambe riba pago di studielening cu pa hopi famia hoben ta un peso grandi.

Ora Prome Minister ta haci bishita den barionan esaki ta un di e kehonan cu e ta tende hopi. Pa yuda e profesionalnan aki cu a regresa nan isla pa traha riba nan futuro y futuro di nan isla, pero ta lucha cu e peso di pago di nan studielening, gobierno cu ya caba a introduci na 2012 un suavizacion di e peso aki pa e estudiante cu despues di

caba su estudio regresa Aruba dentro di tres cu un reduccion di 30% di su debe.

Na 2012 a bin cu e posibilidad tambe pa e estudiante cu kier paga su debe den un solo bes haya un rebaho di 30% riba su debe. Diamars den Consejo di Minister a dicidi pa subi e rebaho di 30% pa 35% cu ta encera un suma considerabel. Esaki no ta tur pa loka ta e beneficiario di studielening.

Minister di Finanzas, Angel Bermudez ya a anuncia e extra beneficio di belasting pa esnan cu ta paga riba nan studielening y durante reunion di Consejo di Minister e decision aki a wordo ratifica. Esaki ta encera cu ora di paga riba studielening e hoben profesional por reduci e suma henter - te un maximo di 10 mil florin - cu e ta paga di su belasting y no solamente e interes so manera antes tabata e caso. “Cu esaki un peso grandi ta wordo kita di e estudiante cu a regresa su isla”, Eman a bisa.

# Gana Placa Cash cu

## Premionan:

- 4 Ganado di Afl. 2.000,-
- 3 Ganado di Afl. 500,-
- 2 Ganado di Afl. 250,-

### Con pa participa

Pega bo ticketnan no-ganado, di sea 1 Gold Rush pega cu 1 di 10x The Money, of 1 di Gold Rush cu 1 di Bonus Jackpot, na otro. Scirbi bo nomber, fam, adres y number di telefoon patras di e ticketnan y deposite cerca cualkier rebendedoro.

**For 31 di october te cu 31 di december 2016**  
Ganadoman lo wordo saca dia 9 di januari 2017, durante sorteo di merdia

[www.lottoaruba.com](http://www.lottoaruba.com)

Pa mas informacion por yama Lotto na 525-7555 of bishita nos oficina situa na Paardenbaaistraat #10, Oranjestad of B.v.d. Veen Zeppenveldstraat 21, San Nicolaas

## E & E TRADING

Yama nos of pasa cerca nos pa un Door mat, Exclusivo y personaliza pa bo cas of negoshi. Entrega ta ± 6 siman. Nos tin muestra!!!

Sabana Blanco # 1-C / Rondweg Dakota  
Tel: 588-2828 • E: [e.e.trading@gmail.com](mailto:e.e.trading@gmail.com)

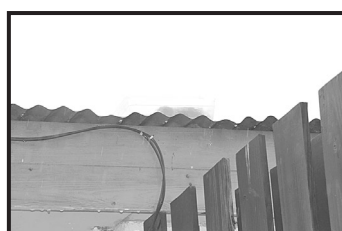
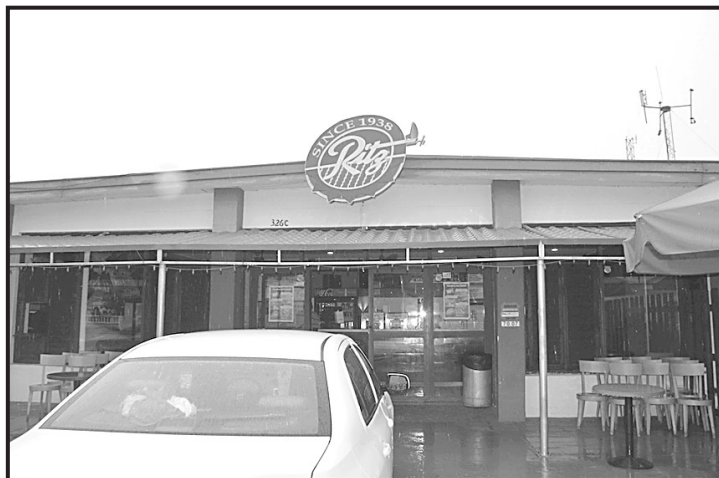
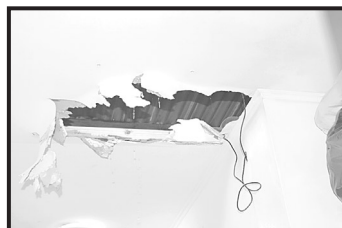
# LA COMODIDAD

60 Aña  
of dedication for customer satisfaction

**TEL: 583-3033 CEL: 594-3133**  
**TANKI LEENDERT 133**  
TA HUUR PA TUR OCASHON LOQUE BO TIN MESTER.



# Ladronnan a bolbe drenta horta den Ritz Savaneta



ORANJESTAD (AAN): Diadomingo mainta na momento cu trahadonan di Ritz Savaneta a yega pa habri e establecimiento, a haya sorpresa atrobe! Durante oranan di madrugada a haya bishita di ladron. Alarma a bay algo despues di 4:00am, pero no a notifica gerente y como tal ningun hende a bay na e establecimiento.

Aki e antisocialnan a corta

zim y drenta via di dak. A plama e luga buscando placa y a bay cu mas o menos 800 florin.

Despues cu e ladronnan a bay cu placa, a bay parti pabou di edificio y aki a bolbe corta dak pa sali. Loke a hala masha atencion ta, cu e ladronnan a purba horta baki grandi di galiña tambe. Gerente y Polis a yega na sitio y a tuma e denuncia.

## E & E TRADING

Sabana Blanco # 1-C / Rondweg Dakota  
Tel: 588-2828 • E: e.n.e.trading@gmail.com

**Yama nos of pasa cerca pa e miho prijsnan y calidad pa Bentana Americana cu un (1) y dos (2) año di garantia.**

Nos ta stock sliding y push up (Single Hung) y tambe louver sun sash. Nos por pidi tur otro tipo manera awning, casement, projecteo, outswing. Nos tin parts y por laga repara tuma midi y instala tambe.

## THE CASINO

HILTON ARUBA CARIBBEAN  
RESORT & CASINO

### CHRISTMAS PROMOTIONAL SCHEDULE

NOVEMBER 1<sup>ST</sup> TILL DECEMBER 30<sup>TH</sup> 2016

#### ♥ MONDAY

**MINI BINGO** • Starts at 2pm, four games \$500 in Cash Prizes (\$50 - \$100 - \$150 - \$200)  
• Buy a Star for additional \$2, and win \$500 within the first 12 calls for game 4 • Conditions apply

**DOUBLE POINTS** • 8pm - 10pm

#### ♣ TUESDAY

##### SPECIAL CAMPAIGN - CHRISTMAS IN A BOX!

• Win free play by punching the box • 2 player participation, each drawing 8pm - 10pm • Get one entry ticket for Santa's Box, for every 20 points  
• End of Campaign December 30<sup>TH</sup> with special drawings and prizes

#### ♦ WEDNESDAY

**MINI BINGO** • Starts at 2pm, four games \$500 in Cash Prizes (\$50 - \$100 - \$150 - \$200)  
• Buy a Star for additional \$2, and win \$500 within the first 12 calls for game 4 • Conditions apply

**DOUBLE POINTS** • 8pm - 10pm

#### ♠ THURSDAY

##### SPECIAL CAMPAIGN - CHRISTMAS IN A BOX!

• Win free play by punching the box • 2 player participation, each drawing 8pm - 10pm • Get one entry ticket for Santa's Box, for every 20 points  
• End of Campaign December 30<sup>TH</sup> with special drawings and prizes

#### ♥ FRIDAY

**MINI BINGO** • Starts at 2pm, four games \$500 in Cash Prizes (\$50 - \$100 - \$150 - \$200)  
• Buy a Star for additional \$2, and win \$500 within the first 12 calls for game 4 • Conditions apply

##### FRIDAY'S CHRISTMAS FEVER!!!

• DRAWING, every 30 minutes, for \$35 Free Play, 8pm - 11pm • Last drawing \$100 CASH  
• To participate, player must have Player's Card inserted in the machine

#### ♣ SATURDAY

• Super BINGO  
• With a Progressive Jackpot of over: \$30,000, - / AWG.55.000,-  
• Win free entry tickets for a Shopping Spree Package  
• Introducing Star-ball starting at \$1,000,-

##### LADIES NIGHT 7PM!

• First 25 ladies playing with their Player's Card at a machine will receive \$20 Free Play

#### ♦ SUNDAY

• Super BINGO  
• With a Progressive Jackpot of over: \$30,000, - / AWG.55.000,-  
• Win free entry tickets for a Shopping Spree Package  
• Introducing Star-ball starting at \$1,000,-

**DOUBLE POINTS** • 4pm - 8pm

## ♠♥ DAILY PROMOTIONS ♣♦

##### MYSTERY JACKPOT!

• Win up to \$250 at any time, by playing your favorite slot machine with your Player's Club card.

##### HAPPY BIRTHDAY!!!

• Receive \$20 FREE PLAY on your Birthday, at the Players' Club desk with your Player's Club card. Must present a valid picture ID.

MANAGEMENT RESERVES THE RIGHT TO CHANGE OR CANCEL PROMOTION AT ANY TIME WITHOUT PRIOR NOTICE.

The Casino Aruba at Hilton. For more information call the Players' Club at 526-6930.

Opening hours: 12noon to 3am; Tables 6pm to 3am; Poker room 7:30pm to 3am; Saturday & Sunday: 11am to 3am. The Casino Aruba.



Prome Minister Eman:

# Presupuesto pa 2017 ta cumpli cu e normanan cu a wordo poni den ley di CAFT



ORANJESTAD (AAN): Tabata tin varios minister a atende cu e presupuesto di 2017 y tabata tambe turno di ministerio di asuntonan general. Prome Minister, Mike Eman a conta con trankil e ta yega despues cu varios di su coleganan a atende cu e presupuesto. E ta conta cu por a sinti den e reunion di parlamento caminda cu hasta di parti di oposicion tabata tin masha tiki di bisa riba e presupuesto. Un presupuesto cu ta cumpli cu e normanan cu a pone den ley di CAFT pa por yega otro aña na 0.5% di deficit, pa pone den contexto di historia, na momento cu a drenta den Gobernacion na 2009/2010, e deficit di Aruba tabata core na casi 10% di GDP di pais Aruba.

Awe ta papiando di a logra cu tempo reduci e deficit te cu e ta bay cumpli cu e criteria cu Gobierno mes a pone den

ley di 0.5%. Por puntra con sigur ta cu ta alcansa e norma aki. Segun prome minister, e hecho cu CAFT, Algemene Rekenkamer a constata cu na 2015, ora cu a bisa cu ta 3.7% e ta y hasta Jaarrekening a muestra cu tabata bao di 3.7% cu tabata poni den ley, CFT tambe a confirma cu tabata bao di e 3.7%.

Na momento cu a bisa na 2016 ta bay 2% manera cu ley ta prescribi, minister di finanzas a caba di entrega na Parlamento di Aruba, e cifranan di realisacion di e prome tres kwartaalnan di aña cu ta muestra cu ta cana paralelo cu e presupuesto di 2016 pa alcansa e 2% y uzando esey como base y e resultadonan economico cu ta bay sali for di e actividadnan di refinaria a proyecta cu na 2017, por logra tambe e meta y e norma cu ta poni den e ley di 0.5%.

Es decir, haya un pais na 2009 cu un deficit di 9% di GDP y trece te na 0.5% cu ta un norma cu hasta den reino Hulandes poco pais por alcansa sigur sin ningun yudansa financiero di cualkier otro pais. Esaki ta nifica cu practicamente un balanced budget. Un presupuesto cu a wordo entrega na tempo prome cu 1 di September, manera cu ley ta prescribi. Un presupuesto cu ta wordo trata na tempo prome cu e aña caba, cu e ta pasa den parlamento prome cu e aña cuminsa cu ta e aña di e presupuesto. E ta pasa Parlamento den luna di November y cumpliendo tambe cu e normanan. Ora cu mira e cuadronan dentro di cual e ta sosode, Aruba por ta hopi orguyoso.

Deficit di 9% a bira 0.5%. Desempleo di 12% na 2009, awe ta core rond di 5 pa 6%. Pa otro aña por baha hasta mas ainda.

A haya e ultimo cifranan di SVB cu ta muestra cu entre 2009 y 2016, cu mas di 7000 hende a bin acerca den SVB como personanan cu ta paga seguro medico como empleado cu ta 45 mil compara cu 38 mil cu tabata tin na 2009. Esakinan ta cifranan duro. Si wak cifra di turismo, tabata

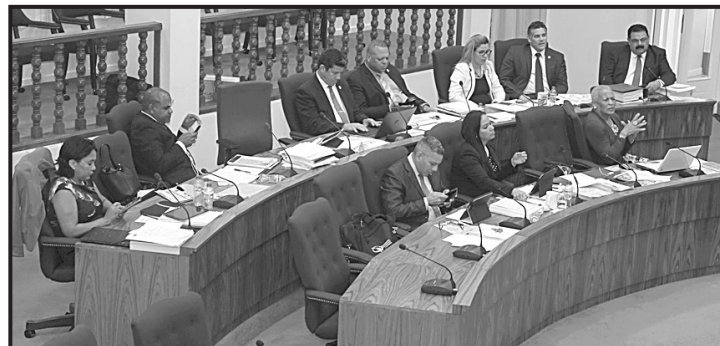


tin 800 mil persona cu a yega Aruba na 2009. Awe tin 1.2 miyon persona cu ta yega pais Aruba. Si mira e cifranan pa loka ta trata entrada di esnan di menos recurso, di bijstand practicamente a redobla durante e periodo di gobernacion aki. Pa un mama soltero kende tabata haya 605 florin, awe ta na 1135 florin, casi un redoblacion pa esnan di menos recurso.

Ta mira pa esnan cu tin salario minimo, a bin casi 20% acerca hunto cu reparatietoelag, pa cada hende cu tin un salario minimo, compara cu 2009 y 2017 y por mira cu ambtenaarnan cu durante 8 aña no a haya nada, cu durante e periodo di gobernacion 1 y 2 di e Gobierno actual, a haya mas di 5000 florin bruto acerca, door di e diferente toeslagnan adicional cu Gobierno a duna, banda di tur e promocionnan, e herinschalingen, e periodieknan cu a duna. e pensionadonan cu ta haya reparatietoelag, esnan di salario minimo ta haya reparatietoelag.

Tur aña hopi discusion riba

gelijkbedrag. Por sigura e pensionadonan cu aña ta habri nan ta haya nan gelijkbedrag. Ta un transformacion grandi di e situacion financiero di nos hendenan y banda di esey naturalmente tur locual a wordo haci pa e pais aki cu awe tin tanto inversion den renobacion di nos barionan, renobacion di centro di ciudad, nos infrastructura, nos espacio publico. Aruba completo a conoce durante e 7 añanan aki un transformacion importante. Esey no kiermen cu no tin hopi pa haci. Tin hopi pobresa ainda den nos pais. Ora cu cana den bario ta topa cu personanan cu hopi necesidad ainda. Por ta hendenan cu no tin trabao, of cu tin trabao, pero ta desea algo distinto. Pesey e trabao cu tin pa haci, ta pa continua den e direccion aki, pasobra e transformacion di locual a alcansa an 2009, tabata ta uno di fundamento principal cu tabata gobernacion 8 aña largo tabata coy recursonan di pais y enrikece miembronan di famia cu tabata haya miyones di florin na huur, miyones di florin na abogado.



## THE STING

**CLOSING DOWN SALE  
LIQUIDATION TOTAL**

**TUR COS NA 50%**

Departamento di homber tambe.

SITUA DEN CAYA GRANDI DILANTI LA LINDA

**CATEGORIES:**  
Boys/Girls 10-12-14-18  
Special Categorie 18+

**SIGN IN FEE**  
AFLS.15,- MEMBER | AFLS.35,- NON MEMBER

**NOVEMBER 24 - 27, 2016**  
Sign in deadline Saturday 19, 6:00 pm

For registration please email: [INFO@ARC.AW](mailto:INFO@ARC.AW) | [tennistouch4life@hotmail.com](mailto:tennistouch4life@hotmail.com)  
Or Call: 731-7211



# Isaira Donata a celebra su di 8 cumpleaños



ORANJESTAD (AAN): Na Shiribana a celebra su di 8 cumpleaños Isaira Donata. El a celebra esaki cu su mama Iraisa, di Alex di su ruman Jilmar y Jeanuar, wela, welo nan demas famia y amiguitos. Di parti DIARIO hopi aña mas yena cu hopi amor.



**Pre BLACK FRIDAY SHOPPING NIGHT**

JUST A SMALL SELECTION OF ALL THE AMAZING SPECIALS, VISIT US FOR MUCH MORE!

**THURSDAY | NOVEMBER 24<sup>TH</sup> | 7PM-10PM**

Black Friday Specials also valid on Friday November 25<sup>th</sup>

Kooyman Megastore Aruba Av. E. J. (Watty) Vos 20  
 Monday - Saturday: 7am-7pm • Sunday: 9am-2pm  
[www.kooymanbv.com](http://www.kooymanbv.com) • [facebook.com/kooyman.megastore.aruba](https://facebook.com/kooyman.megastore.aruba) **KOORYMAN**



CUMpra AWOR  
**Y CUMINSA PAGA DEN**



*Sin Interes!*

**Crown**

**5**

DIA TA RESTA



Tambe esnan encarga cu Santo Domingo y Haiti

## Embahadornan di Reino encarga cu Cuba y Jamaica a bishita Parlamento



ORANJESTAD (AAN): Presidente di Parlamento drs. Mervin Wyatt-Ras ta informa cu diarazon e embahadornan

di Reino encarga cu Cuba y Jamaica y esun encarga cu Santo Domingo acompaña door di director di Relacionnan

### Harold Seveda presidente di TPH ta haci yamada na mas boluntario pa e fundacion

ORANJESTAD (AAN) – Señor Harold Seveda, presidente di Fundacion Telefon pa Hubentud, tambe a hiba palabra diabierna atardi, en conexon cu celebracion di e di 17 aña di existencia di TPH.

Añanan cu a pasa sr. Seveda tabata miembro prominente di e Comision cual el a sirbi cu masha hopi orguyo.

Den su mensaje pa e publico presente el a menciona cu e ta corda 17 aña pasa, para dilanti di Biblioteca Nacional cu e lanzamiento di Telefon pa Hubentud. E muchanan tabata teynan pa wak si e ta funciona pa presenta tur nan material, cu yen di expectativa si nan ta logra of no.

“Y nos a logra! El a start y awe nos ta para na Linear Park pa lanzamiento di otro proyecto. Hopi cos a pasa den e 17 añanan aki, loke nos a cuminsa cune nos a sigui cune, cu tabata dos meta di nos fundacion: 1. Duna ayudo

via telefon. Nos a cuminsa cu esey y nos ta sigui cune. 2. Tur e yamadanan cu ta drenta, analiza nan, wak kico e trendnan ta, y traha corecto a base di esey”, sr. Seveda a señala y a agrega cu ta basta proyecto a wordo ehecuta durante e transcurso di e 17 añanan aki. E proyecto cu a wordo presenta diabierna tambe ta producto di analisis di tur e yamadanan.

“Loke mi kier bisa boso y sigura tur hende y hobennan ta cu nos ta bay sigui cu e trabao cu nos ta haci, cu e mesun dedicacion, calidad y nos boluntad pa haci algo pa nos hubentud” Seveda a subraya.

El a expresa cu trabao boluntario ta costa placa, no den sentido cu e boluntarionan ta wordo paga pero nan ta saca placa di nan mes. Pero esaki tin un meta. El a haci un yamada na tur hende pa duna di nan mes sikiera algun ora: djis “do it”.

### Durante control polis a dal den ilegal

ORANJESTAD (AAN): Diarazon na altura di un adres na Kamay, durante control riba trafico, polis a para chauffeur di un auto marca Daihatsu modelo Charade.

E chauffeur no por a mostra polis ningun clase di document

y pa colmo a declara cu e ta ilegal.

E sospechoso di inicialnan H.F.M.B. a wordo deteni pa 12:15 or y pa identificacion y bis’e su derechonan y a transport’e di biaha pa warda di polis Shaba pa mas investigacion

Exterior, sr. Edwin Abbath a haci un bishita di cortesía na Parlamento.

Nan a ser ricibi door di Presidente di Parlamento y Griffier. A intercambia encunto diferente topico manera energia renovabel, intercambio pa loke ta trata turismo, Exportacion di productona di Santo Domingo, Turismo Medico y produccion di awa.

Tin varios desaroyo na Aruba cu e otro islanan por siña for

di dje y natural nos tambe for di nan, por ehempel Cuba tin un herencia cultural rico.

Riba tereno di Energia Renovabel Aruba ta un trendsetter y por traha hunto cu TNO ariba intercambio den conocimiento. Alavez por eleva importacion di productonan for di Santo Domingo. E embahadornan lo ta presente na e conferencia den e siman aki di energia renovabel.

## Art & Design

CUSTOM SIGNS INNOVATIVE GRAPHICS

Art & Design nv is a full service graphic and sign company with more than 29 years in the Aruban market. We are seeking a dynamic individual to plan, manage and direct daily production of graphic systems, ensuring these are produced and delivered competitively, timeously, efficiently, cost-effectively and in line with customer expectation.

### PRODUCTION MANAGER - GRAPHIC DEPT.

#### Responsibilities

- To coordinate the process of planning, calculating and presenting quotations to clients.
- To coordinate production as well as to negotiate with sub-contractors involved in a project.
- To coordinate and control quality of all in-house production delegated to designers and sign makers.
- Maintain effective customer contact during projects to ensure customer satisfaction and intervene in the production phase where necessary.
- Monitor project budgets by comparing and analyzing actual results with planned costs.

#### Skills

- Must be an analytical, systematic individual with exceptional organizational capabilities that can work well as part of a team as well as on one's own.
- The ability to work under pressure and to stay focused on completing tasks and delivering production of the final product on time are imperative.

#### Requirements

- Minimum MBO with 3 years of purchasing or logistics experience within the graphics industry.
- Proficiency in computer graphics applications (Adobe) and Project Management Software is a plus.
- Good communication and inter-personal skills in order to deal effectively with clients and colleagues.
- Good command of English, Papiamentu and Spanish.
- Good insight in the technical aspects of producing artwork and printing.

Applicants must be an Aruban citizen or have a valid working permit. Apply in writing, including your resume and verifiable references, to:

ADVANCE HUMAN RESOURCES

Wayaca 31-A, Att.: Ms. Charlene Nectar - email: charlene@advance-hrs.com



## Sinterklaas, Zwarte Piet, Racismo y Aruba

**Articulo skirbi pa Ramon Todd Dandaré Mag. Ling**

en ta San Nicolas?

Segun loke revelacion di algun studioso cu a investiga su berdadero existencia ta mustra, San Nicolas tabata un obispo di Iglesia Catolico, kende a nace na final di siglo 3 despues di Cristo (no tin fecha fiho di su nacimento) na Patara, Lycia den e actual provincia di Antalya, cu ta keda na costa zuid di Turkia. Masha jong nan a hacie Obispo di Myra (awor Demre, tambe na Turkia) pa su generosidad y su amor pa mucha. El a muri dia 6 di december di año 343 na Myra, caminda nan a der'e den e catedral. E fecha di su morto (dia 6 di december) a bira e dia di su celebracion tur caminda unda nan tabata y ta vener'e y conmemor'e. Na año 1087 nabegantenan di Bari na Italia a logra bay cu parti di su restonan for di Myra pa Bari, y durante e prome crusada (1095-1099) nabegantenan di Venecia a logra hiba e otro parti di su restonan Venecia. Loke ta interesante di e figura di San Nicolas ta cu den curso di historia diferente sorto di religion Cristian a y ta vener'e y conmemor'e y cu masha hopi misa rond mundo ta hiba su nomber. Sinembargo, aki na Aruba no tin Misa San Nicolas. Manera sa pasa cu hopi santo di Iglesia Catolico, tambe den e caso di San Nicolas tin masha hopi storia legendario (leyenda) tocante su persona, cu no tin prueba historico. Un di e leyendanan ey ta tambe e base di e figura di Sinterklaas, manera e Hulandesnan a adapta e nomber di Sint Nicolaas. No tin prueba historico cu San Nicolas mes tabata haci milager ni tampoco

cu durante su bida e tabata haci su bondadnan yuda pa cualke ayudante of cria. Loke historiadonan ta presenta ta cu posiblemente e tabatin (como obispo) ayudante y cu den nan por tabatin ayudante Moro (esta di Noord di Africa), kendenan por tabata di color mas scur cu e persona cu nan tabata traha p'e, manera den e caso di San Nicolas (mira pa mas informacion [www.stnicholascenter.org](http://www.stnicholascenter.org)).

E fenomeno di Zwarte Piet Na año 1850 un meneer di scol di Amsterdam yama Jan Schenkman ta publica un buki cu e titulo "Sint Nikolaas en Zijn Knecht", den cual e autor ta introduci un ayudante di San Nicolas, cu ta preto. Den Wikipedia nos por lesa lo siguiente: "(Ta pa) prome biaha cu ta introduci e personahe di e cria (knecht) den un version imprimi di e storia di San Nicolas. Ta presenta e cria como un 'page', cu ta aparece como un persona color scur bisti cu paña asocia cu e Moronan (di Spaña). E buki tambe ta establece un otro mito cu lo bira comun y coriente, esta e 'intoct', e ceremonia di yegada di San Nicolas cu su cria (cu na e momento ey ainda no tabatin nomber) den un bapor. Schenkman ta laga e dos personahenan yega den bapor for di Spaña, sin haci ningun sorto di referencia na e origen historico di San Nicolas na Myra (Lycia), manera menciona mas ariba. Den e version di 1850 Schenkman ta presenta e cria den simpel paña blanco cu bishi cora. For di e di dos version na 1858, ta presenta e cria (page) den un

disfraz mucho mas colorido cu referencia na e moda Spaño di antes, hopi parecido na esun cu nan ta uza actualmente. E buki a sigui aparece te na 1950 y e tabatin masha hopi influencia riba e celebracion di awendia (...). Na año 1859 e corant Hulandes "De Tijd" ta notifica cu "San Nicolas awendia frecuentemente ta compaña pa un Negro cu, bou di e nomber Pieter mijn knecht, no ta menos popular cu e Santo Obispo mes." Den e buki publica na 1891 Het Feest van Sinterklaas e cria tin e nomber Pieter. Te 1920 diferente buki ta dun'e diferente nomber y den su aparicionnan tanto e nomber como su apariencia ta varia considerablemente." Segun otro fuente e nomber "Zwarte Piet" ta aparece pa prome biaha relaciona cu Sinterklaas den un buki di prechi di año 1868, pero ta bira berdaderamente popular den Siglo 20 ([www.jefdejager.nl/sint.php](http://www.jefdejager.nl/sint.php)).

**Racismo**

Den termino simpel por bisa cu racismo ta un ideologia cu ta fiha cu (hende di) un rasa ta superior na (hende di) otro rasa (discriminacion a base di rasa). Mas aleu, en bista cu hopi biaha cierto etnia (grupo di hende cu rasgonan cultural comun) por ta di cierto rasa, discriminacion contra un etnia tambe por ta racismo (pensa riba e Hudiunan den e Di dos Guerra Mundial). Un di e procesonan mas tristo y inhumano den historia di humanidad (pa mi hasta pio cu e Holocausto Huidu) tabata e hecho cu persona y instancia Europeo a transporta miyones

di hende (ranca for di nan tera na Africa) como catibo pa continente Americano. E proceso aki a duna origen na e pensamiento cu cualke persona Europeo (di rasa blanco) ta superior na tur persona Africano (di rasa preto) of nan descendientenan. Hulanda tabata un di e paisnan Europeo cu a tolera te na año 1863 cu por a ranca hende preto for di nan tera mama hiba otro banda di oceano (sclavitud). Si nos mira e momento cu Jan Schenkman ta publica su buki tocante Sinterklaas introduciendo e personahe di Zwarte Piet como su cria (knecht) (1850), nos por deduci cu e ta haci esey a base di e pensamiento cu mi a caba di trece padilanti, esta si Sinterklaas (e homber blanco) mester di un ayudante, e mester ta un cria, anto e cria mester ta preto. Kiermen cu e base historico-cultural di e fenomeno di Zwarte Piet ta un base racista, cu a keda existi te e dia di awe: e shon blanco (Sinterklaas) su cria (knecht) no por ta otro sino un hende preto (Zwarte Piet). Cu na Hulanda (y aki na Aruba tambe!) mayoria di e pueblo ta keda para ariba cu celebracion di Sinterklaas cu Zwarte Piet no tin nada di racismo den dje y cu ta un fiesta di mucha, cu ta un tradicion tipicamente Hulandes, ta enfatisa dos cos: (1) e hecho cu nan no ta consciente cu Hulanda ta un pais cu a practica sclavitud y trafico di catibo Africano sin nunca admiti ni muestra repentimento pa e tolerancia pa y e aceptacion y promocion di sclavitud y (2) e hecho cu nan no ta consciente cu e introduccion ey di Zwarte Piet door di Schenkman ta basa riba un pensamiento racista (espíritu di e tempo). Esaki ta haci cu, den termino general, e pueblo Hulandes, (in)conscientemente, ta keda promove racismo cu e fiesta di Sinterklaas na e manera cu nan ta celebrand'e for di 1850 y cu nan ke sigui celebr'e.

**Zwarte Piet y Aruba**

Te ainda mi no conoce fuente historico cu ta manifesta ki tempo a cuminsa celebra e fiesta di Sinterklaas na Aruba. Mi por magina mi si cu esey lo tabata tempo cu a cuminsa cu enseñansa Hulandes door di e frerenan y e soeurnan, pero por ta prome tambe. Mi ta corda cu tempo nos tabata na Colegio Arubano na año '60 n'ey un di e docentenan Hulandes a hunga pa Sinterklaas y ami cu defunto Andrecito Bikker a hunga pa Zwarte Piet. Aki por mira con inconscientemente y inocentemente bo ta

tuma e fenomeno aki como algo natural, normal. Pero e problema ta sinta den e efecto psicologico, cu ta net loke mayoria di hende no ta tene cuenta cu ne. Ta sali for di e punto di bista cu hunga y participa na e wega di Sinterklaas y Zwarte Piet no tin nada di racismo den dje, pero mientrastanto inconscientemente nos cu ta preto ta cria un compleho di inferioridad y e blanco un compleho di superioridad cu ta keda traha pa semper riba bo. Bo ta tum'e como algo natural: E blanco ta e shon (superior) y e preto ta e cria (inferior). Un tipico ehempel di stereotipacion. E efecto ta bira asina inconsciente cu como hende preto bo ta purba imita e hende blanco sin sa mes. Numa mira cuanto di nos ke tin cabey las, colo mas cla y hasta ta bisa: "Mi ta preto (of color scur) si, pero..." Kiermen cu bo ta sali for di e punto di bista cu como hende preto ta manera cu no ta natural cu bo por tin mes potencial cu hende blanco. Awo, ta conoci cu na Aruba tin discriminacion y racismo. Otro hende lo bisa cu esey tin tur caminda. Y ta berdad. Pero cu e fenomeno di San Nicolas y Zwarte Piet nos ta fortifica e racismo ey, a pesar cu esaki ta sosode inconscientemente y ta keda scondi bou di cuero of den celebros. P'esey mi ta kere cu lo ta bon pa trece un discusion den nos pueblo tocante si no tin hende cu ta sinti cu celebracion di San Nicolas cu Zwarte Piet manera cu ta hacie na Aruba ta ofensivo pa e rasa preto, un rasa representa pa un parti grandi di e pueblo aki. En todo caso ami ta sintie asina, a pesar cu tin hopi representante di e rasa ey cu ta presta nan mes pa hunga Zwarte Piet, haciendo asina un ridiculez mayor di nan propio rasa, inconscientemente (manera ami mes cu Andrecito a haci)! Cu ta un tradicion ta un hecho, pero tradicion ta un fenomeno cu ta nace, biba y desaroya den un pueblo y mescos cu e pueblo ta bay cambiando den curso di historia, tradicion tambe ta evoluciona, cambia y, lamentablemente, hasta ta desaparece. Ehempel di esey nos tin basta aki na Aruba. Anto, pakico nos lo no por discuti pa trece cambio den e fenomeno di Zwarte Piet na Aruba? Al fin y al cabo, tradicion ta un cuestion di custumber. Y custumber t'ey pa adapta y cambia! Of nos mester warda te ora Nacionnan Uni of un hues hala nos atencion riba e fout cu nos ta cometiendo?

# OndadeMar

**Nos ta buscando un vendedora cu experiencia****Requisito:**

Nacionalidad Hulandes of firma liber  
Mester domina ingles, spanjo y papiamento  
Mester tin bon presencia  
Mester tin gana di traha  
Mester ta disponibel di inmediato

Pasa personalmente na nso tienda dialuna dia 21 Nov. 2016 cu bo C.V. entre 10'or am pa 2'or pm

**TE INVITAMOS A CONOCER NUESTRA NUEVA TIENDA  
CO LAS COLECCIONES GYPSY Y PIECES OF PARADISE**

**Palm Beach Plaza, L.G. Smith, # 95. Local 129**

[ondademar.com](http://ondademar.com)





**Arendstraat 124**  
**Tel. 5885-966**

# Black Friday Sale

## SAVE 30%

What you've been waiting for!  
Special price on "Prepaid Meters"

STOREWIDE  
**SALE**  
for 1 day only

Friday: 25 Nov. 8.00AM - 7.00PM

## Fundacion CVA Aruba cu un exitoso congreso



Minister Michelle Hooyboer-Winklaar:

### A presenta e di 6 rapport riba tratado di Hende Muhe na Nacionnan Uni

ORANJESTAD (AAN): E siman aki a tuma luga e di 65 sesion di e "Convention of Elimination of discrimination in all forms against women" (CEDAW) di Nacionnan Uni, na Geneve, Suisa. E tratado cu ta regarda proteccion di derechonan di hende muhe cu a drenta na vigor na aña 1981 y a worde ratifica door di 189 pais rond mundo. Cada pais tin e obligacion pa raporta periodicamente e progreso cu e pais a logra pa implementacion di e varios articulonnan.

A toca turno pa Reino Hulandes presenta nan reportahe, consistiendo di 4 rapport independiente cu ta representa cada pais den Reino. Na Aruba tin 58,000 hende muhe cu ta representa 53% di e poblacion.

Minister Michelle Hooyboer-Winklaar pa di dos biaha a

presenta CEDAW Rapport na Nacionnan Uni, hunto cu Minister Jet Bussemaker y representantenan di Corsou y di St. Maarten.

E rapport ta cubri varios informacion tocante e situacion di hende muhe relaciona cu participacion laboral, salubridad, participacion politico, educacion, discriminacion, violencia domestico y otro temanan.

Minister Hooyboer a presenta varios indicadornan y un compromiso pa pais Aruba sigui traha riba e progreso di hende muhe te na momento cu e convenio worde implementa completo.

E comision di Nacionnan Uni lo entrega recomendacionnan final a base di e informacion presenta durante e reunion y e observacionnan.

ORANJESTAD (AAN)-- Fundacion CVA Aruba por wak bek riba e di 5 congreso exitoso cu a tuma lugar diasabra 29 di october 2016. Esnan cu a presencia e congreso, a haya informacion valioso, con pa PREVENI Stroke mihor conoci como ataca cerebral.

Loke a resalta ta cu tanten nos no cambia nos estilo di bida, nos ta vulnerabel na problemanan cu nos salud. Por menciona problemanan cardiovascular, diabetes y stroke.

A muestra cifras con e situacion ta na Aruba y nos mester cuminsa haci algo pasobra e casonan di stroke ta aumentando y e grupo di edad

hoben tambe ta aumentando. E publico a participa cu hopi animo cu e baileterapia y e lunch saludabel a cay na agrado di un y tur.

Eoradornan a haci un tremendo presentacion, teniendo cada presentacion riba un nivel cu tur esnan presente por a sigui sin dificultad. Preguntanan a wordo haci y contesta na un manera comprendibel.

Fundacion CVA Aruba kier a gradici e dokternan pa nan topico interesante, contribuyendo asina pa e congreso tabata riba un bon nivel. Haydee Bermudez pa su exitoso baileterapia, na nos dietista-nutricionista Angelique Salsbach y sr Mirto Tromp

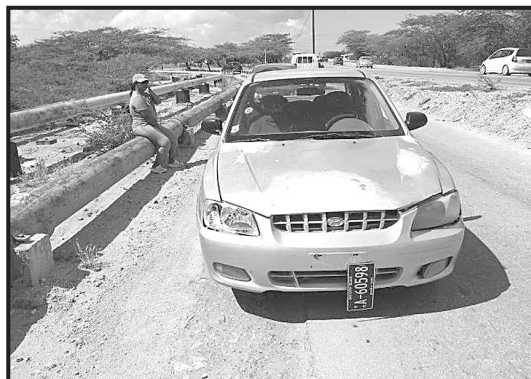
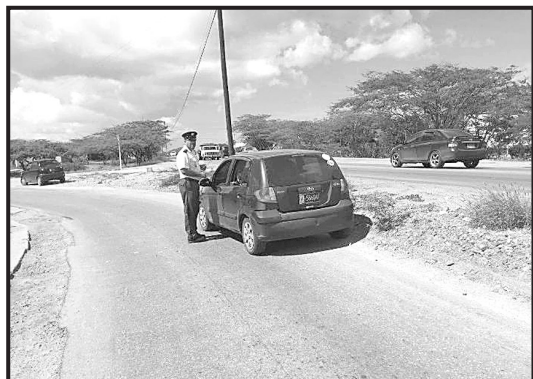
cu a duna un charla tocante cuidu dental cu a asombra tur hende. Y sin lubida e sponsornan cu a yuda cu nan contribucion pa e congreso aki a resulta uno exitoso: Nature's Discount Center, Abbott/Medicosmetics y Mediq Botica's.

Nos kier informa comunidad cu por localisa Fundacion CVA Aruba via nummernan di cel 567 7004 y 733 0270. Pa esnan cu ta interesa den un charla, tambe por tuma contact cu Fundacion na e number menciona.

Fundacion CVA Aruba tey pa yuda esnan cu ta desea un yudansa pa asina alivia e peso pa ora un persona sufri un stroke of ataca cerebral.



## Accidente entre dos auto den e birada dilanti Isla di oro



ORANJESTAD(AAN)-- Diamars atardi den e birada skerpi dilanti Isla di Oro dos auto a dal contra otro. No tabatin persona herida y e daño material tabata minimo.

Debi cu un di e autonon no tabatin su documento na ordo polis di trafico tabata presente pa tuma datos y duna e chauffeur multa pa esaki.

## Otro auto ta baha den greppel



ORANJESTAD(AAN): Diamars atardi pa 4:30 riba e caminda di Tanki Flip direccion Hato, net na altura di Brandweer na Tanki Flip a sosode un accidente.

Un auto Mitsubishi Lancer A-62496 cu tabata bay direccion pabao, pero pa motibo desconoci a perde

control bay di banda. Djey a kita na man drechi y bolter na banda di caminda.

E chauffeur ta un Homber asiatico y no a haya nada di sla na curpa.

El a cay den e mesun area, unda recien un Hyundai a cay tambe.

### PROGRAMA DI VACUNACION CONTRA GRIEP

Si bo ta mayor di 60 aña of bo ta sufrí di asma, diabetes, malesa cardiovascular of algun otro malesa cronico, busca bo vacuna!



|           |            |                                 |                        |
|-----------|------------|---------------------------------|------------------------|
| Dialuna   | 7 Nov.'16  | Centro di Bario Playa Pabou     | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diamars   | 8 Nov.'16  | Centro di Bario Playa Pabou     | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diaranson | 9 Nov.'16  | HuisartsPraktijk Dr. Angela     | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diahuebs  | 10 Nov.'16 | Centro di Bario Dakota          | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diabierna | 11 Nov.'16 | HuisartsPraktijk La Sallestraat | 1:00 P.M. - 4:00 P.M.  |
| Dialuna   | 14 Nov.'16 | MFA Parader                     | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diamars   | 15 Nov.'16 | Centro Kibrahacha               | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diaranson | 16 Nov.'16 | HuisartsPraktijk Dr. Vis        | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diahuebs  | 17 Nov.'16 | HuisartsPraktijk Dr. Anthony    | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diabierna | 18 Nov.'16 | HuisartsPraktijk Dr. Mungra     | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Dialuna   | 21 Nov.'16 | ImSan                           | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diamars   | 22 Nov.'16 | ImSan                           | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diaranson | 23 Nov.'16 | Scol pa Polis                   | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diahuebs  | 24 Nov.'16 | MFA Noord                       | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Diabierna | 25 Nov.'16 | MFA Noord                       | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |
| Dialuna   | 28 Nov.'16 | HuisartsPraktijk Dr. Sneek      | 9:00 A.M. - 12:00 P.M. |

Telefon: 5224200 Facebook: www.facebook.com/desparuba Website: www.despa.gov.aw

FRIDAY 25 NOVEMBER

# Wicked Wonderland

MARATHON

RENAISSANCE CONVENTION CENTER ARUBA

**GENTZ TRE'CHIC**

**CACHE DELUXE**

**PRESHOW: NFUZION**

SUPER EARLY BIRD TICKETS: 50 GLD • EARLY BIRD TICKETS: 65 ANG  
 TICKETS GENERAL: 75 ANG  
 100 ANG PER VIP SEATING INCLUDED ONE FREE DRINK  
 VIP INFO PLEASE CALL: +297 5688955 | OUTLET: SANDRAS GARDEN  
 DOORS OPEN 21:00 HRS

## Telefonnan di Diario

**582 -6747 Fax 5828551**



# Cu un Expo Higienische Dienst a muestra pueblo ki tur nan ta haci como departamento



ORANJESTAD(AAN): Higienische Dienst ta den celebracion di 80 aña. A base di esey tambe e departamento di Higiene a tene un expo pa splica e comunidad un tiki di tur e trabaonan cu nan ta haci.

Ivette Geerman ta hefe di e departamento y durante entrevista el a splica un tiki mas di nan celebracion y Expo. Como Departamento nan ta duna diferente servicio.

Durante entrevista Ivette Geerman a splica cu e servicio mas crucial cu ta worde duna y cu hende ta mira constant ta e control riba restaurant a

base di e ley riba calidad di cuminda cu ta worde bendi. E calidad di awa tambe ta worde haci full rond di Aruba.

Nan departamento mester di mas personal segun Ivette Geerman. Personal prepara y instrumento ta parti di e necesidad. Nan tin un rol pa hunga y mantene e seguridad den e comunidad.

Despues di 80 aña ta mantene hopi reto nos dilanti. Un direccion ta bay internacionalmente di loke ta worde existi pa nos. Nos mester competi pa asina yega na loke ta e exigencianan eyfo segun Ivette Geerman.

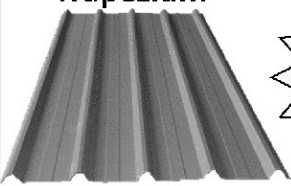


**Dirt Fighter Flat**  
*Christmas Special!*

**40% OFF**

- Premium exterior paint
- 100% acrylic latex
- Gallon and Fives

**Trapezium**



**Golf model**



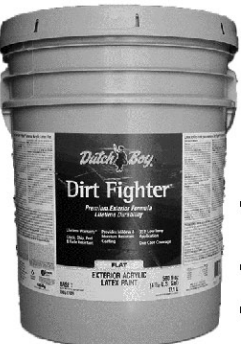
**Special Price**

Obtenible den: normal, blauw, cora & berde.

**KOOL SEAL**  
Reflective Roof Coatings

~~275,-~~ **235,-**

**10 YEAR**



**BLANCO/PASTEL**  
5 Gallon Awg. 95,- / 115  
1 Gallon Awg. 24,- / 27.50

Professional Paint

Adress: Bushiri 26 H  
Tel: 582-2771



**Crown Pest Control N.V.**

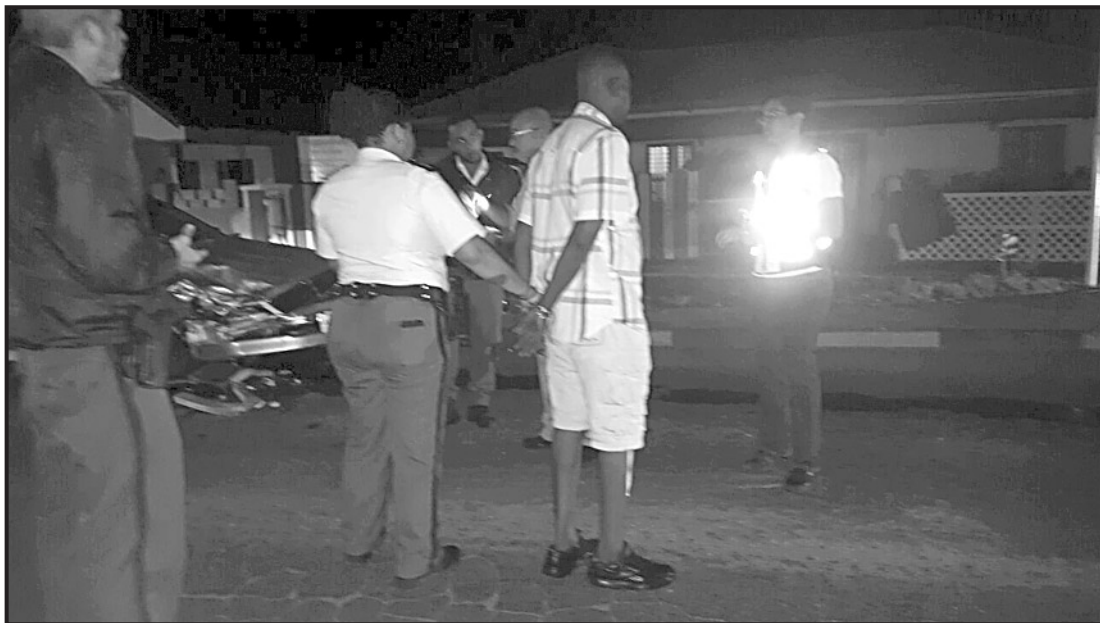
Nos ta spuit contra purga, carpata, krika, fruminga y bashaka. *Inspection Gratis!*

**Prijs special contra houtluis/comehein.**

Yama nos na Tel: 582-6030 / 730-5147



## Chauffeur bebi ta plama frontal cu su auto den patruya di Polis

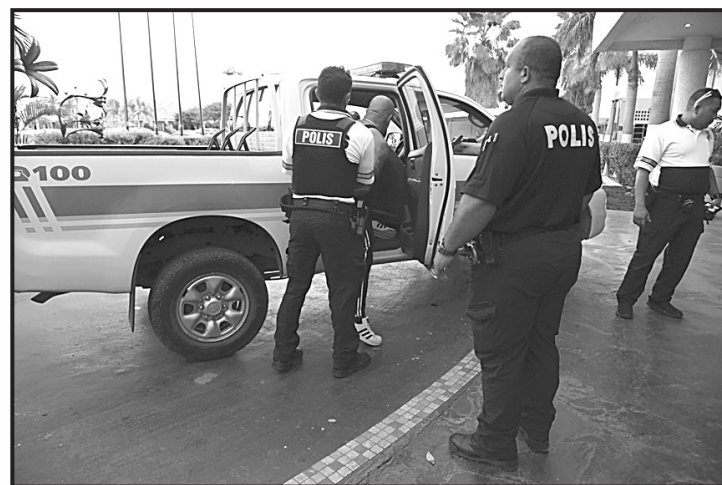


ORANJESTAD (AAN): Un accidente serio a sosode diahuebs den oranan di marduga. Dos auto a accidenta. Un di e autonan maneha pa un chauffeur burachi a subi rotonde banda di FTA na San Nicolas cu velocidad halto y bay dal frontal den e auto di Polis.

E chauffeur burachi a bay den robez ora el a accidenta. Ta hopi malasuerte bo mester tin pa algo asina sosode. Polisnan a wordo controla despues di e accidente pero nan tabata bon. E impacto fuerte a laga ambos auto cu hopi daño material.

Ora Polis a atende cu e homber, el a bisa Polis cu e no a bebe. Asina mes ora a lage supla e machine a hera bula di e grado halto di burachi cu e ta homber tabata. El a keda deteni y a cuminsa un investigacion na e sitio. Ambos auto a keda hopi destrui.

## Homber bou influencia kier a agredi propietario di Hotel



ORANJESTAD (AAN): Algo pasa di 5:55 diaranzon atardi, patruyanan di Noord a ser manda cu urgencia na Brickell Bay Hotel. Un homber turista probablemente droga y bebi kier agredi e propietario di Brickell Bay Hotel.

Na yegada di patruyanan na e hotel menciona, e trahadornan di e hotel a bisa polis cu nan ta den camber na di cuater piso. Polisnan a bay rapidamente y a bin haya e homber turista cu kier a agredi e propietario di e hotel. A detene e homber aki. A manda dogcatcher pa asina transporta e homber turista pa warda di Noord.



De Stichting Protestants Christelijk Onderwijs Aruba is doorlopend op zoek naar

**GEDIPLOMERENDE KLEUTERLEIDSTERS en  
LERAREN BASIS ONDERWIJS  
VOOR ONZE BASISCHOLEN  
MON PLAISIR EN GRAF VON ZINZENDORF**

Wij ontvangen uw sollicitatiebrief en curriculum vitae zo spoedig mogelijk per e-mail via [management@spcoa.com](mailto:management@spcoa.com) of u kunt deze afgeven bij het kantoor te Sabana Blanco 68-A. Alle sollicitaties worden strikt vertrouwelijk behandeld.

Indien u vragen heeft, neemt u dan contact op met: mevrouw **Karen Angela** (Stafffunctionaris) via telefoonnummer (+297) 582-0288.

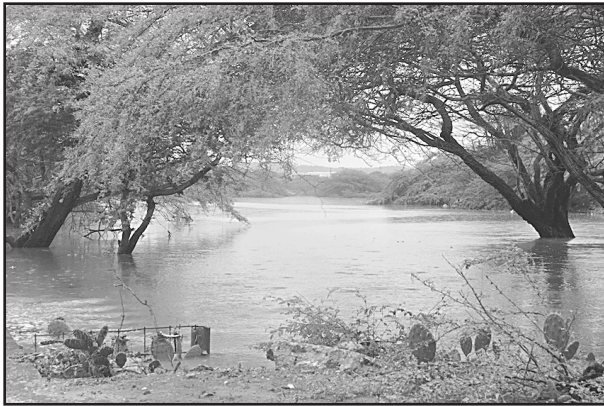
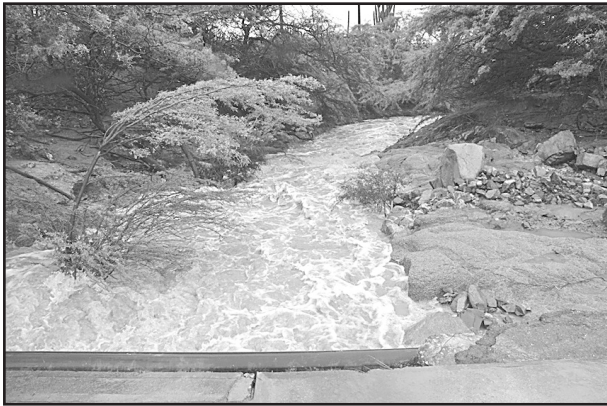
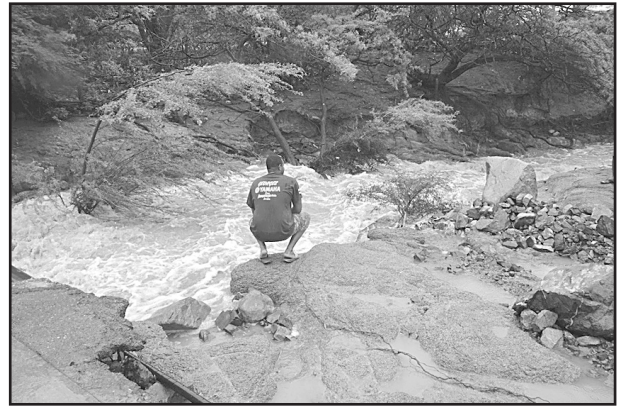


# Diadomingo Aruba a amanece bao awa





# Damnan a bay over na diferente parti di nos isla



**ORANJESTAD (AAN):** E atencion durante e oranan trempa di mainta tabata dirigi riba e diferente damnan rond di nos isla. Por ehempel a bay analiza damnan di Rooi Afo cu tabata in peliger cu e cantidad di awa cu tabata crusa di un banda pa otro. No

esey so, e tabata tin un presion cu tabata lastra cualkier auto. Hasta un chinees a haye den un scual cu su auto.

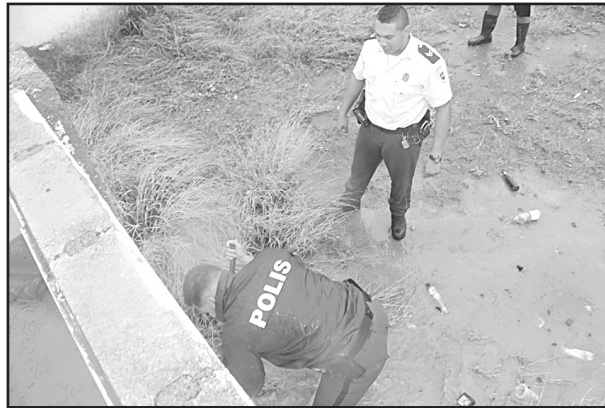
Na Morgenster tambe tabata mesun situacion cu e awacero. E awa pisa cu a cay tabata busca su destino. Na Kas Ariba tambe por mira

cu e awa a cay di tal forma cu e dam aki tambe a yena te na rand. Cu otro palabra awa tin suficiente pa planta. Mescos cu na e damnan, tin tambe barionan unda e casnan a keda rondona cu awa y cu no tabata facil pa e habitantenan.





# Polisnan y Bomberonan cu barete den man a kibra muraya pa alivia casnan inunda



ORANJESTAD (AAN): Den Kamerling Onnestraat a surgi un problema serio ora cu awacero a basha drenta cas di hende. E awa no tabata tin caminda pa bay y asina a acu-

mula te drenta e casnan. Ta diferente apartamento tin den diferente cura. Tur a yena cu awa y casi un meter di haltura. E problema a presenta tambe ora cu bisiña no tabata kier pa

kibra muraya pa awa bay sigui su caminda. Pesey mes Polis a presenta y tambe bomberonan. Asina e polisnan mes cu e bomberonan a pasa man pa barete y cuminsa traha buraco

den muraya. Esaki tabata e unico forma cu e awa por a logra sigui bay patras den cas den un tereno bashi.

Bisiñanan ta bisa cu un pida mondi mas pabou cu no a

wordo haci limpi ta e motibo cu awacero ta acumula. Pa basta tempo e awacero no a molestia e habitantenan pero e biaha aki diadomingo si el a bira un problema.

## Cu takelwagen a saca auto di Polis y auto di famia rescata pa Polis



ORANJESTAD (AAN): Diadomingo atardi despues cu cos a calma a logra saca e dos autonan cu a wordo lastra pa e awa cu tabata core via e rooi di San Barbola. E auto di Polis a yega na e lugar aki pa asina brinda asistencia na un famia cu nan auto a wordo lastra den e rooi. Polisnan a drenta awa y asina yega pa yuda tur e famia den awa. Nan auto a bay full bou awa.

Na dado momento e patruya

di Polis a pasa mescos. Ora cu e oranan a pasa y awa a calma poco a logra saca ambos auto. E jeep di Polis conoci como e dogcatcher a wordo saca prome. Ta un auto Toyota basta nobo. Aunke e auto a bay full bou awa, e famia a wordo rescata na bida y esey ta mas importante. Despues cu a saca e auto di Polis, a saca tambe e auto di e famia cu a keda den awa.



# Madiki 58 ta yena full cu awa atrobe lagando famia den problema



ORANJESTAD (AAN): E adres aki ta uno conoci. Den pasado hopi biaha e famia a bira victima di awacero pisa. Pa algun aña nan a keda basta trankil. E diadomingo aki nan a recorda e problemanan cu nan a haya nan mes aden varios biaha. Aunke tin un duiker mas pabou, tog esaki no a yega pasobra e cantidad di awacero tabata demasiado.

Bisiñanan a bin pa mira si

nan por a yuda. Despues tambe a presenta Minister Benny Sevinger cu conoce e famia. Nan a analiza e situacion pa mira con por manda yudanza atrobe pa e famia di Madiki 58. Rond eybanda pa e muchanan tabata motibo pa drenta awa cu a rondona e pida area. E famia na e cas mes a core kita coriente pa asina evita peliger pa nan mes.



# Na Modanza bisiña a basha tera pa acomoda trailer strobando pasada di awa



ORANJESTAD (AAN): Un bisiña di Modanza a acomoda su trailer di tal forma cu el a causa daño na e cas di su bsiña. Pa colmop ora mira e trailer claramente por conclui cu e no ta adecua pa un hende cu a haya tereno. E persona aki lo a haya e tereno for di gobierno aparentemente. E lo ta un tereno pa construi.

Net poco pabou di e trailer ta pasa un rooi cu ta importante pa awacero pisa. E ta termina den e dam di Modanza.

E bisiña nobo a dicidi di basha baranca cu santo pa pone su trailer. E trailer tin un boter di gas poni con cu ta. Ni maske a busca tur manera di notifica autoridad pa e situacion aki, tog ningun di nan a duna oido. E trailer no por a haya coriente. Nan a dicidi di crusa un tubo di un cas mas pabou pasando riba e rooi.

Eyden tin un extension cord ta core pa asina yega na e trailer pa nan tin coriente. Con Elmar tambe ta wowo sera pa situacionnan asina no ta conoci. Boter di gas un peliger patras di e trailer den porta di e cas di e bisiña.

E problema mas grandi ta cu nan a basha e baranca cu santo pa pone trailer y awor a stroba e awa di tal forma cu el a dreña e cas di e bisiña cu a nace y lanta decananan atras eynan. Ora bo haya un tereno ta pa construi y no pa pone trailer con cu ta y causa peliger pa otro bisiñanan.

Spera cu awor si nan bay haci algo. A pone container y trailer riba un tereno cu si ta bon ta pa construi cas. Den e trailer nan ta biba. Un trailer den hopi mal condicion. E daño haci cu awa cu a dreña cas di bisiña ta hopi.

# Velocidad halto a pone chauffeur perde control bay pega riba palo di luz na Linear Park



ORANJESTAD (AAN): Di- adomingo marduga alrededor 1:10, polis y ambulance a bay cu urgencia na un accidente na Talk Of The Town. Na yegada a bin topa cu dos auto di cual e Nissan FAIRLADYZ pega riba palo di luz y e AUDI riba caminda para.

E chauffeur masculino cu ta maneha e Nissan tabata core cu velocidad halto y a bay pasa e AUDI pero no a calcule bon y a bay dal den banda patras di e AUDI y e chauffeur cu ta maneha e Nissan a perde control y a bay pega den palo di luz. Tur dos persona cu ta den e Nissan a wordo transporta pa Hospital. Daño material tambe tabata bastante.



## #special

**10- Popenkast****Pa: Armand Hessels**

Dialuna dia 7 di november 2016 e di tantísimo circo di presupuesto desde principio di Status Aparte a inicia. Pregunta critico ta sali mas tanto for di oposicion. Ministro ta contesta e preguntanan lo miho of pio posibel. Siguiientemente e mayoria di parlamento ta aproba e presupuesto. Aña aden, aña afo y hopi biaha hasta dos bes pa aña. Traha presupuesto no ta e miho habilidad di gobernante y consecuentemente sa sigui semper un presupuesto supletorio na fin di aña. Tur cos ta parce di sigui e modelo di buki. Sinembargo, e realidad ta diferente.

Segun e 23 consehonan di Consejo Consultativo (CC) disponibel (digitalmente) tocante e presupuestonan 'normal' y supletorio desde 2003, a entrega solamente 4 na tempo na CC. Despues di su analisis y huicio nan por a keda entrega prome cu e fecha stipula pa nos Constitucion na Parlamento. E otro 19 (esta 83%) a entrega mucho lat.

Tres di e presupuestonan entrega na tempo ta para na number di gobierno di MEP, esta na 2004, 2005 y 2008. Segun e huicio di CC e presupuesto di 2004 pa gran parti tabata un copia di 2003. Tabata falta hopi informacion mientras cu e realismo tabata deficiente. Ademas e no tabata cumpli cu e exigencianan di bon gobernacion. Segun CC e presupuesto di 2005 tabata un copia exacto di 2004 y a constata hopi fayó di contenido. CC tabata preocupa pa e aumento grandi di debe y pues tambe di e gastonan di interes. CC a adverti specialmente pa e asina yama prestamo bullet. Esakinan ta prestamo cu na fin di e periodo di prestamo mester paga bek completamente den un solo tiro mientras ta paga 'solamente' interes durante e tempo cu e prestamo ta core. Esakinan lo forma un peso mucho grandi pa Aruba. Pesey tambe CC a conseha pa spar y reserva e placa den un asina yama 'Sinking Find'.

Na mesun manera e presupuesto di 2008 tampoco por a conta cu aprobacion di CC. Mescos cu e presupuestonan di 2006 y 2007 e aclaracionnan no tabata mas cu "un coleccion di contribucion di varios departamento, di diferente estilo y calidad, cu a uni na otro con cu para keda y cu aparentemente a corta, locual a haci cu e contenido no ta cla of no tin pia ni cabes". Segun CC e secuencia di tratamiento di presupuesto tabata afecta e 'derecho di budget' di parlamentario. Sinembargo, esaki tabata lo menos cu por a preocupa parlamentario den curso di decada.

E unico presupuesto cu gobierno di AVP a entrega na tempo tabata e ultimo, esta di aña 2017, gracias na e presion fuertu di CAft. Mescos cu presupuesto anterior desde comienso di e gobernacion di AVP, CC no ta atribui mucho realismo na e presupuesto aki. Gobierno ta calcula e crecimiento mucho rosado, e entradanan lo sali menos, e gastonan mas halto, resultando den un aumento considerabel di e fayó presupuestal.

Sinembargo, colmo de los colmos tabata e presupuesto na comienso di e gabinete actual di AVP cu a entrega bao di responsabilidad di e recién nombra ministro plenipotenciario. Entrega di e proyecto di presupuesto pa 2014 na CC a tuma luga 10 luna lat. E huicio di CC tocante calidad di e presupuesto tabata destructivo. Pa motibo constitucional, tecnica legal y di comptabilidad a considera e proyecto di presupuesto como inferior. Como tal el a afecta directamente e 'derecho di budget' di Parlamento. Pesey tambe CC ta recomenda pa no ofrece e proyecto aki na parlamento pa su aprobacion tanten cu no a tene tur e consehonan di CC na cuenta.

Pero gabinete di Mike Eman-2 a negligisha e huicio aki y a presenta e proyecto di presupuesto sin cambio na parlamento. Manera di custumber mayoria di parlamento a aprob'e y despues a pas'e pa gobernador legalis'e. Pa gobernador, esaki, den combinashon cu e advertencianan serio di e 'Raport di Pais' di Fondo Monetario Internacional di 2013, tabata suficiente motibo pa no dorna e proyecto di presupuesto cu su firma. Pa prome biaha, mayoria di parlamento a protesta pa motibo cu a afecta su 'derecho di budget'. Esaki tabata masha hipocrito, pasobra durante 30 aña nunca e violacionnan contra constitucion pa motibo di entrega lat di presupuesto te hasta 2 biaha pa aña a causa ningun tipo di preocupacion di e parlamentarionan. Ademas parlamentario nunca a protesta contra e hecho cu durante casi 30 aña nunca a entrega cuenta anual. Segun Ley di Comptabilidad esaki ta necesario pa por evalua presupuesto adecuadamente. Consecuentemente cuenta anual tambe ta di gran importancia pa e 'derecho di budget' di Parlamento.

Analisis di tur e raportnan ta saca na cla cu CC ta ripiti aña aden aña afo conseho urgente pa coregi fayó serio (constitucional, tecnica lega, di comptabilidad, redaccional y otro) mientras cu gobernante no ta siña di e consehonan, cu parlamentario no ta interesa den e consehonan y cu ta sigui sin strobacion cu e tradicion di presupuesto di semper. Ademas, e advertencianan durante hopi aña pa cu acumulacion irresponsabel di debe combina cu aumento di gasto di interes tabata dirigi na hende sordo. Cu otro palabra, tratamiento di presupuesto no ta nada mas cu un popenkast cu tin e meta pa duna e apariencia cu ta traha seriamente na defensa di bienestar general.



Dr. Sharlene Vis:  
**Un den tres hende cu ta diabetico,  
no ta diagnostica ainda**



ORANJESTAD (AAN): Dr. Sharlene Vis ta dokter di cas y presidente di fundacion diabetes di Aruba y tabata na Imsan durante e campana di checkeo di salud. Door cu awe ta dia mundial di diabetes, ta pone hopi enfoke riba e malesa diabetes. Un problema grandi ta cu un den tres hende cu ta diabetico, no ta diagnostica ainda. E programa di mainta di awe, for di 9 pa 12, ta pone mas enfasis riba diagnostica. E hendenan por bin centro medico y check nan sucu, check presion, check colesterol y asina haya un idea si nan ta hendenan cu ta pre diabetico of nan ta diabetico cu ainda no sa cu nan ta. Hendenan cu ta diabetico tambe por bin pa controla y wak si nan ta tuma nan remedi adecuadamente.

Dr. Vis ta sigui splica cu un hende diabetico tin cu controla cuater biaha pa aña. Un biaha pa aña ta haya e grote beurt. No solamente e checkeo di laboratorio, pero ta controla e pianan, ta controla e wowonan. Ta skirbi verwijsbrief pa bay controla e wowo y e aña aki e federacion internacional di diabetes tin como tema tambe "Eye on diabetes". Esey ta nifica cu wowo riba diabetes.

No solamente ta pone nos bista riba diabetes, pero ta check e bista di e pashentan tambe cu ta diabetico. Esey ta dos biaha pa aña, cu mester controla esaki. Por lo general un hende cu no ta diabetico y ta subi 45 anja y sigur si tin riesgo halto, esta mama cu papa ta diabetico, of e persona concerni tin sobrepeso of presion, e ora ey ta hopi importante pa sigur un of dos biaha pa aña pa controla e sucu. Poco poco e sucu por ta subiend y causando dañonan caba na e arteria y e sistema cardio vascular. Nos mester sa na tempo pasobra no kier diagnostica e diabetes ora cu ya el a haci daño na e curpa. Dokter ta sinti cu tin un shift cu hendenan ta mas conciente

di nan mesun responsabilidad pa nan salud. Bo ta wak toch tin hende ta haci mas movimiento. Ta wak cu hendenan ta haci uzo di linear Park, na Parke Curason na Paradera, tambe na Carnival Village, cu tin un bon facilidad ta move y ta mira hendenan mas y mas, ta haci esaki.

E cambianan den e comemento, esey tin cu bay pone hopi mas enfoke y guia hendenan mas con pa haci e cambio. Ta purba di cuminsa cerca muchanan. Tin programanan na scol esta e scolnan saludabel pa siña hende for di chikito con pa come saludabel. Esaki ta un problema cu por wak mundialmente, e consumo di hopi softdrink, consumo di fastfood, cu tin hopi caloría y tiki balor nutritivo. Tur esakinan ta duna obesidad, vet, den e barica visceral, cu ta stroba insulina, e hormona cu ta regula sucu pa haci su trabao. Tin cu informa nos pueblo kico ta e causanan di e diabetes y kico ta e factornan di riesgo y kico hendenan mes por haci pa preveni.

Dr. Vis a sigui splica cu e ta haya cu nan tin un tarea importante como dokter, pero tambe como plataforma promocion di salud, unda cu tur e stakeholdernan, tur hende ta activo den salud pa informa e pueblo. Pasobra cu ora un hende ta informa, e por tuma bon decision. Kier tambe pa e hendenan ta interesa, pasobra por duna informacion, pero e hende tambe mester por kier haya e informacion y awe tabata un dia cu ta duna mas informacion pero e aña ta parti den 12 luna y tur luna tin un otro enfoke. Por ehempel e luna di Februari, ta e luna di e rinjon. E ora ey ta papia mas over di diabetes den relacion cu rinjon, por ehempel. Asina cada luna tin nan enfoke riba e problematica di diabetes. E ta eigenlijk un malesa cronico cu tin hopi aspecto y tur mester haya nan atencion debito, segun dr. Vis.



Dangui Oduber (MEP)

# Pa 8 año largo Promer minister Mike Eman a paga coordinadornan sin funcion y sin oficina

ORANJESTAD (AAN): Ta obvio cu ora un gobierno crea un debe di 4 bion florin y manda nos pais bancarota nos mester puntra nos mes unda e placa di pueblo a bai. Mike Eman a gasta den 8 año di tempo 8 bion florin di e pueblo aki.

Durante tratamiento di e presupuesto di promer minister Mike Eman a cuestiona e deroche di placa di pueblo aki cu a conduci na amargura pa pueblo. Mike Eman por wordo considera un socialista neoliberal pasobra e kier kita for di pobernan y esnan di menos recurso placa por medio di medidanan anto awor e kier duna e mesun hendenan cu e la ranca placa for di nan un tiki bek. No solamente esaki sino esaki ta un gobierno cu no a comparti

prosperidad cu e pueblo. Den un solo famia tur yui y sobrino a haya trabou den gobierno.

Den un solo famia a haya 90.000 M2 di e pueblo aki. Den un solo famia a haya contractnan pa core dragrace na Merca mientras ya caba nos pais ta pagando mas cu 80 miyon florin na mercadeo na Merca. E unico deportista cu ta haya contractnan lucrativo for di ATA ta yega na Mike Eman. Pero segun Mike Eman e la comparti prosperidad cu pueblo. Ta bon cu nos tey pa comparti cu pueblo con Mike Eman a haci esaki e ultimo 8 añanan aki. E la haya un bureau di promer minister cu 17 hende ta traha den dje.

From day one Mike Eman a aumenta esaki ten a 137

persona y awe na 2016 esaki a baha na 113 mirando cu 14 persona a wordo coloca sea den MFA of otro departamento. Mike Eman su bureau a costa NOS PUEBLO e ultimo 8 añanan aki 80 MIYON FLORIN. Aki ta caminda e placa di e pagador di belasting ta bai. Nos a puntra promer minister Mike Eman kico ta funcion di e coordinadornan den su ministerio. Su contesta tabata remarcabel y a confirma cu e ta un abusador grandi. E la contesta nos cu rond di dje e tin apenas 4 hende ta traha, e otronan cu tin rond di dje ta traha sea den MFA departamento bo Barrio of Bureau Innovatie.

Mas aleu e la bisa cu den su bureau e no tin espacio pa asina tanto hende pasobra no tin oficina pa nan. Bisando

esaki Mike Eman a confirma cu pa 8 año largo a paga mas cu 100 coordinador cu no tabata tin un funcion y no tabata tin un oficina. E pregunta na Mike Eman ta e ora, ta na unda tur e coordinadornan aki mester presenta tur mainta si nan NO tin un oficina?

Tambe remarcabel ta e hecho cu Mike Eman a menciona cu hopi di esnan cu ta traha cune a trahe den e proyecto di MFA. Nos tin cu informa pueblo cu e año aki 2016 e promer 2 MFA a habri nan portanan.

Kiermen pa 7 año largo Mike Eman tabata tin hende riba payroll cu awe ta traha den MFA. Esakinan ta simplemente abusanan cu ta wordo cometi cu placa di pueblo. Cuanto estudiante ta bai Hulanda, Merca of den

region bai studia, crea debe pa nan mes anto Mike Eman ta haci asina just pa e keda na poder.

Esakinan tur ta nombra-cionnan politico y cumplimiento di mente di hende. No ta husto pa un estudiante cu ta crea mas cu 100.000 di debe pa su mes pasa den temponan duro pa haya un trabou anto Mike Eman ta paga den averahe mas cu 9000 florin na su coordinadornan.

Mike Eman su payroll ta mas halto cu cualkier compania priva cu tin mas empleado. Esaki ta e mal ehempelnan cu ta wordo manda pa nos comunidad y esaki ta loke ta demotiva nos young professionals nan. Pa bo haya un trabou den gobierno of cerca Mike Eman bo mester tin un partijdiploma di AVP!

## Accidente entre Honda y Nissan na San Nicolas



ORANJESTAD (AAN): Diabierna anochi algo despues di 8:00pm a sosode un accidente na e crusada di Weg Fontein y Diamantbergweg. Ta asina cu e auto marca Honda mod-

elo CRV a sali dilanti un auto marca Nissan modelo Sentra.

E Sentra a lastra un brake basta bon y a purba di evita e impacto pero envano. E chauffeur di e Nissan tabatin

dolor basta fuerte na su cabes debi na sla ricibi. Ambulance a presenta pa haci un chequeo medico y a opta tog pa transporta e victima pa hospital.

## Den diferente area a haci diferente cambio den pakete di AZV



ORANJESTAD(AAN): Minister Alex Schwengle durante su presencia den Parlamento mester a contesta diferente cos.

Un di e cosnan cu mester a contesta ta e parti di pakete di AZV. Cuanto tempo tin sin revisa of repasa e pakete aki? No ta cu no a repasa tur cos, segun e minister. El a bisa den liñanan grandi, e pakete manera cu a cuminsa na 2001, el a keda cu cosnan chikito, grandemente el a keda mesun cos.

Pero den cierto areanan tin cambianan basta grandi, manera remedi. Por ehempel a pone dos categoria.

Tin remedinan regular y remedinan hopi specifico y eseynan ta worde cumpra solamente via hospital. Hospital tin su conexionnan cu Corsou y tambe cu Hulanda y ta hayanan ta cumpra na un prijsnan mas miho. Si lag'e pa mercado cu ta remedinan cu ta worde uza relativamente tiki, e ora e prijs lo ta hopi mas halto. Pa tene e prijs y

calidad bao di control, e medicamentonan caro y unico, ta bay via hospital. Esey ta regla via begroting cu un besparing basta bon den e ultimo añanan. Tin e parti mas regula y e parti ey tambe a worde regula basta den e año. Por ehempel ta pone medicamento generico riba esunnan di marca. Si e cliente especificamente kier e medicamento di marca na luga di e generico, pero e ta paga e diferencia. Eynan caba a logra un bahada di prijs di remedinan substancialmente den e ultimo añanan.

Tin un paar di punto mas cu a logra manera Best Arubian Price a worde introduci cu tin di haber cu remedinan generico. Tabata tin hopi cambio den maneho di remedi especificamente pa tene e prijsnan mas abao, a baha prijs y tin'e manteni basta abao. Cu tempo ta wak cu ta bin remedinan nobo y tin di nan ta mas caro cu nunca. Pero esey ta depende di mercado internacional, segun e minister.



# Deporte Local

## Aruba ta manda 2 representante na Srefidensi Chess Celebration na Paramaribo



ORANJESTAD (AAN): Dialuna awor dia 21 di November, lo biaha pa Suriname, e hungadornan Octavio Croes y Brian Diaz. Brian ta un hoben prometedor di 14 aña cu pa promer biaha lo biaha pa Suriname. Nan lo participa den e 4th Srefidensi Chess Celebration den e Open Group.

E Srefidensi Chess Celebration ta un torneo internacional pa celebra e dia di independencia di Suriname (25 November). Lo tin 2 grupo di participante. Un Master Group, unda hungadornan cu Fide-Rating mas cu 2200 ELO por participa. E

grupo aki, ta a base di invitation. Un Open Group, cu ta habri pa tur otro participante. Den e grupo aki, lo tin premio pa e bestunder 16-years, bestunder 14-years y bestunder 12 years. Tambe lo tin premio pa e bestunder 1900 ELO y bestunder 1700 ELO points. Brian lo participa den e premiacion di bestunder 16 years y bestunder 1700 ELO points.

Octavio lo participa den e premiacion di bestunder 1900 ELO points. Banda di esaki, nan tur dos tin chens pa bay cu un di e promer 5 premianan pa e mi-

hor 5 hungador den e grupo aki. Den e Open group, 7 rounds lo wordo hunga. Promer round ta start diamars dia 22 di November y e ultimo round ta start diadomingo dia 27 di November. Diadomingo lo tin entregamento di premio y clausura di e torneo aki. Octavio y Brian lo regresa Aruba back dialuna dia 28 di November.

E torneo aki ta wordo patrocinado door di Comision di Subsidio cu ta subsidia e hungadornan pa nan por biaha pa Suriname pa participa na e evento aki.

Cu ayudo di Lotto

## E di 8th International Open Championship torneo de Colores Banco di Caribe



ORANJESTAD (AAN): Ya pa di 8 aña consecutivo e scol den e deporte di arte marcial Tiger Taekwondo Academy ta organiza su torneo anual, Taekwondo Open Championship Torneo de Colores Banco di Caribe. Den e campeonato di e aña aki un total di 9 scol di Aruba lo participa mientras cu for di exterior lo bin atletanan procedente di Venezuela y Republica Dominicana. Mester bisa cu e torneo de Colores ta un di e eventonan di taekwondo mas grandi di Aruba caminda e cantidad di atleta participante ta lo maximo, pues cu hopi combate. E fecha lo ta 27 di November proximo mientras cu Complejo Deportivo Frans Figaroa lo ta e cas di e torneo aki. E inicio di e torneo lo ta 9or di mainta unda nos atletanan local lo midi forza contra esunnan internacional.

E popularidad di e deporte di taekwondo na Aruba ta grandi, tin varios scol di taekwondo riba nos isla, y nos atletanan elite ya a bira conoci mundialmente y ta presta den bon forma den tur e torneonan internacional bishita. Reciente-

mente e taekwondista Monica Pimentel a marca historia door di bira e prome atleta local cu a clasifica pa e Weganan Olimpico, den e caso aki esun di Rio de Janeiro, Brasil. Tambe mester bisa acerca, cu e atleta John Jairo Maduro por poco a haci historia pa Aruba door di a haya e oportunidad di bringa dos biaha pa un medaya Panamericano, esaki na Toronto, Canada. Asina mes nos tin algun prospecto cu ta prestando den bon forma y dentro di algun aña henter mundo lo sera conoci cu nan.

Un danki sigur na Lotto, e Loteria di Aruba pa medio di Comision di Subsidio cu a yuda subsidia e torneo anual Taekwondo Open Championship Torneo de Colores.

Cumprando weganan di Lotto, e Loteria di Aruba bo ta contribui na deporte riba nos isla. Meta di e fundacion ta pa organiza loteria, cambia bida di su hungadornan y na mes momento inverti den deporte local pa medio di donacionnan na e comision di subsidio.



# Deporte Local

Aruba su nomber a rezona te na San Jose, Costa Rica

## Allen Boye a titula Campeon den e campeonato di "The all America's Shinkokushin karate Championship 2016"



ORANJESTAD (AAN): Diasabra 19 di November a tuma luga The all America's Shinkokushin karate Championship 2016 na San Jose Costa Rica na unda cu Aruba a saca cara den e Championship. Allen Boye cu a repre-

senta Aruba na e campeonato aki, a logra e titulo maximo y a Sali Campeon den e categoria di 85kg. Cu e titulo aki, Allen Boye lo representa Aruba y Central America na Kazehestan den Luna di Juli 2017. Varios hende presente a

gusta e manera cu Allen Boye a bringa mirando cu esaki ta un deporte di full contact. Di parti famia, conoci y nos di Diario Deportivo, kier a manda palabra di pabien pa Allen Boye cu su logro grandisimo.



# Deporte Local

Bo ta un deportista fracasa y hopi sin tin berguenza

## Sr. Karel Arends, ataca un hende na bida, no ora cu e ta morto!



ORANJESTAD (AAN): Recientemente Diario Deportivo a tuma nota di un Post riba Facebook, na unda e yiu muher di Sr. Frankie Kuiperi (R.I.P) a publica riba su Facebook cu su persona claramente tabata sumamente disgusta pa algun comentario cu Sr. Karel Arends tabata vocifera relaciona cu su difunto tata. Esnan cu tabata conoce Sr. Kuiperi, sa bon cu Frankie no tabata un persona problematico y semper tabata dispuesto pa yuda tur esnan cu e por.

Frankie Kuiperi tabata un persona masha stima entre esnan cu conoce y muy en particular den e mundo di Deporte. Un di e deporte nan cu Frankie tabata stima masha hopi mes, ta esun di Karate. Frankie Kuiperi tabata un di e instructor nan cu practicamente a logra casi tur titulo / faha den e deporte di Karate.

Awor pa nos atende cu e caso

di Sr. Karel Arends.

Diario Deportivo a scucha un grabacion den cual Karel Arends na un forma hopi baho ta insulta Sr. Kuiperi cu palabra nan masha for di sla cu practicamente awe Diario Deportivo no por skirbi den corant. Claramente den e grabacion aki den cual Karel Arends a menciona varios nomber di personanan hopi conoci, bo ta scucha un tono di rabia, frustracion, amargura y muy en particular envidia.

Diario Deportivo a bay hasi su investigacion, y aki ta na unda nos a haya sa cu full e problema cu Sr. Arends tin contra Sr. Kuiperi ta simplemente cu nan no a reconoce su persona pa haya un "Dan" mas halto. Pa cuminsa Sr. Arends, Diario Deportivo a scucha cu e faha cu bo tin awor cu bo ta cana rond cune y ta gaba y haci masha cos cune, ta regala nan a regala bo.

Sr. Frankie Kuiperi a haya du-ele di bo y a regala bo e faha ey. Pasobra si bo persona mester a pasa e test manera tur hende mester haci, ainda bo persona lo ta bezig purbando pa pasa e test. Despues cu Frankie a pone man na su curazon y a regala bo un faha preto pa no muestra malo, awor bo kier yam'e sinberguenza y tur sorto di nomber. Sr. Arends esun sin berguenza mas grandi, ta bo persona. Bo ta cana rond y bati bo boca lubidando cu bo mesun cura ta basta sushi. No lubida cu ora bo kier papia di un hende of insult'e, wak pa abo ta limpi. Que hubo si nos mester bisa bo, bay paga tur e hendenan cu manera ta wordo comenta, bo a mafia nan placa y mucho mas. Sr. Arends, no laga Diario Deportivo cuminsa saca bo keshi pasobra ta hopi nos tin.

Si no ta asina cu Frankie Kuiperi a regala bo e faha preto,

hibe bek. Muestra honor na e deporte. Bo no ta digno pa bisti e faha preto, sabiendo cu ta regala bo a haye. Bo ta un deportista fracasa. Di con Diario Deportivo ta reacciona asina awe? Pasobra nos conoce Sr. Frankie di cerca y semper nos tabata tin un bon relacion cune, pa awor un figura negativo manera abo bin atacha nomber di Frankie, cu porcierto ta sosegando na Paz.

Di con bo no tabata homber suficiente pa bisa Frankie esey den su Cara tempo e tabata na bida? Awor cu e ta morto, bo ta cana bati bo boca sushi. Frankie por ta morto, pero no lubida cu e tin hopi persona cu ta stim'e masha hopi mes. Frankie Kuiperi a yuda hopi hende, kico abo a haci?

E unico cu bo a haci, ta tuma hende haci. Esey bo persona sin berguenza ta bon den dje. Diario Deportivo ta bay lagu'e

te aki, pero sigur sperando cu e asunto aki lo termina y e palabra nan negativo y di insulto contra Frankie Kuiperi y su famia stop.

No ta Diario Deportivo su custumber di reacciona asina fuerte, pero e grabacion y e manera sin berguenza cu Sr. Karel Arends tabata expresa su mes di un gran amigo di nos cu no tey mas, a pone cu awe Diario Deportivo mester a trata e caso aki na un forma serio y directo.

Na Familia di Sr. Frankie Kuiperi, nos di Diario Deportivo ta bisa boso, keda cabez na laira, pasobra boso conoce con shon di hende Papa tabata ora cu e tabata na bida. No laga un persona manera Karel Arends bin frega su curpa riba muraya limpi.

## Entregamento di premio na ganadornan di Rapid Dam Tournament y Campeonato di Aruba



ORANJESTAD (AAN): Recientemente a tuma lugar entregamento di premio na e ganadornan di e Rapid Dam Tournament y ganadornan di

Campeonato di Aruba pa aña 2016.

Campeon di nos Rapid Dam Tournament cu a tuma lugar



den Juni/Juli di e aña aki, a bira Henri Knepa. Henri a score 30 punto for di un total di 32. E la tabla solamente 2 wega. Na segundo lugar a

termina Mario Jansen. Mario a score 23 punto (for di 32). Y tercer lugar a bira Delbert Alexander cu 22 punto. Un total di 10 participante a participa na e Rapid dam tournament aki.

Pa e Campeonato di Aruba, cu a start na Februari di e aña aki y a termina na October, nos tin un total di 11 participante. E campeonato aki, a wordo hunga den 2 tanda. Un biaha e hungadornan a topa otro cu e color blanco y despues cu e color preto. Na promer lugar a termina Ricky Nisbeth. Ricky a score un total 39 punto.

E segundo lugar a bay pa Henri Knepa. Henri a score 37 punto. Tercer lugar a bay

pa Delbert Alexander cu 35 punto.

E siguiente actividad di club di dam Arowak, lo ta un Christmas Rapid dam tournament. E torneo aki, lo start diamars dia 29 di November. E fechanan cu lo wordo hunga ta riba 29 November, 7 y 13 di December. Cada hungador lo haya 25 minuut pa termina nan partida y 2 wega lo wordo hunga riba un anochi. E promer 3 lugarnan lo ricibi un Christmas Basket y alaves lo rifa un basket entre e hungadornan cu no a gana un basket. Inscripcion na e Rapid Tournament aki, ta Afl 25.00 pa persona.



# Kiwanis Young Professionals Aruba ta instala su directiva pa 2016-2017



**ORANJESTAD (AAN)** - Recientemente Kiwanis Club of Young Professionals Aruba (KYPA) a instala su directiva pa aña 2016-2017.

Den un ambiente masha relaha a ricibi tur miembro y invitadonan na Quinta Del Carmen. Aki tur a wordo yama un Cordial Bon Bini y por a disfruta di un tremendo plato. President saliente, Brian Croes a hiba palabra y a hasi entrega di un reconocimiento na e Kiwanian of the Year 2015-2016 cual a keda den e persona di Lativa Maduro. Lativa tabata Fundraising Director, a yuda organiza varios evento y semper ta

dispuesto pa coopera y yuda cu tur proyecto.

Despues di esaki Brian Croes a duna su discurso di despedida pa asina duna espacio pa instala e Board of Directors nobo. Board of Directors ta Taino Heinze, Iliën Hernandez, Lativa Maduro, Ron Martis, Zanette Refunjol y Sonam Sujan. Tambe e anochi aki a instala e Daily Board cual ta, Bryan Nemecek, President; Randy Croes, Tesorero y President Elect; Cindy Wernet, Vice-President; Sherelisse Ras, Secretaria y Brian Croes, Immediate Past President.

Despues di bunita palabranan di entrada di President Bryan Nemecek, a surprise dos persona y asina instala nan como miembro nobo di KYPA. E persona nan aki ta Stephanie Daal & Nylamee Wanga. KYPA ta yama nan un cordial Bon Bini.

Kiwanis Club of Young Professionals Aruba ta duna masha pabien na e board saliente y ta duna un palabra di exito na e board 2016-2017. Hopi exito pa por sigui contribui na comunidad.



## THANKSGIVING MEGA WEEK

# 1 MEDIUM 1-TOPPING PIZZA

with choice of

## 8 PCS WINGS OR BONELESS

FOR 35.00 AWG

\*EXCLUDING BBO & BAZV AND DELIVERY CHARGE

PLEASE CHECK **DOMINOS.AW** FOR NEW SPECIALS AND OFFERS!

ORDER NOW

DominosAruba



PALM BEACH 586 0333 TANKI LEENDERT 582 0333 SAVANETA 584 0444 BOULEVARD 583 0333

Offer is not valid in combination with any other Domino's Aruba Offer or promotion. Best Pizza Aruba N.V. reserves the right to stop the promotion at any time without prior notification. Prices do not include BBO / BAZV. This offer is valid until further notice.



Celebrando 66 aña di existencia

# N.V. ELMAR a celebra cu un dushi treat pa clientenan

Tambe a anuncia lansamento di su pagina di Facebook



ORANJESTAD (AAN): Gerencia y empleadonan di N.V. ELMAR a celebra e hecho cu nos compania nacional di distribucion di coriente a cumpli 66 aña di existencia, brindando servicio 24 ora pa dia y 7 dia pa siman. Pa esey a prepara un treat special pa tur cliente cu a bishita nan oficinanan nan Hato y Oranjestad. N.V. ELMAR ta considera un honor pa por sirbi comunidad

di Aruba y provee un red y suministro stabiel di coriente cu ta alcanza clientenan den tur parti di nos isla. Sin perde for di bista desaroyonan y innovacion, N.V. ELMAR ta sigui cu e mesun bon energia, proveyendo clientenan cu servicio amabel y cordial.

Agregando na e puntonan di contacto di N.V. ELMAR pa su clientenan, e compania a lansa su pagina di Facebook como un plataforma pa sigui duna informacion na clientenan y comunidad en general. Tur empleado a participa diabierna cu introduccion di e pagina di Facebook bistiendo un T-shirt anunciando e pagina y invitando clientenan pa "like".

Facebook ta wordo incorpora como e plataforma di social

media mas popular na Aruba. Asina N.V. ELMAR ta amplia su canalnan y ta sigui busca comunicacion mas estrecho cu comunidad. Informacion cu ta/lo ta disponibel riba e pagina "NV ELMAR" ta informacion riba desaroyonan y innovacion, avancen tecnologico, servicionan nobo, interrupcion di coriente y na momento cu e coriente keda reconecta y informacion tocante trabaonan di mantencion. Ademas, NV ELMAR lo duna conseho y tips con pa reduci y/of mantene un consumo ideal. "Like" NV ELMAR riba Facebook y comunica cu bo compania di coriente den un atmosfera social y amical. Sugerencianan, den cuadro di brinda mas y miho servicio na clientenan, semper ta bonbini.



**Awo bo ta haya gratis 500 Fun Miles extra ora bo registra bo number di Fun Miles via ennia.com!**

Esaki ta conta solamente pa clientenan cu tin un seguro (polisa) of cu cera un seguro na ENNIA.

**Na ENNIA so bo ta haya Fun Miles gratis cu bo seguronan!**

Registra awor bo number di Fun Miles na ENNIA y bo ta ricibi automaticamente bo Fun Miles ora di paga bo prima di seguro.

Awo bo ta haya gratis 500 Fun Miles extra ora bo registra bo number di Fun Miles via ennia.com

Pura, haci liher, pasobra e oferta aki ta valido te 1 di december 2016.

Registra awo online via  
ennia.com/funmiles



## Renobando pa sirbi bo miho

**Den cuadro di cambio di imagen na nos stacionnan di gasolin, tin trabao di mantencion tumando luga.**



**Nos ta pidi nos disculpa pa cualkier inconveniencia.**





## Fundacion Telefon pa Hubentud celebrando su di 17 aña di existencia



ORANJESTAD (AAN) – Diabierna atardi a tuma lugar e celebracion di e di 17 aña di existencia di Fundacion Telefon pa Hubentud, na Linear Park na e area cu por haci gimnasia, ubica cerca di Nicky Beach. Varios persona a hiba palabra y a spera presencia di Minister di Enseñanza sra. Michelle Hooyboer Winklaar, ken a disculpa su mes cu no por tabata presente, y Minister di Hubentud sr. Paul Croes cu simplemente no a yega. Telefon pa Hubentud a haci entrega di eCodigo di Conducta pa Deporte “Wees Sportief, Wees Integer” na e Organizacionnan Deportivo S.V Dakota y White Sharks Baseball Academy.

E actividad aki ta den contexto di Dia Internacional di Derecho di Mucha, Diadomingo awor 20 di November. Maestra di Ceremonia tabata sra. Irina Croes, Trahador Social di Colegio Enseñanza Profesional Intermedio (EPI). El a gradici e hecho cu TPH a invite varios biaha caba pa ta MC di nan eventonan, incluyendo e ocasion aki di su di 17 aniversario di a wordo funda y awor pa e proyecto nobo cu ta e lanzamiento di eCodigo di Conducta pa Deporte. Seguidamente el a gradici tur e sponsornan cu ta sostiene Fundacion Telefon pa Hubentud durante tur e



**Mas cu 100 premio semanal di nos partnernan te cu 31 di december!**

Participa ta facil y gratis! Unico cos cu bo mester haci ta activa e number di bo carchi di Fun Miles na [funmiles.net](http://funmiles.net)

**Tip pa gana:** mas Fun Miles bo spaar y cambia, mas chens bo tin di gana!

**BO NUMBER DI CARCHI TA BO NUMBER DI LOT**

**ACTIVA ESAKI AWOR >**

[funmiles.net](http://funmiles.net)

Aldo Travel • Aruba Wine & Dine • Botica di Servicio • Bright Bakery • Bruna Caribbean Mercantile Bank N.V. • DA Drogist • ENNIA • Kooyman • McDonald's • Pearle Vision Ponton Service Station • The Cinemas • Top 1 Toys • Tropical Bottling Company Valero Boulevard • Valero Essoville • Valero Sta. Cruz • Wulfsen & Wulfsen



# Deporte Local

## Asamblea General Barracudas Aruba



ORANJESTAD (AAN): Dia 12 di November ultimo, Barracudas Aruba a tene su Asamblea General di aña 2015 – 2016. Durante e atardi aki a yama tur atleta y mayornan bon bini specialmente atletanan nobo.

Den un sala completamente yen a duna splicacion di entre otro: Relato financiero, actividad nan cu ta sigui pa e temporada deportivo venidero, competencia nan y tambe e “star program” pa atleta nan di beginners. Srta. Amanda Maduro como ex – atleta y nomina pa Hoben y Talento a duna palabra di empuhe na tur atleta, grandi y chikito como tambe e mayornan presente. Tabata tin un slide show cu gran cantidad di potret nan di atleta participando na diferente actividadnan nacional como internacional di e aña cu a caba di transcuri.

A presenta dos miembro nobo cu lo re-enfora e comision tecnico di Synchro, esta Sra Zulema Erasmus y Srta Amanda Maduro. Nan a duna un splicacion amplio di con ta huzga puntuaje di cada atleta ora di forma seleccion. Despues a toca turno na coach Alva Torres cu a duna un presentacion di e curso di “In-

ternational Coaching Enrichment Certificate Program” cu el a caba di tuma na Delaware. Aki coach Alva a splica con e lo aplica y utiliza e metodo pa ayuda atletanan engrandecenan mes y e deporte di Synchro.

Na final e atletanan a vota pa miembro di bestuur y aki 3 mayor a stipula nan mes pa tambe forma parti di bestuur di Barracudas.

Como miembro di board pa e aña 2016 – 2017 Barracudas ta conta cu sra. Memita Tromp – Gomez, sra. Natascha de Veer – Lopez, sra. Esther Croes, sra Candi Peña de Sanchez, sra. Vicky Dirks – Thiel, sra. Merrel Currie, sra. Lizayra Ponson y sra. Edda Dijkhuizen.

Pa loke ta trata e siguiente actividad pa recauda fondo, Barracudas Aruba ta invita pueblo di Aruba, grandi y chikito, pa bin cana y aporta na e Thanks Giving Fun walk, dia 26 di November. Ticket nan ta obtenibel cerca tur atleta of por yama sra. Memita na 5925966 of sra. Candi na 7361007 of tambe na IBISA.

Pa mas informacion tambe por subi riba Barracudas Aruba su pagina di Facebook.



# DEPORTE INTERNATIONAL

## Cristiano Ronaldo cu di 39 hat-trick di su carera ta duna Real Madrid triunfo riba Atletico Madrid



MADRID: Diasabra Real Madrid a gana e derby di ciudad contra Atletico Madrid, yuda pa e di 39 hat-trick di carera di Cristiano Ronaldo. E wega a termina 3-0 na fabor di Real, cu awor tin 9 punto mas cu Atletico, cu ta na di 6 lugar cu 21 punto.

E prome gol di Ronaldo a bon atravez di un tiro liber cu a wordo desvia pa e muraya den di 23 minuut. E Portuguez a pone e score na 2-0 den di 71 minuut atravez di un penalty, mientras cu el a sigura e triunfo door di anota e 3-0 pa Madrid den di 77

minuut, despues di ricibi un paso for di Gareth Bale. Barcelona Diasabra a keda empata 0-0 cu Malaga y door di esaki nan tin 26 punto. Nan a hunga sin Lionel Messi, kende a bira malo net prome cu e wega a cuminsa.

## Cards ta yega na acuerdo cu pitcher di relevo Brett Cecil



ST. LOUIS: St. Louis Cardinals a actua rapidamente pa yena un di nan necesidadnan mas grandi pa proximo temporada. E equipo a yega na un acuerdo di 4 año cu pitcher di relevo Brett Cecil Diasabra. Segun Ken Rosenthal di FOX Sports, Cecil a firma un contrato di 4 año na balor di 30.5 milyon dollar. Cecil di 30 año ta bay yena

e bashi crea pa ausencia di relevista surdo Zach Duke, cu no ta bay por picha na 2017, despues cu ciruhia Tommy John a wordo hasi riba su braza. Cecil den 4 temporada cu Blue Jays tabata tin un ERA di 2.90. Temporada pasa el a bay di 1-7 cu un ERA di 3.93 y 45 ponche, den 36 inning y 2 tercio.

## Roma ta perde 2-1 contra Atalanta



ITALIA: Diadomingo AS Roma a perde mas tereno tras di Juventus door di perde 2-1 contra Atalanta Bergamo. E gol ganador a cay den ultimo minuut, ora cu Franck

Kessie a anota un penalty. Net prome cu halftime Roma a bay ariba 1-0 door di un gol di Diego Perotti. Sinembargo, Mattia Caldara a anota e gol di empate pa Atal-

anta den di 62 minuut. Roma awor ta na di 3 lugar di Serie A cu 26 punto, mientras cu Juventus ta keda lider cu 33, despues di gana Pescara 3-0 Diasabra.

## Blue Jays ta intriga door di Dexter Fowler



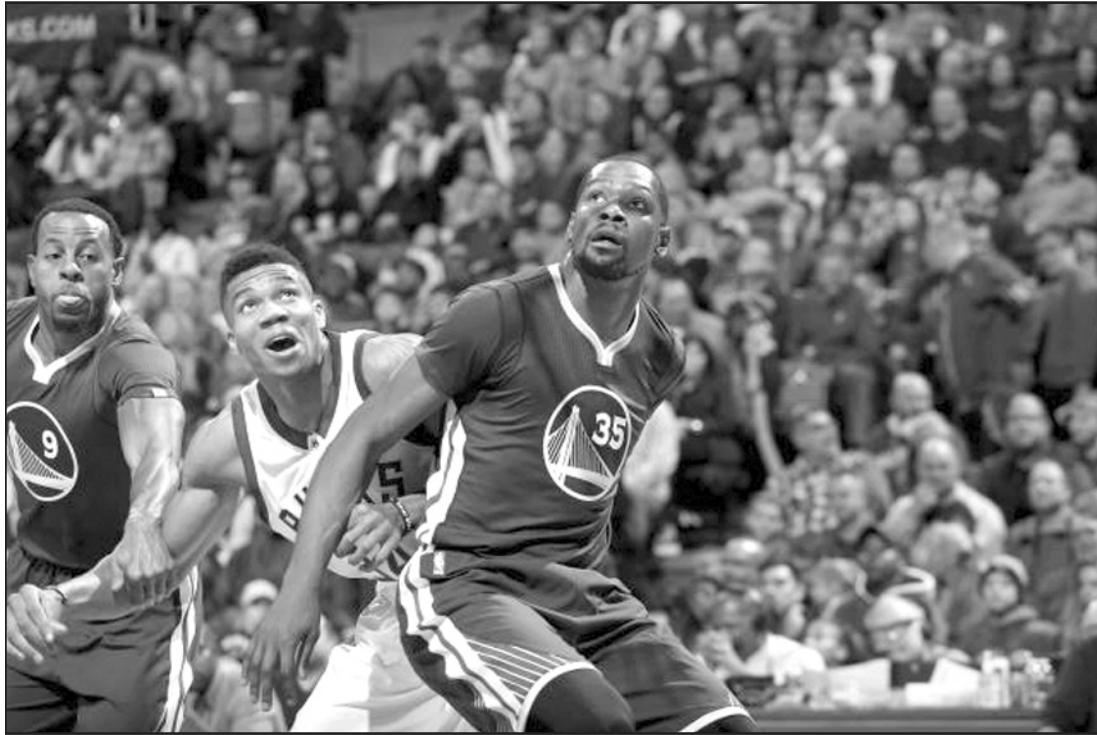
TORONTO: Na e momentonan aki Toronto Blue Jays ta buscando un prome bateador cu ta bati robz y ta yega base hopi. Agente liber Dexter Fowler ta un di e posibilidadadnan cu Blue Jays por explora. Si nan firma Fowler esaki lo ta mas tanto pa reemplaza hungador di outfield Michael Saunders kende ta agente liber y no pa reemplaza Jose Bautista of Edwin Encarnacion. Toronto por purba tambe di firma hungador di outfield

Adam Eaton atravez di un cambio cu Chicago White Sox. Na 2016 Fowler tabata tin un temporada di All Star, yudando Chicago Cubs gana World Series pa prome biaha desde 1908. El a caba cu un average di .276, cu 13 homerun y 13 base roba, cu un average di yega base di .393. Eaton di otro banda a caba 2016 cu un average di .284 cu 14 homerun y 14 base roba, cu un average di yega base di .362.



# DEPORTE INTERNATIONAL

## Bucks ta bin bek bunita, pero nan ta perde 124-121 contra Warriors

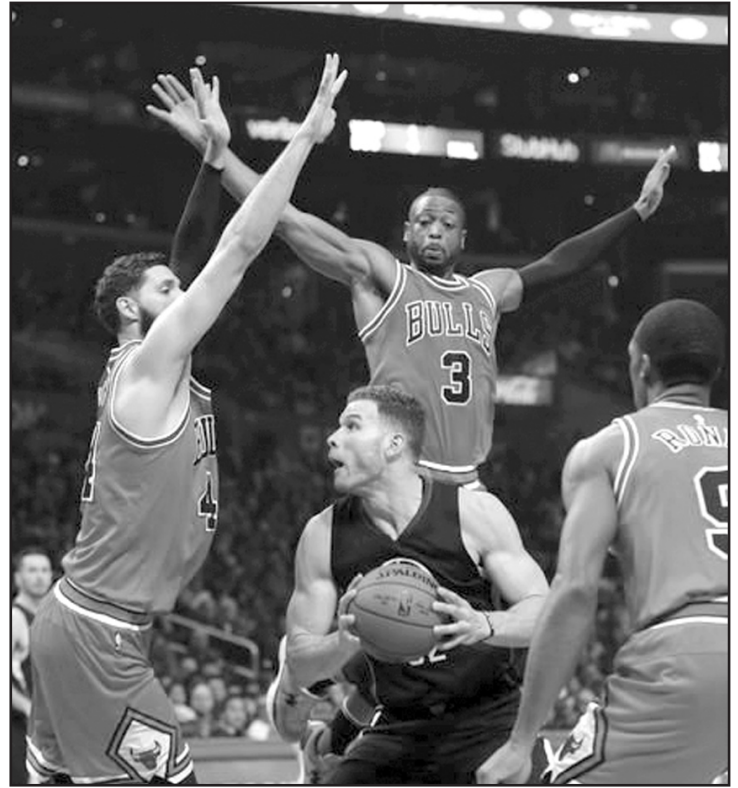


MILWAUKEE: Diasabra anochi Milwaukee Bucks no a rindi despues di ta perdi pa bastante punto. Nan a lucha y den ultimo minuutnan di wega nan a pone nan fanaticonan bira loco, ora cu perdi 122-120, nan a haya e bala. E comeback no a wordo completa sinembargo, pasobra Golden State Warriors na final a gana e wega 124-121. Un di e hugadanan mas im-

portante den e wega pa Warriors a wordo hasi pa Draymond Green. Bucks tabata tin e bala faltando 10 seconde di wega y tabata perdi solamente 122-120, mientras cu nan tabata tin posesion di e bala. Ora cu Milwaukee tabata sacando e bala for di banda pa manda esaki pa Giannis Antetokounmpo, Green a desvia e bala cu su man y esaki a cay den man di compañero

di equipo di Warriors Klay Thompson. Bucks a comete un falta riba Thompson, kende a anota ambos tiro liber. Kevin Durant tabata maximo anotador pa Golden State cu 33 punto, mientras cu Thompson a termina cu 29, incluyendo 5 anotacion di 3 punto den 10 intento. Stephen Curry a logra caba cu 20 punto.

## Clippers ta bin bek pa gana Bulls 102-95



LOS ANGELES: Den ultimo quart di wega Los Angeles Clippers a haya un tremendo actuacion di Marreese Speights, unda cu Clippers a anota 30 punto contra solamente 18 di Chicago Bulls, pa completa un comeback y gana e wega 102-95 Diasabra anochi. E equipo di Los Angeles tin un record di 12-2 awor, mientras cu Bulls ta 8-5.

Den di 4 quart Speights a anota 11 di su 16 puntanan y den e quart ey el a logra 2 di su 4 rebounds. Maximo anotador pa Clippers tabata Blake Griffin cu 26 punto, 13 rebounds y 5 asistencia, mientras cu Chris Paul a contribui tambe cu 19 punto y 8 asistencia. Maximo anotador pa Bulls tabata Dwyane Wade cu 28 punto.

## Diego Costa ta yuda Chelsea subi pa prome lugar di Premier League



MIDDLESBROUGH: Diadomingo Chelsea a logra un triunfo di 1-0 riba Middlesbrough, pa subi na prome lugar di Premier League. Mirando cu Liverpool a empatata 0-0 cu Southampton

Diasabra, Chelsea tabata sa cu si nan gana nan lo subi na prome lugar di e campeonato Ingles. Esey a logra tambe pasobra Diego Costa den di 41 minuut a anota e unico gol di wega.

Chelsea awor ta na prome lugar cu 28 punto den 12 wega, mientras cu Liverpool y Manchester City tin 27. Arsenal ta na di 4 lugar cu 25 punto.

## Murray ta gana Djokovic y ta keda number 1 di mundo



LONDRES: E tenista di Escocia Andy Murray ta cera e aña como number 1, despues di gana Novak Djokovic Diadomingo den e 'World Tour Finals' na Londres. Murray a gana e wega 6-3, 6-4. Si Djokovic lo a gana e wega, e lo a bira number 1 di mundo un biaha mas. Murray a gana e prome set despues di a kibra e servicio di e tenista di Serbia den di 8 'game'. Den e di dos set Djokovic a

perde su servicio mesora y den di 5 game tambe. Djokovic a kibra bek e servicio di Murray, pa mantene e wega na 4-3. Tres game despues toch e triunfo a bay pa Murray, kende desde 5 di November ta number 1 di mundo, despues cu el a yega final di e torneo Masters na Paris. Esaki mientras cu Djokovic, kende desde Juli 2014 tabata number 1 di mundo, a perde den quart final den e mesun torneo.





Tormenta ta causa bastante daño  
na Hulanda

Aterizahe di avion casi  
ta bay robez



AMSTERDAM: E prome tormenta di e periodo aki na Hulanda a causa bastante molestia atravez di full e pais. Na diferente lugar palonan di mata y borchinan di trafico a cay abao door di e biento fuerte.

Na Arnhem 5 persona a resulta herida door di pantayanan di teraza cu a cay abao.

Tabata tin varios incidente chikito y mas grandi cu a tuma lugar. E website ‘Alarmeringen.nl’ a nota den apenas algun ora mas di 900 melding cerca brandweer, relaciona cu e tormenta.

Varios melding tabata di palonan di mata cu a caba abao, takinan grandi cu a kibra y partinan di dak cu a kita.



SCHIPHOL: Riba Diadomingo e efectonan di un tormenta bastante fuerte por a wordo sinti na varios lugar na Hulanda, unda cu palonan di mata y borchinan di trafico a cay abao. E biento a causa bastante daño y tin hendenan cu a resulta herida. Na aeropuerto Schiphol por poco tabata tin un accidente serio, ora cu un avion a haya su mes confronta cu bastante problema di aterizahe, causa pa e biento di tormenta. Na final e piloto a logra baha e avion sin problema, pero esnan den e avion y na aeropuerto tabata den bastante tension.

Marocano Hulandes deteni relaciona  
cu muchanan muher cu tabata perdi

Pacientnan di Anorexia ta  
bira cada biaha mas hoben



ALBUFEIRA: Riba peticion di polis Hulandes, un homber di 34 aña a wordo deteni na Portugal, pa su envolvimento den e caso di desaparicion di e muchanan muher di 16 aña Sam Bruijs y Femke Lucas di Bergen op Zoom. E muchanan muher Diamars a subi un avion na Eindhoven y a bula pa Malaga Spaña, sin bisa ningun hende. Diasabra nan a wordo encontra den Albufeira cu ta un lugar di costa na Portugal. Polis ta indica cu den e tip cu nan a ricibi, a wordo bisa cu e hobennan tabata acompaña pa un homber. E tip tabata corecto, pasobra ora cu e muchanan muher a wordo haya, mesora e homber por a wordo deteni. E homber tin nacionalidad Hulandes y Marocano y ta keda den Albufeira.

No tin indicacion cu e homber a viaha hunto cu e muchanan muher. Ora cu nan bolbe Hulanda, nan lo wordo interroga pa polis.

Telefonnan  
di DIARIO  
Tel: 582 6747  
Fax: 582 8551



AMSTERDAM: E pacientnan cu tin anorexia nervosa, caba biaha ta bira mas hoben. Esaki NOS a meld, bas riba un investigacion hasi pa e tres clinicanan mas grandi di tratamento pa e problema medico di come. E clinicanan mas y mas ta haya muchanan cu ta meld nan mes di entre 8 cu 13 aña. Profesor di problemanan di comemento Annemarie van Elburg, kende ta tambe un psiquiatra di mucha, ta indica cu e sospecho ta cu tin mas mucha jong cu anorexia, door cu mas mucha for di edad hoben caba ta wordo confronta cu comemento salubable. “Den di dos klas di school basico tin lesnan cu ta wordo duna riba come salubable y movecion”. Esak, segun van Elburg, kende a splica cu tin mucha cu ta bira completamente obsesiona cu esaki.



# Noticia Internacional

## Operativo intensivo na Rio de Janeiro despues di caida di helicopter policial den un favela



Un operativo policial intensivo a tuma lugar diadomingo den favela Cidade de Deus di Rio de Janeiro, un dia despues cu un helicopter a cay, mientras esaki tabata reforza accionnan di seguridad, matando cuatro agente.

“E operativo policial, apoya pa un vehiculo blinda, no tin un plazo pa termina”, segun Secretario di Seguridad di Estado, Roberto Sa. Por lo menos dos persona a wordo aresta y otro a resulta herida; polis tambe a confisca droga y armanan. E helicopter a cay diasabra anochi durante un tiroteo intenso, na momento cu polis tabata enfrenta nar-

cotraficantenan cu a blokea un caminda principal y a cende bakinan di sushi y tirenan na candela, Unidad di Polis Pacifico (UPP) a informa.

Autoridadnan a cuminsa un investigacion pa determina si e helicopter a wordo afecta pa e tiroteo of si esaki a haya un fayo tecnico. Secretario di Seguridad a subraya cu e aparato, cu “no tabata blinda”, tabata den “bon condicion”.

Cu 6,5 miyon di habitante y un desigualdad social enorme, Rio ta enfrenta nivelnan halto di criminalidad, azota pa gruponan delincuente fuertemente arma.



**WICHITA, Kansas:** Un baby recién naci cu tabata desapareci desde cu su mama a wordo asesina cu tironan, a wordo haya cu bida na Dallas, Texas. Autoridadnan a haya e baby di un siman naci, kende a desaparece despues di asesinato cu tiro di su mama na Kansas. Sophia ta bao custodia di departamento di proteccion di mucha y ta den bon salud. “Esaki ta e mihor resultado posible pa un caso hopi tristo”, segun hefe di polis Ramsey, den un conferencia di prensa. Dos adulto a wordo deteni y interroga den fin di siman. FBI a participa den buskeda di e mucha y investigadornan a traha 24 hora di dia desde cu e baby a desaparece.

## NY: Sobrino di Prome Dama di Venezuela haya culpable di narcotrafico



**NEW YORK:** Dos sobrino di Prome Dama di Venezuela acusa di narcotrafico pa Merca a wordo declara culpable pa un hurado cu a determina cu tabata tin suficiente prueba cu a demostra e delito, aunke por lo menos un di e huradonan a referi na testigo principal di fiscal como un persona “despreciable”.

Hurado di Corte Federal di Manhattan a dicta nan veredicto contra Efrain Campo, di 30 aña, y su primo Fran-

cisco Flores, di 31, despues di poco menos di un dia di deliberacion.

E sobrino di Prome Dama Venezolano, Cilia Flores a wordo acusa aña pasa di importa mas di 711 kilo di cocaina na Merca. Abogadonan di Campo y Flores a argumenta cu ningun transaccion di droga a tuma lugar y cu nan nunca tabata tin intencion di haci esaki.

Defensa a subraya cu acusacionnan ta relaciona

cu un investigacion deficiente di Departamento di Control di Droga di Merca (DEA) cu tabata basa riba un informante, kende tabata consumi y trafica cocaina mientras e tabata colabora den e caso.

Huez federal di distrito Paul A. Crotty a informa cu sentencianan di e acusadonan no lo wordo dicta prome cu Maart, aunke e no a fiha un fecha exacto. Defensa a solicita tempo pa apela veredicto.

## Angela Merkel a postula pa un di cuatro mandato consecutivo na Alemania

**BERLIN:** Angela Merkel a anuncia na su partido cu e lo ta candidato pa un di cuatro mandato consecutivo como Canciyer durante eleccion legislativo Aleman di 2017, den un periodo cu su partidarioman ta considera como ultimo defensa contra ascenso di populismo.

E Canciyer, di 62 aña, a anuncia su intencion na lidernan di partido Union Democrita Cristian (CDU), durante un reunion na Berlin, segun fuentenan cerca di e partido.

E mandatario a indica su intencion di wordo reelegi como presidente di CDU den congreso di December, y di anuncia su candidatura pa Canciyeria.

Despues di 11 aña como lider di e pais, Merkel ya tin e record di longevidad den poder entre lidernan occidental.

Un persona simpatizante di e Canciyer, Julia Klöck-

ner (CDU), a defende e candidatura, alegando cu Merkel ta “un garantia di estabilidad y fiabilidad den un periodo turbulento”.

Segun encuestaan, Merkel tin hopi posibilidad pa gana su di cuatro mandato. E lo drenta den historia di su pais, superando record den

poder di iconico Canciyer Konrad Adenauer (14 aña) y tambe su mesun mentor politico, Helmut Kohl (16 aña).

Segun un encuesta publica pa Bild, un mayoria di Alemanan, un 55%, ta desea pa Merkel sigui den e cargo, contra un 39%.





# Noticia Internacional

## Colombia y Merca lo reforza estrategia pa combati crimen organiza



BOGOTÁ: Autoridadnan di Colombia y Merca lo reuni awe na Cartagena, na unda nan lo reafirma cooperacion pa combati crimen organiza transnacional y firma acuerdonan pa cera caminda contra e delito aki.

Durante “Asamblea entre Republica di Colombia y Merca pa Combati Crimen Organiza Transnacional” delegacionnan lo yega na acuerdonan pa reforza cooperacion bilateral den desarticulacion y lucha contra estructuranan finan-

ciero di e organizacionnan criminal, Fiscal Colombia no a indica den un comunicado.

E paisnan tambe lo reforza lucha contra narcotrafico y extincion di derecho di dominio como herment fundamental contra delincuencia organiza.

Colombia y Merca tambe lo firma un acuerdo “concerniente na comparticion di activonan confisca y instrumentonan procedente di delitonan”.

“Proposito principal di e acuerdo ta impacta struc-

tura financiero di organizacionnan criminal y pa e placa sirbi, entre otro, pa cubri gastonan di investigacion y/o hudicializacion cu a autoridadnan a incuri den proceso di confisca e propiedadnan”, e comunicado a añadi.

E Asamblea lo conta cu participacion di Embahador di Merca na Colombia, Kevin Whitaker, y Mniñernan Colombiano di Defensa, Luis Carlos Villegas, y di Finanzas, Mauricio Cardenas, entre otro.

Den e evento tambe lo reuni Fiscal General di Colombia, Néstor Humberto Martínez, y vice fiscal general adhunto di Merca, Kenneth Blanco.

## Por lo menos 115 morto den accidente di trein na India



PUKHRAVAN, India: Por lo menos 115 persona a muri despues cu un trein di pasahero a sali for di rails diadomingo, den el norte de India y equipo di rescate a purba di saca sobrevivientenan for di escombros, polis a informa.

Cifra di morto por subi, debi cu equipo di rescate ainda no a haya acceso na un di e 14 vagon mas dañá, segun director general di polis di Estado di Uttar Pradesh, Daljeet Chaudhary. El a añadi cu cerca di 150 persona a resulta

herida.

E trein a sali for di rails al-redeor di 3:10 di madrugada, lantando pasaheronan cu a prepara pa un viahe largo. Den momentonan aki autoridadnan a indica cu nan no sa e causa di e accidente. Accidentenan di trein ta comun na India, cu tin e di tres red ferroviario mas grandi di mundo pero no tin sistemanan di comunicacion of señalizacion moderno. Mayoria di accidente ta pa motibo di falta di mantencion y pa eror humano.

**DIARIO Telefon 5826747 /**  
**Fax 5828551**  
**Tipline 5822239**

## Siria a rechaza propuesta di Nacionnan Uni pa tregua na Aleppo

BEIRUT, Libano: Gobierno Sirio a rechaza diadomingo un propuesta di Nacionnan Uni pa otorga autonomia na distritonan di Aleppo —bao control rebelde— pa asina restaura calma den e ciudad, devasta pa e guerra.

Minister di Relacionnan Exterior, Walid al-Moallem, a alega cu institucionnan estatal “mester wordo restaura” alrededor di e ciudad y cu milicia mester wordo expulsada.

Por lo menos 164 civil a muri desde cu Gobierno a bolbe cuminsa nan atakenan seis dia pasa, segun Observatorio Sirio pa Derechonan Humano, cu sede na Gran Bretaña.



Nacionnan Uni ta calcula cu 275.000 persona no por bandona e ciudad. Den fin di siman, gobierno a dañá of destrui tur hospital den oost di Aleppo, segun organizacion Syrian Ameri-

can Medical Society, cu ta apoya docter y hospitalnan na Siria.

Mientrastanto, rebeldenan pafó di e ciudad a lanza dos ofensiva pa purba di kibra control di gobierno y

a ataca cu bom, distritonan occidental bao control di gobierno.

Enviado especial di Nacionnan Uni pa Siria, Staffan de Mistura, a propone pa gobierno Sirio

concede autonomia den oost di Aleppo. Y el a urgi pa 900 extremista vincula cu Al Qaeda, den oost di e ciudad, pa bandona e sitio pa bay otro territorio bao control di rebeldenan na Siria.

Sin embargo, al-Moallem a rechaza e oferta diadomingo, durante un reunion cu Mistura na Damasco.

Durante un conferencia di prensa despues di e reunion, e Canciery Sirio a bisa cu restaura gobierno ta un cuestion di “soberania nacional”. El a agrega cu Damasco no lo permiti pa residentenan den oost di Aleppo bira “rehen di 6.000 homber arma”.



# Noticia Internacional

## Capriles: Dialogo na Venezuela mester enfoca riba un salida electoral



Ex candidato presidencial Henrique Capriles a bisa cu un salida electoral na crisis Venezolano mester ta e unico punto pa discuti den siguiente reunion di dialogo entre gobierno y oposicion, dia 6 di December.

“Oposicion mester tin un solo punto: tema electoral, resolve crisis Venezolano puntrando pueblo”, Capriles a asegura, kende a insisti den un referendum revocatorio como propuesta pa anticipa salida di poder di presidente Nicolas Maduro.

Despues di dos rond di combersacionnan, dia 12 di

November pasa, cu patrocinio di Vaticano y Unasur, gobierno y Mesa di Unidad Democratico (MUD) a asumi un serie di compromiso pa resolve crisis politico y economico, pero no a discuti propuestanan riba e revocatorio.

Oposicion Venezolano pidi pa reactivacion di e referendum, cu proceso a wordo suspendi pa Poder Electoral dia 20 di October pasa, of adelanta eleccion presidencial pa prome trimestre di 2017 -programa pa December 2018-. Tur opcion a wordo rechaza pa oficialismo.

## Trump a paga 25 milyon dolar pa evita huicio pa su universidad

NEW YORK/SAN DIEGO: Presidente electo di Merca, Donald Trump a yega na un acuerdo pa 25 milyon dolar riba demandanan di fraude vincula cu Universidad Trump, Fiscal General di New York a informa.

E acuerdo lo finaliza un disputa cu a persigui Trump durante su campaña presidencial cu a causa un di momentonan mas controversial di su caminda pa Cas Blanco, despues cu el a bisa cu e huez encarga cu

e caso no tabata adecua pa motibo di su ascendencia Mexicano.

Abogadonan di e presidente electo a enfrenta studentenan cu a alega cu nan a wordo gaña cu promesanan falso cu nan lo siña, pagando hasta 35.000 dolar, “secretonan” di Trump den inversionnan den real estado, via instructornan “selecta pa Trump mes”.

Ta existi tres demanda vincula cu Universidad Trump: dos colectivo na California y un caso presenta pa Fis-

cal General di New York, Eric Schneiderman. Tur ta vincula den e acuerdo.

“E acuerdo di compensacion di 25 milyon dolar ta un golpi impresionante pa Donald Trump y un victoria grandi pa mas di 6.000 victima di su universidad fraudulento”, Schneiderman a bisa atravez di un comunicado.

Abogadonan di Trump, cu e nenga cualkier irregularidad, no por a wordo contacta pa duna comentarioman.



## Zika no ta considera un “emergencia di salud publica mundial”

Organizacion Mundial di Salud (OMS) a anuncia cu virus di zika, culpable di defectonan cerebral grave den babynan, no ta un “emergencia di salud pub-

lica mundial mas”.

“Virus di zika ainda ta un problema hopi importante a largo plazo... pero ya no ta un emergencia di salud publica riba nivel mun-

dial”, segun docter David Heymann, presidente di Comité di Emergencia di OMS riba zika.

Decision di retira statuto di emergencia di salud pub-

lico mundial, cu a wordo decreta dia 1 di Februari 2016, a wordo tuma durante di cinco reunion di Comité di Emergencia.

“Como investigacion a demostra vinculo entre virus di zika y microcefalia (un malformacion congenito caracteriza pa un dimension reduci di cabez di e baby, cu ta causa un retraso den desarrollo intelectual), Comité di Emergencia a considera cu ta necesario un mecanismo tecnico stabil riba largo plazo pa organiza un respuesta global”, OMS a indica den un comunicado.

“Comité di Emergencia ta considera cu zika y su consecuencianan ainda ta un desafio di salud publico persistente y importante, cu ta rekeri un accion intenso, pero cu ya no ta representa un emergencia di salud publico manera ta wordo

defini den normanan internacional di salud”, e documento a añadi.

Na 2015, docter y cientificonan Brasileronan a descubri cu zika ta vincula cu un aumento desproporcionado den e pais di casonan di microcefalia. E relacion zika-microcefalia no tabata conoci pa ciencia.

E virus, transmiti pa sangra Aedes aegypti y via sexual, tambe ta vincula cu sindrome di Guillain-Barre, un malesa neurologico grave.

Desde 2015, 73 pais a wordo afecta pa zika, specialmente den America Latina y Caribe, y 23 pais a anuncia casonan di microcefalia y di sindrome di Guillain-Barre, posiblemente vincula cu zika. Tur dos malesa por ta mortal. Brasil ta e pais mas afecta pa zika, cu 1,5 milyon di persona contamina.





**Pa chica Pos - Habri Tuberia y WC**  
**Servicio lihe y confiabel.**  
  
**Tel: 564 0607 / 734 0607.**

**WINDSHIELD**  
**Repair, Replacemen**  
**Protector**  
**GLASS PA AUTO**  
**583 6495 / 5833495**  
**Trim Line**  
**Design**  
  
**Morgenster 72**

**Torres**  
**Chica pos Septic tank**  
**Servicio pa Cas, Company, Hotel etc.**  
**Tel: 588-7805 Cell: 593-9534**

**SERVICIO PA PUEBLO**  
**DI ARUBA**  
**HEAVY EQUIPMENT**  
 Cel: 662-7644 / 567-2844  
 Haci terreno limpi / lanta sushi /  
 coba fundeshi / pos / cura / pool.  
 yena fundeshi y nos ta haci entrega  
 di santo / piedra / graniet / plama  
 graniet. **SERVICIO COMPLETO!**

**TA HUUR**  
 Apartment na  
 Schotlandstraat,  
 pa dia, pa siman y pa  
 luna. Cel: 594-4945

**HOTEL USED FURNITURE**  
 Nos a ricibi mas mercancia di  
 Hotel cama, tv flatscreen,  
 w.c., patio set, tapijt,  
 shower accesorie's etc.  
 x-Codemsa building.  
 Tel: 585-9855 / 741-7432.

**PROMOCION SPECIAL**  
 Ta bende santo di pleister; santo  
 pa pega bloki tur clase di piedra  
 y granito, corta mata grandi y  
 chikito, tira sushi afo.  
 Tin transporte.  
 Cel: 562-2532.

**TO RENT**  
 1 bedroom apt. Alto Vista.  
 Well located. Furnished large  
 Afl. 1250,= wifi, gas, cable included  
 water & electricity are excluded  
 (airco inverter).  
 For an app. call after 12.  
 Cel: 745-9765 / 592-3828.

**QUALITY MOVING**  
 Servicio di verhuizing  
 lokal y  
**24 ORA TOWING**  
**Cel: 594-1550 /**  
**594-1826.**

**SERVICIO SEPTICO**  
  
**- Residencial & Comercial**  
**- Servicio Rapido**  
**- Servicio Profesional, Confiabel y**  
**Garantisa**  
 \* Prys di Awg. 60,- te max. di 7 m<sup>3</sup>  
 Pa mas informacion yama nos oficina di benta.  
 YAMA NOS NA: info@ecotech.aw  
 582-4684 www.ecotecharuba.com  
 Like Us On Facebook  
 Nos ta Acepta ATM ora  
 di duna septic service

**LUJAN**  
**Septic Services**  
**CHICA**  
**POS!**  
**Tel: 592-8366 / 588-6877**

**Glassco**  
 ■ Glass & mirrors cut  
 to size and shape  
 ■ Polishing, drilling &  
 glass replacement  
 services  
 ■ Fast service  
**Tel. 583-4784**  
 Caya Betico Croes 162 B

**La Rosa**  
**CHICA POS**  
 Pa servicio di  
 habri tuberia,  
 area di hotel tambe.  
**562-2059** Pos Chiquito 25-G  
**585-8534** Aruba

**VERF Y DAK**  
 pa tur trabou di verf cas,  
 negoshi, join compound,  
 graniplas, spuit dak y  
 drecha dak cu ta lek.  
 Yama nos na 566-7736.

**HEAVY EQUIPMENT SERVICE**  
**CLEAN-UP (rosa)**  
**tereno na miho prijs**  
**di Aruba.**  
**Checkout na: 561-8086**

**SMALL BAZAAR**  
 Savaneta 92, Cel: 593-0884  
 tegenover S. Chow S/M.  
 Nos a ricibi hopi muebles di hotel  
 Marriott na bon prijs. Cama, sofa  
 cama, set comedor, tv y hopi mas.  
 Mi ta cumpra y bende !!!

**CUERO ARGENTINO**  
**TA BUSCA**  
 bendedor pa tienda mester por  
 papia Ingles, Spaño, Hulandes y  
 Papiamento. Mester ta residente.  
 Yama 594-0079 of mail  
 gluisr@hotmail.com

**REPAIR???**  
 Problema cu frigidaire? Cooler of  
 freezer? Ice-maker? Wash-  
 machine? Drier? Airco? Coriente?  
 Cansa di yama pa mes un problema  
 y ainda NADA? Cel: 593-0373  
 CALIDAD Y CONFIANSA SEMPER  
 NA PROME LUGA!

**RUIZ EXCAVATION**  
 Nos ta bende santo di  
 pega blokki blanco y bruin,  
 pleister y piedra.  
 TA HUUR Betonmolen.  
 Cel: 593-9995 / 588-9995  
 ¡NA BON PIRIJS!

**MONTAS EXCAVATION**  
 Nos ta bende santo  
 di pleister, pega blokki,  
 piedra y granito.  
 Bon prijs.  
 Tin servicio di bobcat.  
**Tel: 567-5282 / 565-8639**

**TOP TINT**  
 Tel: 582-7192 / Cel: 730-3957  
 Ta tint bentanan di auto, cas of  
 oficina. Trabou ta profesional  
 y garantiza Situa na  
 Tanki Leendert 100-E

**BOBCAT SANTO**  
 Rent Bobcat, tin graniet blauw  
 y normal, demolicion, yena  
 baki, fundeshi, rosa tereno,  
 bende santo y piedra.  
 Mesora!  
 Cel: 592-3424 / 563-1116.

**JUN JUN**  
**SEPTIC TANK**  
 Chica pos y habri tuberia.  
 Cel: 569-6089 / 561-1553  
**E Arubiano Trahado.**  
**"Juni Kock"**

**Primito**  
 Puntra pa nos SPECIAL  
 pa dlanan di FIESTA:  
 -- TUR INSECTO --  
 Jama: 588-4000

**MATRAS FABRIEK**  
**ORANGE**  
 Nos tin matras den tur tamaño y box.  
 Fura matras y haye mesun dia.  
 Tambe nos ta fura set di sala, stoel.  
**588-7468 / 592-3344**  
 Dakota, Olijfstraat 23-D.

**AIRCO**  
 "Special" pa servicio di airco  
 Inverter solamente Afl.95,- y  
 split unit solamente Afl.85,-  
 SERVICIO LIHER Y  
 GARANTIZA. (TECNICONAN  
 CERTIFICA) 7407158 / 7416210

**GRANITO PLAMA Y JENA**  
**Plama round di cas of**  
**jena fundeshi. Servicio**  
**completo. Best price in**  
**Aruba. Call: 733-1800.**

**CONSTRUCTION Y**  
**REMODELACION**  
 Traha cas, cura, dak, apartment  
 plomeria, drecha dak, verf cas,  
 pone mosaico.  
 Trabou grandi y chikito.  
 Bon prijs.  
 Cel: 592-6740 / 593-7522.

**TA HUUR**  
 Apartment studio, semi  
 furnish, airco. Utilities  
 apart, between Barcadera  
 and Airport, Simeon  
 Antonio 594-5576.

**The New Anytime**  
 Habri tuberia  
 y chica pos.  
 Servicio rapido.  
 Arubiano  
 trahado,  
**Moko 17-F,**  
**Cel: 592-9050 / 743-0784**

**RIJLES**  
 Bon les, bon prijs  
 y exito garantiza.  
**RIJSCHOOL**  
**BENNETT 733-4897**  
**566-5700**

**YOS**  
**Septic Tank Services**  
 Chica pos. Habri tuberia.  
 Nena Dirksz • (+297) 748-2689  
 Jose Dirksz • (+297) 566-6144  
 Paradijs# 09, Oranjestad, Aruba

**RIJLES**  
**297,00**  
**Afl. HERMUS**  
**Rijschool NV.**  
**5943263 / 5826732**

If you are planning to rent a car, we also  
 arrange a rental car for you for 39(usd) a  
 day. The cheapest price on the island.  
 Si usted está pensando en alquilar un  
 coche, nosotros podemos arreglar un  
 coche de alquiler para usted para 39 (usd)  
 por dia. El precio más barato en la isla.  
**Phone: +59995136339/**  
**+59996936928/**  
**+59995122221.**

**AUTO + HERO BIEU**  
 Servicio di recohe auto bieu  
 pa benta afo pa Afl. 35,=.  
 Tambe ta recohe  
 washmachine, frigidaire, stoof,  
 tv pa Afl. 10,= y microwave,  
 airco pa Afl. 5,=.  
 Yama 561-4297 / 561-5179.

**CURA LIMPI LIMPI**  
 Nos ta lanta sushi, corta  
 mata, spuit veneno, chapi etc.  
 Tur trabou di cura y tambe  
 di construchon.  
 Yama nos pa un cita  
 592-5766.

**REPAIR**  
 Dryer, wasmachine,  
 frigidaire, cooler, airco,  
 walk-in cooler, walk-in  
 freezer. Cel: 562-1584 /  
 745-7084

**\*TAROT\***  
 VIDENTE NATURAL  
 Consultas, abiertas,  
 trabajos garantizados,  
 limpiezas de fin de año.  
 Cel: 561-7714.

**CARPINTERIA**  
 Pa tur trabou di Kitchen  
 Cabinet, closets y tur tipo di  
 plafon y tur trabou domicilio.  
 Nos por financiabo y traha  
 carta pa banco. Yama pa un  
 cita 563-1832.

**TA HUUR**  
 1 bedroom apt. Ponton area close  
 to gas station, supermarkets  
 and 5 min. from downtown.  
 Private entrance, semi muebla  
 inclui tur cos, exclui coriente.  
 Afl. 1000,= p/l + Afl. 800,= deposit.  
 Mas info. yama 731-2368.

**Oops Out**  
**SEPTIC TANK & SERVICE**  
 pa chica pos, habri tuberia  
 pa cas, hotel of negoshi.  
 Tel: 594-2808 734-2808.

**CONSTRUCTION Y CHAPI**  
 Nos ta corta tur sorto di mata cu  
 design y tira sushi afo, nos ta drecha  
 dak, verf cas of negoshi, lanta cura of  
 cas, tur sorto di carpinteria, tuberia,  
 electricidad, basha vloer y pega tile  
 (mosaico). Trabou ta wordo garantisa.  
 Cel: 594-2380 / 594-8023

**Jumbo**  
**Septic Tank Service**  
**Chica pos - Habri Tuberia**  
**592.64.76**  
**566.47.96**  
 24/7 SERVICE  
 Montaña 35  
 Tambe nos ta traha pa riba di Brug

**PROMASTER**  
 Steam cleaning of:  
 all carpets, sofa's, rugs,  
 mattresses, recliners,  
 chairs. Clean-disinfected.  
 Tel: 582-0383  
 Leslie S. Maduro

**TA BUSCA**  
 un cas di dos of tres camber  
 pa cumpra, no ta un problema  
 si e cas no ta termina of si e  
 cas falta di mantencion, entre  
 Afl. 100 mil pa Afl. 150 mil.  
 Yama 297-7410520.

**FOR RENT**  
 Apartment Wayaca Res.  
 2 bedrooms, 1 bathroom,  
 fully furnished Awg. 1860,=.  
 Contact: 568-9075  
 yohannac\_42@hotmail.com

**SE ARRIENDA**  
 Una habitacion en  
 Playa para caballero.  
 Cel: 565-6577 /  
 561-9396.

**CARPINTERO**  
 A domicilio hacemos y  
 reparamos toda clase de  
 muebles dañado, madera y  
 formica, cocinas, closet,  
 camas, puertas, sillas 9stoel).  
 Tel: 568-1347 Raul.

**NOW HIRING**  
 OPC Marketing Staff  
 Marketing Agents / OPC's for  
 Timeshare, Vacations Ownership.  
 We are looking for the best,  
 experienced marketing staff in Aruba.  
 Excellent commission and growth  
 opportunity in high volume  
 sales office.  
 Contact us at 562-1024  
 jobs@caribbeanresortsolutions.com

**DIARIO**  
**582-6747**



## CONSTRUCTION

Nos ta traha cas y haci tur sorto di trabou, electricidad, plumber, verf, mosaico, pega blokki, drecha dak, lek, pleister, basha vloer, lanta cura, remodelacion y negoshi. apartment y bon prijs. Nos ta responsabel. Wpp: 593-3141.



**H&G**  
**Serv. Backhoe rapido**  
Cobamento fundeshi, pos, pool, lantamento di sushi, plama graniet y demolicion di cas y haci tereno limpi.  
**Cel; 600-0780**

## Curaçao

www.dominickapartments.com  
Nos tin pa vacantie gangers, mini resort cu piscina, wifi gratis, water, electro inclui.  
Studio pa 2 hende Afl. 85,= pa dia.  
Apart 2 camber Afl. 160,= pa dia.  
Tel; 565-1125 / 005999 669-8083



Tel: 582-6383  
Pa tur sorto di Filmacion  
Copia di Video riba DVD, DVD PA DVD, Betamax pa DVD. Cambio pa sistema Hulandes (PAL) riba DVD of vice versa.

## DIRECTV HD

Full channels habri.  
High Definition. Bon servicio.  
Reparamos señal.  
Servicio tecnico.  
Afl. 100,= pa luna.  
Cel: 733-5762.

## DAKGOOT

**Aluminum Rain Gutter Heavy Duty - Moderno NO JOINTS, NO LEAK !!!**  
**Cel; 594-2652.**



**ATCO**  
ARUBA N.V.  
✓ **Land Cleaning**  
✓ **Container Hauling**  
✓ **Demolition**  
✓ **Excavation**  
✓ **Heavy Transport and Lifting**  
✓ **Material Transport in Bulk Sizes**  
**TEL: ( 297 ) 523 6600**  
**FAX: ( 297 ) 582 7108**  
infoatcoaruba@atco.a  
Find us on Facebook



**BO MESTER DI WASTE BUCKET RESIDENCIAL OF COMERCIAL?**  
**YAMA**  
**Mr. Bucket**  
594-3757  
mrbucket@ecotech.aw  
20 yrd Big Bucket  
15 yrd Junior Bucket  
10 yrd Small Bucket

## NOS TIN SERVICIO

Corta palma grandi y chikito, mata grandi y chikito. Tambe forma di mata.  
Cel; 592-1277.

## ORLANDO FLORIDA

**Townhouse 173 m² 2014 Medical City Lake Nona**  
"can take land as down part of payment"  
Email:  
gustavorf28@gmail.com

## TRABAJO

Se buscan asist. de Waiter, Housekeeping, Ayudantes de cocina con firma libre, permiso o pasaporte Holandes.  
Info: 593-1936 / 586-2376.

## ADMINISTRACION

Pa tur trabao di administracion bo por yama nos na tel: 662-7599.  
Nos ta sera buki (pa luna y aña) y nos ta yena tur formulario di belasting.

## COMPUTER

Pa tur problema of instalacion di computer of software (MAC Books tambe), yama nos na tel: 662-7599

## BIJLES

Di Economie, M&O, Handelsrekenen y Boekhouden pa nivel di MAVO, EPI HAVO y VWO.  
Yama nos na tel: 662-7599 pa mas informacion.

## DIRECTV

Garantia y servicio.  
Nos ta compania rubiano.  
Installacion Afl. 300,= den 2 pago di Afl. 150,=.  
Afl. 100,= pa luna.  
Nos ta papia Papiamento.  
Cel; 592-4290.

## BO TA BAI CURAÇAO?

Bo tin mester di un apartamento foi \$ 55,-? Nos ta huur auto tambe.  
Yama 005999-6616969 / 005999-8890250

## TA HUUR

APPARTEMENT  
grandi muebla na TL 103  
• 1 camber, Awa, Gas, Cable TV,  
• private parking uso di pool.  
• Wi-Fi spot available  
• Afl. 1250,= pa luna  
Tel 5829244 / 5828824

## DOG LOVERS

**Grooming Services N.V.**  
Baño, contra carpata, sarna y purga. (Ta inclui corte di huña, limpieza di oreo y kita konopi)  
Nos ta haci tur sorto di corte.  
Miembronan cu *nan mes ta trece* e cacho lo hafa e di 6 baño GRATIS.  
(Mester trece entre 7.30 pa 9.30 am)  
Tel/Fax: 587-0387 / Cel: 592-9673  
Shaba 4, Dialuna pa Diasabra 8.00 pa 12.00 'or.  
Corda di jama un dia prome pa haci cita!

## TA HUUR

Bo mester di espacio pa warda Artefactonan di balor. Nos ta ofrece almacenahe grandi 50m2 na TL103, Afls. 450, -p/luna  
Tel: 5829244/5828824

## TA HUUR

Apartment semi / full furnished. Incl. wifi, cable, water, electra is prepaid. Nice apartment for couple / single.  
Avg. 1150,= + 1 month borg.  
Cel: 587-5304,  
Noord 36-B.

## BON Y BUNITA

Ta verf cas, limpia cura, chapi y hopi mas.  
Yama: 593-4366.  
¡Bon prijs!

## SE RENTAN

1 aparta studio Afl. 600,=.  
2 Apto. Afl. 700,= y Afl. 800,= + deposito independientes, servicios aparte en Tanki Leendert.  
Cel: 592-1583  
para adultos solamente.

## Aluminum Repair Shop

**Mantencion & Repair**  
\*Sliding Door \*Windows \*Hekwerk  
\*Glass \*Screens \*Gate Motor  
5824544 - 7425616

## GREENLINE H.E. ROCOCO

PLAZA # SANTO PA:  
Pega Bloki Basha Afl. 35,-  
Pa Pleister Afl. 69,- p/yard  
Tambe tin Graniet, Piedra.  
verf di Europa. Info Jama  
cel. 741-5640 of 583-8521

## SE PRESTAN

Servicios para la limpieza del hogar, peluqueria y pintar casa para mayor informacion comunicarse a 743-0713 / 564-8857.

## TIN MESTER

un Clerk pa oficina.  
Interesado yama na tel: 583-9301.

## TA HUUR

Un bunita cuarto di palo, cu su veranda y entrada priva. Bon pa 1 persona di edad, serio y trankilo. Ta full muebla, cama, kashi, frigidaire etc y ta inclui awa, corriente, cable, serlimar. No airco, no wasmachine. Afl. 600,= pa luna + 1 luna deposit.  
Cel; 748-3847.

## HABITACION FOR RENT

Alquilo habitacion totalmente independiente con su salida y baño personal por Afl. 700,= mensuales. Incluidos luz, agua, cable y servicio de berdura en el centro de Oranjestad una persona sola. Cel: 740-1382

## ASSOCIATED REALTORS

Bo tin un tereno propiedad of erfpacht cu of sin fundeshi of un cas bou di construccin y lo kier bendre, pero no sa con tur e tramitenan ta?  
Anto yama Mito libremente pa mas info. na 593-6318.

## ASSOCIATED REALTORS TA HUUR

un edificio comercial na Hooiberg di 125 m² y pa Afl. 2500,= pa luna + borg, bon pa oficina.  
Yama Mito na 593-6318.

## ASSOCIATED REALTORS TA BENDE

un cas tipico Arubiano full renoba na Savaneta di 4 camber y 2 baño, full airco, tereno eigendom di 839 m², construi 237 m² mas un apartment y reduci awor na Afl. 449.000,= (74% di e marktwaarde).  
Yama Mito na 593-6318.

## TA HUUR

apartment na Pos Chiquito.  
Cel: 565-0980.

## FOR RENT

apartment for rent na Wayaca Res.  
1 Camber, full muebla. Inclui corriente, awa, cable y wifi.  
Afl. 1200,= + 1 luna deposito.  
Cel; 561-9987.

## TA HUUR

Apartment pa un pareha na Seroe Biento, Hooiberg. Cu awa, cable internet y gas inclui, corriente apart.  
Prijs pa luna Afl. 775,=.  
Yama 594-1135 / 593-1303.

## FOR RENT

Apartment studio Afl. 750,=.  
Apartment 1 room Afl. 850,=.  
Apartment 2 rooms Afl. 950,=.  
Apartment 3 rooms Afl. 1050,=.  
Localization; Simeon Antonio near Barcadera & airport.  
Tel; 594-5576.

## AIRCO

Ta drecha tur tipo di frigidaire, airco split unit, cooler, freezer, wasmachine, instalacion, reparacion y servicio ligero y garantizado.  
Cel; 568-0681.

## SE ALQUILA

Apartamento amoblado, sala, comedor, cocina y cuarto aparte con aire acondicionado. Agua y corriente aparte.  
Montaña 41-A.  
Info: 747-8307.

## TA BUSCA

1 Mecanico cu por traha riba motor di Yamaha UTV. Por pasa personalmente na Bubali 106-B of yama entre 8 am cu 5 pm na 593-4492.

## Menu Special

21 nov. '16

## THE NEW SHANAI TAKE-AWAY

**STA. CRUZ • Tel: 585-7022**  
Porkchop a la Plancha cu Spanish sauce, Carni Stoba, Sopi di dia.  
Puntra pa nos diferente saconan, wrapsnan y sandwich combo delicioso!

## TOPCAT ARUBA HARD ROCK CAFE

The music works entertainment Booking Agency  
ta buscando musico y cantante pa toca 1 pa 6 biaha pa siman.  
Ta busca Keyboard Player, Guitar Player, Bass Player, Vocal Spaño / Ingles.  
Audicion dia 26 nov. '16.  
Lugar: Hard Rock Café : Ora 2'or pa 4'or.  
Pa mas info. por yama 594-6767.

## WHITE HOUSE APARTMENT

**TA BUSCA**  
un hende muher pa traha trabou di anochi cu permiso of firma liber.  
Edad 40 aña pariba.  
Pa info, pasa na Tanki Leendert 94-B of yama 587-9828 y despues di 4'or pm na 582-6420.

## CHAPI

Tur hardin general, corta mata, benta sushi afo. Nos tin bon prijs.  
**Cel: 569-8003**

## Repair, Install & Service

Air-conditioning, frigidaire, wasmachine, stove, cooler, freezer, dryer, forno, ice maker, generator etc. cu garantia. Tel: 565-6858

## Ban trip ban keiro, bus habri / bus

airco, full Aruba - fun, lus di Pasco.  
Call: 592-1996

## BO JARDIN

Ta corta mata, corta yerba, lanta sushi, pega mata. Arubiano.  
Call: 563-4990

## LIMPIEZA

Pa cas of negoshi. Muher serio di 29 aña, disponibilidad inmediato. Tambe por cuida mucha.  
Cell: 561-5572

## Telefonnandi DIARIO

**Tel: 582 6747**  
**Fax: 582 8551**



Hunto cu alumnonan di Scol Primario Kudawecha Klas 6-C

# Comision di Medio Ambiente di AHATA trahando cu e programa Kids Council



## TA DRECHA

Airco, frigidaire, wasmachine y draier.  
Ta drecha na bo cas mes.  
Nos ta Arubiano.  
Pa mas info: 564-8977

## J.H.C. REAL CONSTRUCTION

Ta traha tur sorto di dak, ta renoba dak, ta incapsula dak di astbest, nos lema ta calidad 100% garantiza, bon referencia di trabou, prijs rasonable.  
Yama Cell: 742-6216

## NOS TA DRECHA

Tur tipo di frigidaire, cooler, wasmachine, dryer, forno, airco etc.  
Anytime cel: 561-1615.

## Mercado Reparación y Servicio

**Nos ta drecha**  
Wasmachine, Frigidaire, Cooler, Dryer, Stof, Forno.  
Tur tipo di split-unit y window.  
**Alex Mercado**  
!Any Time! TEL: 567-0580

## TA HUUR

Apartment MUEBLA FL.650.-P/L  
MAS DEPOSITO AWA Y  
CORIENTE NO TA INCLUI.  
SITUA na CUMANA O'STAD  
Transporte publico dilantje cas.  
YAMA CEL. 5932181

## Containers

**40Ft 4-Rent**  
Cell: 7367836  
M - S: 1pm - 6pm

## Container Apartment

**45Ft AL. 4- Sell**  
Cell: 7367836  
M - S: 1pm - 6pm

## Hyundai Panel Van

**2008, Manual, AC etc**  
Cell: 7367836  
M - S: 1pm - 6pm

ORANJESTAD (AAN): Laurentien van Oranje a funda De Missing Chapter Foundation (MCF) na 2010; e fundacion tin como obhetivo contribui na solucion cu bista riba futuro pa asunto cu ta toca henter sociedad. MCF ta encurasha esunnan cu ta stipula maneho pa tuma na cuenta e perspectiva di mucha y adolescente. Pa logra esaki MCF ta inicia y facilita e proceso di dialogo y compromiso entre mucha, adolescente y esunnan cu ta stipula maneho.

De Missing Chapter Foundation a desaroya e programa Kids Council na Hulanda en colaboracion cu UNICEF, programa cu a introduci na Corsou y awor na Aruba.

AHATA a bira un di e pioneronan di Kids Council na Aruba na october 2015 hunto cu La Cabana Beach Resort and Casino, Renaissance Aruba Resort & Casino, Divi and Tamarijn Aruba All Inclusive Resort, Aruba Tourism Authority y Amsterdam Manor.

Pa e aña escolar 2016-2017, AHATA a cuminsa traha riba un proyecto nobo cu alumnonan di Scol Primario Kudawecha Klas 6-C. E pregunta dificil presenta na e alumnonan tabata "Con AHATA su Comision di Medio Ambiente por aumenta conscientisacion pa e importancia di reduci cantidad di consumo diario di productonan y sacionan di plastic" sabiendo cu e ley di saco di plastic ta drenta na vigor na Januari 2017.

Como prome fase di e programa, dia 12 di november, e comision di medio ambiente di AHATA a ofrece un presentacion na e alumnonan di Klas 6C. Tur alumno tabata hopi entusiasmo y cu yen gana pa siña mas over di e topico, pa asina nan por compronde mas riba dje y traha riba nan investigacion cual lo bira e di dos fase unda cu nan lo duna AHATA conseho y posibel solucionnan.

AHATA ta gradici Scol Primario Kudawecha, su alum-



nonan y docente Rene pa a ricibi nan cu curason habri. Ta un inmenso placer traha cu mucha di scol y siña di nan, alabes cu ta duna nan oportunidad di participa den asunto importante, caminda ta tende di nan y nan por expresa nan punto di bista.

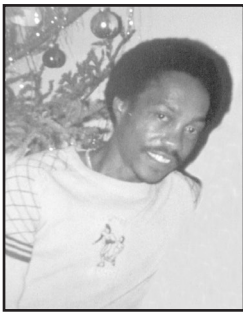
Na september 1965 a funda Aruba Hotel Association y na

1987 a bira Aruba Hotel and Tourism Association (AHATA), cu awendia ta conta cu 90 compania miembro. Su miembresia ta varia for di hotelnan grandi, timeshare, operadornan di tours y companianan grandi y chikito den e sector. E rol primordial di AHATA ta pa proteha, dirigi y influencia e industria turis-

tico di Aruba dor di sigura cu sector publico ta aloca fondonan di "Room Tax" den forma apropiada, ta inverti e suma aki efectivamente y ta ehecuta plannan di mercadeo den forma corecto pa aumenta "rev-par" y e suma cu cada turista ta gasta ora ta di bishita riba nos isla.



## A fayece na Hulanda



## Humphrey Stamper

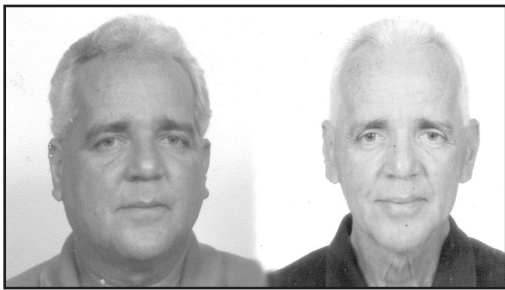
†17 November 2016

Acto di entiero lo tuma lugar na Hulanda.

## Invitacion

Nos ta sinti bo falta

Recordando 3 aña di fayecimento di nos defunto



## Hubert "Joy" De Mei

Lo tin un Santo Sacrificio di Misa Diamars 22 november pa 7'or anochi na Misa Santa Filomena na Paradera.

## Invitacion pa oracion na tur e debotonan di Señor de Los Milagros y e Birgen Dolorosa



Den Señor so nos tin cu pone nos confiansa. Union ta haci forza. Grupo Peregrino Señor de Los Milagros, cu tin Pastoor Jan Gospodarczyk como guia spiritual, ta invita tur e debotonan di Señor de Los Milagros, tur esunnan cu ta stima Hesus y Maria y pueblo di Aruba pa orashon di sanacion na honor di e Milagroso y Su Mama Doloroso, dialuna 21 di November 2016 pa 7or anochi den e **Capiya di Centro Pastoral na Sta. Cruz. 6.15** nos ta cuminsa cu e Rosario di e 7 dolornan di e Birgen Dolorosa. Y despues nos lo sigi cu oracion di sanacion na e Milagroso

"Bini,juinan bendiciona di mi Tata," asina Senjor ta bisa, Ricibi e Reino cu ta prepara pa boso for di cuminsamento di mundo."

Cu honda pena nos ta anuncia fayecimento di :

## Michella Croes

\*29-08-1971 †20-11-2016



Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende nos mas sincero condolencia na famia di e fayecida..

Condolencia por wordomanda riba nos website:

www.adpatres.webs.com



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
5842299/7372299  
adpatres@qualityservice.com  
Family owned and operated

Aurora  
Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa trankil, pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios nos ta participa fayecimento di:

## Sra.Luisa Reina Lopez- Orman

Mihor conoci como: Reina chikito  
di Dakota of Mamai

\*25-08-1930 - +20-11-2016

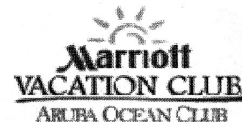


Acto di entiero lo wordo anuncia despues.

**Pa avisonan di morto**  
**morto@diario.aw**



**MARRIOTT RESORT**  
ARUBA  
STELLARIS CASINO



Cu profundo tristeza Staff y Personal di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Marriott Aruba Ocean Club & Marriott Aruba Surf Club ta extende nan condolencia na familiaresnan di:

## Francisco "Chico" Farro

Na bida Tata di nos colega Aldrick Farro

Ta invita tur coleganan di Aruba Marriott Resort & Stellaris Casino, Aruba Ocean Club, Aruba Surf Club pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar

Fecha: Dialuna, November 21, 2016

Ora: 9:00 AM

Lugar: Aurora Funeral Home

Palabranan di profundo condolencia na famia di e fayecido  
Hopi forza den e dianan dificil aki  
Cu "Chico" sosega na paz.

## Opinion Publico:

## Varios persona cu ta uza e remedi menciona pa e minister ta reacciona

ORANJESTAD (AAN) – Varios persona cu ta uza e remedi cu Minister di Salubridad a menciona den Parlamento, bisando cu esnan cu ta bende e producto aki mester bay cera, a reaccion masha disgusta mes cu e mandatario. No ta prome biaha cu for di pueblo voznan ta lanta relaciona cu algun di su expresionnan, pero e biaha aki ta basta reaccion a drenta, pasobra no ta un ni dos ni di awor cu tin hende ta uza e producto y nan ta sinti cu nan ta bay bon cune.

Fuera di esey, ta tristo di mira con un minister ta contra un Arubiano cu tin un empresa chikito, y cu ta produci algo bon localmente mes. E minister no ta ganando simpatia di pueblo asina aki, mas bien e ta ganando rechazo, pasobra segun opinion publico e ta demasiado arrogante y hasta ignorante!

## ENGRAVING

Nos ta graba ariba tur sorto di:

Crystal, glas, spiel, ceramica,  
piedra, marble, granite, metal.

Tambe nos ta haci photoceramica.

Nos ta duna tambe e servicio di fura y drecha graaf den Santana.

## R.G.L. Services

Pa mas info. tel: 583-3285

Rooi Afo # 38-D, Paradera  
(Pariba di caminda)



Oracion pa awe:

Señor, Bo conoce nos curazon debil cu  
facilmente ta cai den tentacion y desobedese  
Bo y no cumpli cu nos responsabilidad.



**ONDERLINGEHULP**

Specialista den seguro di entierro

Presenta pa:  
(297) 582-4427  
info@onderlingehulp.com

“ Señor ta mi Wardador,  
mi’n tin falta di nada;  
Den cunucu di yerba berde  
E ta ponemi sosega,  
E ta hibami na awa trankil,  
pa mi bolbe haya forsa.” Salmo 23



Cu inmenso dolor na nos curason, nos  
ta anuncia fayecimento di:

**Ignacio Wernet**  
Mihor conoci como “Nacho”  
Ex Empleado di Lago (Crane Operator)  
\*01-02-1923 †18-11-2016

Na number di su:

Esposa: Ramona Wernet-Kock  
Yiunan: Carlos Wernet y Rout y famia  
Maria Juana y Louis y famia  
Lidia y famia na Hulanda  
Jossy y famia na Hulanda  
Nieto(a)nan: Shermine “Poppie” Maduro  
Jonathan Wernet  
Sharella Wernet  
Tito Curiel na Hulanda  
Nathy Curiel na Hulanda  
Anthony Wernet na Hulanda  
Chantal Wernet na Hulanda  
Joey Wernet na Hulanda  
Jamie Wernet na Hulanda  
Rafael Wernet na Hulanda  
Daniel Wernet na Hulanda  
Ex suegro: Edwin Lopez y famia  
Ex suegra: Estrella  
Bisanieta(a)nan, sobrino(a)nan, primo(a)nan, comernan,  
bisiñanan, conocir nan y demas famia.  
Demas famia: Wernet, Kock, Solognier, Danje, Croes,  
Werleman, Besaril, Gomes, Cornes, Webster, Paesch,  
Geerman, Vrolijk, Lopez, Oduber, Curiel, Maduro,  
Quant, Dirks, Grovell, Briezen y Wouters  
Si en caso den nos tristeza nos por a lubida algún  
persona of famia, nos ta pidi nos mas sincero disculpa.  
Acto di entierro ta tuma lugar Diamars 22 November  
2016 pa 4or di atardi na Misa Santa Teresita na San  
Nicolas y despues saliendo pa Santana Catolico na San  
Nicolas. Nos defunto stima lo ta reposa for di 2or di  
atardi na Misa.  
Enbes di flor of krans lo tin un donation box disponibel  
pa Edmond Harms.  
Nos ta lamenta cu después di entierro nos no ta ricibi  
bishita di condolencia na cas  
Staff y personal di Ad Patres funeral home ta extende  
nos mas sincero condolencia na famia di e fayecido.  
Condolencia por wordomanda riba nos website:  
www.adpatres.webs.com



**AD PATRES**  
funeral home

Van Rensselaerstraat 2  
5842299/7372299  
adpatres@qualityservice.com  
Family owned and operated

MEP ta organisa manifestacion pero no ta  
sostene mocion pa miho control di polis

ORANJESTAD (AAN): Se-  
gun fraccion di AVP, desespera-  
cion total ta loke por conclui di  
e forma di procede di partido  
MEP cu den tur cos cu ta drief  
den e lama politico, ta gara na  
esaki como un salbabida po-  
litico.

“Esaki nos mester conclui, esta  
cu partido MEP ta desespera  
totalmente y cualkier frase cu  
nan por bruha den otro pa pinta  
algo positivo, nan ta transforma  
esaki den algo negativo.  
Ta tristo ora cu bo haya inte-  
grantenan di MEP ta mal uza  
un mocion cu fraccion di AVP a  
entrega pa tin mas sigura bien-

estar di tur hende aki na Aruba,  
ta bira esaki di un forma mescos  
cu ta un mocion cu ta mina lib-  
ertad di nos pueblo.

Pa colmo net partido MEP cu  
a prepara y organisa un mani-  
festacion relaciona cu siguridad  
di nos pueblo, ta bira hunga e  
tipo di weganan aki, gañando  
pueblo pa sirbi su interesnan  
politico.

Ningun momento AVP a entrega  
un mocion caminda nos pueblo  
tin cu pidi permiso di polis pa  
tene un fiesta na cas, of pa regu-  
la un entierro di un ser kerí pero  
aki un biaha mas nos por ripara  
e desesperacion di un partido

di MEP cu simplemente no por  
haya un rumbo politico nobo  
pero kier hunga politica barata  
riba interes di pueblo.

E mocion cu fraccion di AVP  
a presenta ta pa urgi Gobierno  
pa fiha condicion- y normanan  
di siguridad mas halto cu ta po-  
sibel, como exigencia incondi-  
cional cu mester cumpli cune  
pa POR HAYA PERMISO pa  
habri un negoshi nobo, y op-  
eracion di negoshinan existente,  
incluso permiso pa actividadnan  
priva y publico, sea comercial  
of social of di otro indole.

Pa introduci e obligacion pa  
NOTIFICA polis no menos 48  
ora adelanta di cualkier activi-  
dad publico of priva, incluso e  
cantida di hende cu ta spera di  
atende e actividadnan aki.

Motibo principal di e mocion  
aki ta pa duna polis un bista riba  
e actividadnan aki caminda na  
momento cu surgi un situacion  
di conflicto, sea bringamento of  
cualkier otro motibo cu ta re-  
keri asistencia di polis, e Hefe  
di Polis ta na altura CUANTO  
patruya e tin cu manda tanto  
pa siguridad di e hendenan na  
e actividad como siguridad di  
e agentenan policial cu ta bay  
atende e asistencia aki.

Pues bou di ningun circun-  
stancia esaki lo ta un mocion ca-  
minda ta polis ta bay dicidi riba  
un fiesta priva of entierro man-  
era MEP den su desesperacion  
ta pretende di ta e caso.

Na mas c’un ocasion ta surgi e  
situacion caminda polisnan ta  
presenta pa duna asistencia y ta  
bin haya nan mas c’un multitud  
cu ta lanta contra nan ya cu nan  
no tabata na altura di e cantidad  
di hende na e actividad aki, pues  
claramente e mocion di AVP ta  
pa brinda asistencia adecuado  
na esunnan cu a pidi pa esaki  
pero tambe pa e oficialnan di  
polis cu ta bay e asistencianan  
aki, no bin haya nan mes den un  
situacion caminda nan propio  
siguridad ta den wega.

Pues ningun momento ta un  
cuestion di controla fiesta di  
famia of entierro y ta tristo pa  
tuma nota cu aki MEP un biaha  
mas no ta actua cu loke nan mes  
a pidi den e manifestacion di  
husticia cu nan a organisa algun  
luna atras.

MEP ta puro wega, MEP falta  
di seriedad y responsabilidad y  
esaki a bolbe keda demostra ca-  
minda entre otro nan a presenta  
algun mocion durante tratamen-  
to di presupuesto 2017 di pais  
Aruba, cu ta mocionnan cu ya  
den pasado fraccion di AVP a  
yega di presenta y cu nan mes  
a vota contra e tempo ey pero  
awor si ta manda un mocion cu  
mesun contenido y cu mesun  
nificacion.

MEP no ta serio y no ta forma  
di sirbi interes general di nos  
pais,” fraccion di AVP ta mus-  
tra.

**Aurora**  
Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

Conforme cu boluntad di Dios  
a bai sosega

**Francisco “Chico” Farro**

Na number di su señora  
Sarah “Chelita” Farro Flanegin

Su yiunan:  
Errol Farro y Mabel de Cuba  
Clyde y Aurora Farro  
Glenn y Miguella Farro  
Aldrick Farro y ShokYan Hoo

Nieto y nietanan: Erdan y Rosienne, Darrel, Neil,  
Gildward, Thayisa, Nigel, Farrah,  
T’Jay, Dylan, Sean, Chloë, Arvid, y Liv

Bisanietonan: Khyler y Conner

Rumannan : Raymundo “Ray” Farro y famia  
† Theresita “Chita” Figaroa y famia  
† Ramon “Mani” Farro y famia  
† Federico “Didi” Farro y famia  
Theodoor “Do” Farro y famia  
Aurora “La” Knot y famia  
Gregorio “Goi” Farro y famia  
Dorothea “Thea” Farro y famia  
Jose “Djo” Farro y famia  
Pedro “Pe” Farro y famia  
Maria “Mena” Farro y famia  
† Juan Farro y famia  
† Martin Farro y famia  
† Marcolino “Juaquin” Farro

Swa y cuñanan: † Lidia v/d Linden y famia  
† Jossy Flanegin y famia  
† Wiwi Flanegin y famia  
Ivy Flanegin y famia  
Enrich Flanegin y famia  
Iris Flanegin y famia

Lo tin oportunidad pa condoleer diasabra 19 di November  
na Aurora Funeral Home di 7’or pa 9’or di anochi y dialuna  
21 di November di 9’or pa 11’or di mainta.

Segun deseo di Chico cremacion lo tuma lugar den seno  
familiar.

Pa gradici pa tur loke Wilhelmina Kankerfonds a hasi  
pa Chico lo bai tin un box desponibel pa Bo haci bo

Pa avisonan di morto  
morto@diario.aw



'Orange Aruba' 2016:

## Kiko ta 'Orange Aruba' y con abo por participa den e campaña di concientisacion pa elimina Violencia contra Hende muhe y Mucha muhe

ORANJESTAD (AAN): Inspira door di e campaña di Sr. Ban Ki-Moon, Secretario General di United Nations titula 'Unite campaign to end violence against women', Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad (FHMD) ta organisa 16 dia di concientisacion na Aruba pa elimina violencia contra hende muhe y mucha muhe. Violencia domestico ta un di e violen-

cianan cometi contra hende muhe y mucha muhe.

'Orange Aruba', cu lo cuminsa diabierna awor 25 di november y lo termina riba 10 di december, ta consisti di seminarionan, lecturanan, debatenan y otro actividadnan, pa hasi e pueblo di Aruba mas conciente di e problema grandi di entre otro violencia domestico na Aruba.

Aunke na Aruba no tin ci-

franan concreto y e tema te ainda ta wordo considera un poco taboo, toch nos tur sa cu e ta un problema grandi riba nos isla y cu ta afecta no solamente e hende muhe cu ta victima di violencia domestico, pero tambe su yiunan, e union familiar, su trabao y sociedad en general. Nos tur conoce un amiga of familiar cu tabawta of ta un victima di violencia domesti-

co. Hoben nan conoce maske ta un mucha muhe cu ta wordo maltrata pa su amigo. Por ta nos tin miedo di bisa algo, di entromete den privacidad di e persona involvi of por ta nos no sa ki paso nan pa tuma. Pesey tambe cu e campaña di Unite a kies pa e color Oranje.

E color oranje ta simbolo internacional di un futuro y un mundo liber di violencia contra hende muhe y mucha

muhe. Pesei nos kier 'color Aruba orange' durante 16 dia, no solamente door di duna lectura, tene debatenan y hasi seminarionan, pero tambe door di 'pinta' Aruba oranje pa e 16 dianan di e campaña.

Con abo por por ta parti di e movimiento Oranje aki? Como individuo bo por asisti na un of mas di nos eventonan durante di e campaña, bo por pidi bo doño di trabao permiso pa abo y bo colega bisti oranje durante e tempo di e campaña, bo por comparti informacion tocante di violencia domestico cu bo famia, amigonan, colega y bisiñanan pa asina juda hasi nan mas conciente di e problemática y juda ki-bra e silencio, bo por tuma contacto cu bo parlamentario of gobernante y pidi nan pa actua AWO contra di violencia domestico na Aruba. Como compania bo por ilumina bo negoshi na color oranje durante e 16 dianan di e campaña, bo por jama Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad y regla un lectura pa bo empleadonan, bo por permiti tur empleado pa bisti na oranje durante e 16 dianan di activismo, bo por decora vitrina di bo negoshi na oranje y pone aserca dichonan manera por ehempel: 'Stop Violencia Domestico AWO', of 'Nos no ta acepta violencia contra hende muhe', bo por promove entre bo empleadonan pa nan atende diferente di nos eventonan durante 'Orange Aruba 2016'. Bo por ofrece bo clientenan femenino un gesto chikito durante di e campaña, manera algo di bebe oranje, of un cupcake oranje hunto cu un kaarchi of panfleta di Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad. Kier documenta tur boso contribucion na e campaña aki dus saca potret di bo aporte y post e riba social media y tag nos den dje (<https://www.facebook.com/fhmd.fundacion/?fref=ts>). No ta importa con chikito of grandi esaki por ta. Tur señal di nos comunidad cu ta demostra cu nos kier pa e violencia STOP AWOR ta di sumo balor. Informa Fundacion pa Hende Muhe den Dificultad tambe di bo aporte y manda nan bo potret (nan). Nan lo publica esaki tambe riba nos Facebook page.

### Aurora Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada,  
den cunucu di yerba berde  
E ta pone mi sosega.  
E ta hiba mi na awa tranquil,  
pa mi bolbe haya forza.  
Salmo: 23.1

Cu inmenso dolor y tristeza na nos curazon, pero conforme cu boluntad di Dios y agradecido pa loke el a significa pa nos, nos ta anuncia fayecimento inespera di nos querido yui, sobrino y primo stima:



### Marc Emile Dijkhoff

\*18-10-1979 †17-11-2016

Na number di su:

Tata: Emilio (Milo) Dijkhoff  
Mama: Rosalinda (Rosa) Dijkhoff-Gei  
Ruman: †Lesley Andre Dijkhoff  
Primo mescos cu ruman: Andre Kelly y Suzette Boekhoudt y yuinan  
Omonan:  
Sr. Domi y Sra Libia Dijkhoff-Rodriquez y famia  
†Sr. Christobal Dijkhoff y famia  
Sr. Franklin y Sra Marline Dijkhoff-Lacle y famia  
Sr. vdo. Pedro Kelly y famia  
Sr. Filemon y Sra Claudina Gei-Barros  
Sr. Nicolaas Gei y Sra Helena Gei-Arends y famia  
Tantanen:  
†Sra Ninita y Sr Wawa Croes-Dijkhoff y famia  
Sra. Rosa y Sr. Roman Hernandez-Dijkhoff y famia  
Sra. Lena y †Sr. Dolf Croes-Dijkhoff  
Sra. Ina y Sr. Lindo Croes-Dijkhoff y famia  
Sra. Glenda y Sr. Mai Limonier-Dijkhoff y famia.  
Sra. Bernadeta y Sr. Inocencio Gei-Gei y famia  
Sra. Maria y Sr. Maikel Tromp-Gei y famia  
Lourdes Gei  
Sra vda. Juana Gei-Figaroa y famia  
Sra vda. Maria Gei-Thiel y famia  
Padrinonan: Inocencio Gei y †Dolf Croes  
Madrina: Maria Tromp-Gei  
Amigonan di cas: Andre Kelly - Shalon Croes, Louis P. Croes, Chris Tromp, Nora y Harold Mejia  
Prima y primonan, acto prima y acto primonan y demas famia: Dijkhoff, Gei, Croes, Hernandez, Limonier, Kelly, Berlinski, Tromp, Figaroa, Thiel, Ruiz, Donata, Arends, Rodriquez, Steenen, Hazel, Franken, Semeleer, Brenes, Boekhouwer, Trimon y demas famia na Aruba, Hulanda y Merca.  
Acto di entierio lo tuma lugar diaranson 23 di November 2016 pa 4'or di atardi den misa Santa Anna na Noord y despues pa santana Catolico na Noord. E restonan mortal di Marc lo ta reposa for di 2'or den misa.  
Adres pa condolencia: Aurora Funeral Home, diamars 22 di November 2016 di 7'or pa 9'or di anochi.  
Envez di manda flor y krans lo tin un box disponibel den misa pa mantencion di misa Santa Anna Noord.

Nos ta lamenta cu despues di entierio nos no por ricibi bishita di condolencia na cas

Nos ta lamenta cu den nos tristeza nos por a lubida un of otro famia

### Aurora Funeral Home

Cumana # 76  
Tel: (297) 588-6699  
(297) 593-0857

Juan 5 28-29

No straña boso di e sala Pasobra e ora lo jega cu Tur cu ta den graf lo tende Su bos I lo sali esnan cu Haci bon, resurreccion di Bida, esnan cu a comete Maldad pa un resurreccion di huicio.

Cu un profundo dolor den nos curason Nos ta participa fayecimento di:



### Feliciano Geerman

mihor conoci cu Ishi-papadu  
11 Nov 1937- 18 Nov 2016

Na number di su casa: Teresa Geerman Polanco

Ex-casa: Marta Gomes

Yiu di: † Calino Geerman y † Petra Maria Croes

Yiunan:

Arsenio y Antonia Geerman Miriam y Simon Kelly  
Hilda Geerman Carlos Geerman Virgilio Geerman y Jessica Tromp

Yiunan di criansa: Oscar Fernandez y famia Glarileidy Fernandez y famia

Donny Fernandez y famia

Yokaira Fernandez y famia Rumanan: Marco Geerman y esposa

Marjo Geerman y famia Elie Geerman y esposo Soraida Geerman y famia Stanley Geerman

Nietonan: Elena y Evan Rivero Elisabeth Dorotaal y Francois Maduro

Damaris Fernandez y Ismar Winklaar

Abigail Geerman Nietonan di Criansa: Claudienne, Dioncarlos Isabella, Emmanuel, Udermi, Arisleidy, Aurinely, Alina Jasper y Bluebelle. Bisanieta y nieto: Evellene, Evandra, Alexander, Evancia, Fredelin, Absalon.

Demas Famia: Geerman, Polanco Rosario, Fernandez Polanco, Gomes, Monsanto, Amaya, Rivero, Dorotaal, Sanchez Perez, Villarroel, Koeyers, Maduro, Growell, Gamara, Werleman, Croes, Tromp, Rodriguez, Vasquez, Angela, Marin, Kelly, Winklaar, Petrochi, Famia na Hulanda y Sto Domingo Delia Colina y famia, Patricia y famia de Langer. Amigonan di Cas: Francisco (Tati I Reina Kock)

Tur e rumannan di Testigo di Jehova ta keda

Cordialmente invita pa condoler na Salon di Reino Di testigo di Jehova na Macuarima 10L, 1 or di merdia te cu 3 or di Diamars atardi 22 di nov, despues di entierio lo ricibi bishita na Macuarima 111B Nos ta pidi nos disculpa, door di nos tristesa nos por a lubida algun famia



Minister Paul Croes riba Dia di Derecho di Mucha:

“Mi lo sigui bringa pa boso derechonan”



ORANJESTAD (AAN) – Dia-domingo 20 di November tabata Dia Internacional di Derechonan di Mucha y relaciona cu esaki Minister di Asunto Social y Hubentud, drs. Paul Croes tabata activo durante fin di siman, bishitando scol y centronan dedica na muchanan.

"Nos ta para keto awe pa asina haci un reflexion di unda nos ta cu Derechonan di Mucha aki na nos pais. Mi kier bisa danki na tur e instancianan cu diariamente ta dedica na e proteccion, salud, educacion y desaroyo di nos muchanan. Na tur nos partners cu ta yuda den mehoracion di cuidio di muchanan na Aruba. Ami lo sigui apoya cada uno di e organisacionan cu ta den e cadena di cuidio di nos yiunan", Minister Paul Croes a mustra.

Aruba tambe ta forma parti di e tratado di derechonan di mucha. E tratado aki ta regula tur e derechonan cu e muchanan di nos pais tin. Derechonan di expresa, di tin un dak riba nan cabes, derecho riba alimento, educacion y mucho mas.

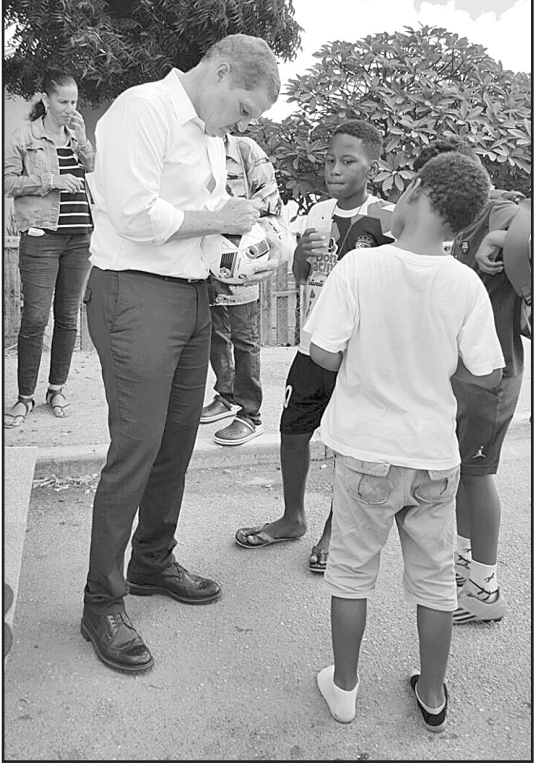
"Mi lo desea un pais unda tur e derechonan aki ta wordo respeta y cuida. Muchanan y hobennan tin un balor grandi pa nos pais. Un mihor cuidio, salud, educacion y desaroyo lo nifica un pais mas fuerte mañan. Pesey mes lo mi sigui dedica mi mes na mehora henter e sistema pa cumpli cu Derechonan di Mucha na Aruba", e titular di Asuntonan Social y Hubentud a mustra.

Gobierno a celebra Dia di Mucha cu prome “Fiesta den Caya” na Madiki Kavel



ORANJESTAD (AAN): Tur cos ta cla pa e prome Fiesta den Caya den cuadro di celebracion di Dia di Mucha. Esaki lo tuma lugar diasabra

na Madiki Kavel. Gobierno di Aruba por medio di Servicio pa Comunidad y Bario, cu ta cay bou di Ministerio di Asuntonan General,



ta invita tur mucha y hobennan pa bin celebra hunto Dia di Derecho di Mucha. E fecha di e celebracion mundial aki ta 20 di November, pero e

ENJOY THE BEST 3D EXPERIENCE AT PASEO

THE CINEMAS

www.thecinemas.aw

Valid through Nov 23

\*matinee: SAT & SUN

late show: FRI & SAT

| AT RENAISSANCE                                                                                                           | AT PASEO HERENCIA                                                                                                  |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM 3D</b><br>daily: 6:00 9:00<br>matinee: 12:00 3:00<br>late: 12:00<br>NEW PG-13 | <b>FANTASTIC BEASTS AND WHERE TO FIND THEM 3D</b><br>daily: 5:30 8:30<br>matinee: 2:30<br>late: 11:30<br>NEW PG-13 |
| <b>HACKSAW RIDGE</b><br>daily: 5:15 8:15<br>matinee: 11:15<br>NEW R                                                      | <b>HACKSAW RIDGE</b><br>daily: 5:30 8:30<br>matinee: 2:30<br>late: 11:30<br>NEW R                                  |
| <b>ARRIVAL</b><br>daily: 4:00 6:45<br>matinee: 1:00<br>late: 11:45<br>PG-13                                              | <b>ARRIVAL</b><br>daily: 5:15<br>matinee: 11:15<br>PG-13                                                           |
| <b>ALMOST CHRISTMAS</b><br>daily: 6:15 8:45<br>matinee: 12:00<br>late: 11:30<br>PG-13                                    | <b>ALMOST CHRISTMAS</b><br>daily: 5:45 8:45<br>matinee: 11:45<br>late: 11:45<br>PG-13                              |
| <b>QUEEN OF KATWE</b><br>matinee: 1:00<br>PG                                                                             | <b>QUEEN OF KATWE</b><br>matinee: 2:00<br>PG                                                                       |
| <b>INFERNO</b><br>matinee: 12:30<br>PG-13                                                                                | <b>INFERNO</b><br>matinee: 2:45<br>PG-13                                                                           |
| <b>TROLLS</b><br>daily: 4:30<br>matinee: 12:00 2:15<br>PG                                                                | <b>TROLLS</b><br>daily: 4:30 6:45<br>matinee: 2:00<br>PG                                                           |
| <b>LIBRE DE PECADO</b><br>daily: 9:00<br>late: 11:45<br>PG-13                                                            | <b>LIBRE DE PECADO</b><br>daily: 8:15<br>late: 11:45<br>PG-13                                                      |
| <b>DOCTOR STRANGE 3D</b><br>daily: 6:00 8:45<br>matinee: 12:30 3:15<br>late: 11:30<br>PG-13                              | <b>DOCTOR STRANGE 3D</b><br>daily: 5:45 8:45<br>matinee: 2:45<br>late: 11:45<br>PG-13                              |
| <b>DOG EAT DOG</b><br>daily: 4:00 6:45 9:30<br>R                                                                         | <b>DOG EAT DOG</b><br>daily: 9:00<br>late: 11:30<br>R                                                              |
| <b>DE CLUB VAN SINTERKLAAS &amp; GEBLAF OP DE PAKJESBOOT</b><br>matinee: 3:15<br>G                                       |                                                                                                                    |

LATEST RELEASES

CUMPRA BO CINEMA TICKET VIA SETAR MOBILE



# OJ-Son Geerman a celebra su di 2 aña



Happy Birthday ta bai G.G. ku a hasi 9 aña, e ta hanja pabien di Parti su mami Joyse y su ruman muhe Selianlly di su oma Eli & opa Gio ,Oompi Rwin & Walter y tanchi Jury y full famia tambe di su amiguito di Pius x school y trai merdia, Ku Dios sigui bendiciona bo papito we love you.



ORANJESTAD (AAN): Na Lil Denz a celebra su di dos aña e deportista di famia OJ-SonGeerman. El a celebra e dushi dia aki cu su mama Janila, tata Oswin, Wela nan, welo, bisawela nan, bisawelo, madrina Lindsey, padrino Efrain, demas famia y invitado, caminda tur hende a goza di e fiesta.



## Christmaslicious DINNER & DANCE PARTY | PART 2

Bin baila, goza y disfruta di un experiencia inolvidabel di pasco hunto cu bo pareha, famia, coleganan of amigonan den un tremendo ambiente cu Renaissance so por ofrecebo, cu decoracion clasico di Pasco na Aruba.

Fecha: Diarazon December 21, 2016  
Ora: 8pm - 1am  
Musica: Buleria y Megateca Genie  
Prijs: Afl. 75.00 pa persona  
(prijs ta inclui "All you can eat Christmas Buffet")  
Porta ta habri 7:30pm  
Cash Bar na Florin

Pa mas informashon of ticket sales, please tuma contacto cu Magaly Theijssen na 5236404 of Sue Ann Fortin 5236405

**R**  
RENAISSANCE®  
CONVENTION CENTER



*pa biba mihor***PA TEMPO LIMITA!****Panasonic**  
**INVERTER**

|                    |             |                   |
|--------------------|-------------|-------------------|
| PANASONIC INVERTER | <b>AWO</b>  |                   |
| 9.000 BTU          | <b>1649</b> | <b>CREDIT 133</b> |
| ANTES 1890         |             |                   |

|                    |             |                   |
|--------------------|-------------|-------------------|
| PANASONIC INVERTER | <b>AWO</b>  |                   |
| 12.000 BTU         | <b>1899</b> | <b>CREDIT 153</b> |
| ANTES 2145         |             |                   |

|                    |             |                   |
|--------------------|-------------|-------------------|
| PANASONIC INVERTER | <b>AWO</b>  |                   |
| 18.000 BTU         | <b>2349</b> | <b>CREDIT 189</b> |
| ANTES 2620         |             |                   |

|                    |             |                   |
|--------------------|-------------|-------------------|
| PANASONIC INVERTER | <b>AWO</b>  |                   |
| 24.000 BTU         | <b>2749</b> | <b>CREDIT 221</b> |
| ANTES 3025         |             |                   |

|                    |             |                   |
|--------------------|-------------|-------------------|
| PANASONIC INVERTER | <b>AWO</b>  |                   |
| 28.000 BTU         | <b>4399</b> | <b>CREDIT 353</b> |
| ANTES 4645         |             |                   |

Follow nos riba  
Facebook**50%**  
**OFF!****RIBA INSTALACION  
BASICO DI AIRCO!****amc unicon**